



JICA 2018



AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN
INFORME ANUAL

Misión

*JICA, de acuerdo con la Carta de la Cooperación para el Desarrollo, .
trabaja por la seguridad humana y por el crecimiento con calidad.*

JICA es la agencia administrativa incorporada que se encarga de administrar la Asistencia Oficial al Desarrollo (AOD) de Japón. Es una de las agencias de asistencia bilateral más grandes del mundo, cuya meta es apoyar el desarrollo socioeconómico de países en desarrollo en varias regiones del mundo.

De acuerdo con la nueva visión que se adoptó en julio de 2017, JICA apoya la resolución de las problemáticas que se enfrentan los países en desarrollo a través de una combinación flexible de diferentes métodos de asistencia que se ilustran a continuación:

AOD
(Asistencia
Oficial al
Desarrollo)

Asistencia
Bilateral

JICA

Asistencia Multilateral

(Contribución financiera a organizaciones internacionales)

Cooperación Técnica

Cooperación financiera e inversión

Cooperación financiera no reembolsable

Auxilio para emergencias y desastres

Alianzas público-privadas

Participación ciudadana

Visión

Guiar al mundo con lazos de confianza

JICA, junto con sus socios, tomará la iniciativa para forjar lazos de confianza en el mundo; trabajando por un mundo libre, pacífico y próspero, donde la gente pueda encontrar un mejor futuro y explorar sus diversos potenciales.

Acciones

- 1 Compromiso:**
comprometernos con orgullo y pasión para lograr nuestra misión y visión.
- 2 Guemba:**
sumergirnos en el sitio (guemba) y trabajar junto con la gente.
- 3 Estrategia:**
pensar y actuar estratégicamente, con perspectivas amplias y de largo plazo.
- 4 Co-creación:**
reunir la sabiduría y los recursos de diversos orígenes.
- 5 Innovación:**
innovar para producir impactos sin precedentes.

Más de **2,000** lugares en **29** países

La cantidad de infraestructuras para la salud en que se introdujo el
bordaje 5S-KAIZEN-TQM con el apoyo de JICA
(AF 2007–2017)

3.05 millones de hectáreas

Área total de zonas forestales donde se plantaron
árboles a través de las cooperaciones de
restauración forestal de JICA
(AF 2000–2016)

Grandes Retos Globales

68,633 personas

El número de personas en Asia que han
desarrollado su capacidad en el campo
de desarrollo industrial con el apoyo de JICA
(AF 2015–2017)

60,381 personas en **23** países

El número de agricultores que han recibido entrenamiento para
promover la agricultura orientada hacia el mercado a través de
la Promoción del Empoderamiento de Horticultura
Minifundista (SHEP) en la África Subsahariana
(AF 2014–2017)

Más de **15** millones de niños

El número de niños beneficiados de mejoras en la calidad de
los ambientes educativos a través del apoyo de JICA
(AF 2015–2017)

**Desempeño
(AF 2017)**

146

Desarrollo de
países/regiones
que reciben
asistencia

11,098

Expertos enviados
recientemente

17,138

Entrenamiento de
participes aceptados
recientemente

Cooperation Menu and Outline of Operations (FY 2017)

526 proyectos activos de cooperación técnica
(en 89 países/regiones)

Se firmaron acuerdos para **59** nuevos préstamos AOD y proyectos inversión financiera
de sector privado (con 21 países y 4 organizaciones)

157 nuevos proyectos de subvención¹, para del cual se firmaron acuerdos de subvención
(con 56 países/regiones)

Enviado/otorgado **20** veces
(a 15 países/regiones)

148 nuevos proyectos adoptados bajo los principales programas basados en propuestas

1,171 Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero enviados recientemente

Medio Oriente y Europa

22 países/regiones
recipientes de asistencia

Valor total de programas JICA
¥170,143 millones

Asia Oriental y Central

10 países
recipientes de asistencia

Valor total de programas JICA
¥75,240 millones

Asistencia por región² (AF 2017)

Latinoamérica y el Caribe

33 países
recipientes de asistencia

Valor total de programas JICA
¥36,679 millones

El Sudeste Asiático y el Pacífico

24 países
recipientes de asistencia

Valor total de programas JICA
¥326,944 millones

Asia del Sur

8 países
recipientes de asistencia

Valor total de programas JICA
¥474,154 millones

África

49 países
recipientes de asistencia

Valor total de programas JICA
¥122,608 millones

43

Instituciones financieras
japonesas regionales con
las que JICA ha concluido
un memorando de
cooperación (MOC)⁴

36

Universidades con las
que JICA ha concluido
un acuerdo de
cooperación o MOU⁴

10

Gobiernos locales con
los que JICA ha concluido
acuerdos de cooperación
o memorandos de
entendimiento
integrales (MOU)⁴

1,909
Personal³

15

Oficinas
nacionales³

96

Oficinas en
el extranjero³

Historia

Agosto 1974

Agencia de Cooperación Internacional
del Japón (JICA)

Octubre 2003

Agencia de Cooperación Internacional
del Japón (JICA)
(Organismo Administrativo Incorporado)

Octubre 2008

Agencia de Cooperación Internacional
del Japón (JICA)
(Organismo Administrativo Incorporado)

Marzo 1961

Fondo de Cooperación Económica
en el Extranjero (OECF)

Octubre 1999

Banco para la Cooperación Internacional
de Japón (JBIC)

Operaciones de Cooperación Económica
en el Extranjero (Préstamos AOD)

Operaciones Financieras Internacionales

Ministerio de Asuntos Exteriores

Cooperación Financiera No Reembolsable

Nota

- Excluye aquellas Subvenciones que el Ministerio de Asuntos Exteriores continuará implementando directamente por necesidad diplomática.
- El valor agregado de los programas de JICA incluye la cooperación técnica (capacitación de becarios, envío de expertos, equipos de estudio, donación de equipo y maquinaria, Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCV), otros voluntarios y otros costos), financiamiento y cooperación para la inversión (desembolsos) y cooperación financiera no reembolsable (nuevos acuerdos) del año fiscal de 2017.
Estas cifras excluyen la cooperación de JICA con distintos países y/o regiones y organizaciones internacionales.
El total regional del Medio Oriente y Europa excluye los costos que JICA incurrió al enviar equipos de estudio a países desarrollados.
- Al 1 de julio de 2018.
- Total de acuerdos y memorandos de entendimiento y cooperación (MOUs/MOCs) concluidos al 31 de marzo de 2018.



Mensaje

**Construir un futuro con
un amplio rango de
aliados en Japón y en
el extranjero**



JICA anunció su nueva visión en 2017: “Guiar al mundo con lazos de confianza”.

Con esta nueva visión, hemos reafirmado la misión de JICA: fomentar la seguridad humana y el crecimiento de calidad. JICA debe tomar la iniciativa al forjar lazos de confianza entre personas y países de todo el mundo así como al trabajar con un amplio rango de aliados en Japón y en el extranjero, siempre respetando la titularidad de cada entidad.

Hace diez años, en octubre de 2008, JICA y las Operaciones de Cooperación Económica en el Extranjero del Banco para la Cooperación Internacional de Japón (JBIC) se fusionaron para forjar la nueva JICA, que ahora puede implementar Cooperación técnica, Préstamos de AOD y Cooperación financiera no reembolsable de manera integral. Desde entonces, con las sinergias que resultaron de esta unión, JICA se ha enfrentado a los retos de la globalización y trabajado por el crecimiento equitativo, la reducción de la pobreza, las mejoras de gobernanza y la seguridad humana. A la par, JICA busca reforzar nuestra colaboración con gobiernos locales, empresas del sector privado y universidades para contribuir aún más a la resolución de las problemáticas que se enfrentan los países en vías de desarrollo y promover la revitalización local de Japón. Pensamos que colaborar con un amplio rango de aliados, como bien se registra en los Objetivos de Desarrollo Sostenible adoptados en la Cumbre de las Naciones Unidas en 2015, le dará un gran impulso a nuestros programas e iniciativas.

El año 2018 también marca el aniversario 150 de la Restauración Meiji de 1868: para este hito histórico, hemos lanzado el Programa de Estudios de Desarrollo de JICA en colaboración con universidades en Japón. Líderes jóvenes de varios países en desarrollo serán invitados a Japón para aprender de su modernización, la cual se lleva a cabo a través de una nueva apertura hacia el mundo junto con una reforma democrática: los dos logros más grandes de la Restauración Meiji. El programa incluye varias de las lecciones que aprendimos del proceso de modernización para poder conocer más la cooperación japonesa en temas de desarrollo. Creemos firmemente que esto construirá una base sólida para un futuro de desarrollo y prosperidad en los países de origen de los estudiantes y confiamos en que este programa profundizará la confianza mutua entre Japón y sus países aliados.

JICA está llevando a cabo su 4to Plan a Mediano Plazo (para los años fiscales 2017-2021), que comenzó en el año fiscal 2017. JICA también está aumentando las medidas de seguridad, dado el ataque terrorista de Daca, Bangladés, y la evacuación de Sudán del Sur en julio de 2016.

De acuerdo con nuestra visión de “guiar al mundo con lazos de confianza”, en JICA trabajamos incansablemente para cumplir nuestra misión de mano en mano con un amplio rango de aliados en Japón y el extranjero.

Shinichi Kitaoka
Presidente
Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Septiembre 2018

Contenido

Perfil	1
Mensaje del Presidente	4
Destacando: Diez años de la nueva JICA	8
MOMENTOS DESTACADOS DE 2017	10

Resumen del programa 13

La AOD de Japón	14
Resumen y metas del programa	16

Informe de actividades 21

Actividades e iniciativas por región		Actividades e iniciativas por tema		Cooperación con aliados	
Latinoamérica y el Caribe	22	Reducción de la pobreza	24	Alianzas público-privadas y alianzas con el sector privado japonés	40
		Consolidación de la paz	25	Programa de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS)	43
		Género y desarrollo	26	Participación ciudadana	44
		Cambio climático	27	Programas de voluntarios	46
		Infraestructura	28	Auxilio para emergencias ante desastres	48
		Desarrollo humano	30	Apoyo para emigrantes japoneses y sus descendientes	50
		Medio ambiente	32		
		Desarrollo rural	34		
		Desarrollo industrial y políticas públicas	36		

Sitios web de JICA y otros

Para información detallada sobre las actividades de JICA, por favor consulte nuestros sitios web. El sitio "ODA mieruka" ilustra nuestra AOD con fotos de los proyectos. JICA también publica Informes Anuales de Evaluación que contienen datos sobre nuestras actividades de evaluación actuales así como resúmenes de los resultados.

Sitio web JICA

<https://www.jica.go.jp/spanish/index.html>



Sitio ODA mieruka

<https://www.jica.go.jp/oda/index.html>



Informe anual de evaluación 2017

https://www.jica.go.jp/english/our_work/evaluation/reports/2017/index.html



Tipos de cooperación 51

Cooperación técnica	52
Cooperación financiera reembolsable	54
Cooperación financiera no reembolsable	56
Evaluación de las operaciones	57
Consideraciones ambientales y sociales	58

Administración organizacional 61

Estructura Orgánica	62
---------------------	----

Información organizacional

La historia de JICA	72
Organigrama / oficiales ejecutivos y auditores	73
Oficinas nacionales y en el extranjero	74
Presupuesto	76

Libro de datos 2018 77-92

* Para estadísticas sobre los resultados de los programas, estados de cuentas y condiciones financieras, por favor consulte el Libro de datos 2018.

<https://www.jica.go.jp/english/publications/reports/annual/index.html>

Informe anual JICA 2018 cifras y mapas

1. Este informe anual resume las actividades de JICA durante el año fiscal 2017 (1 de abril de 2017 a 31 de marzo de 2018).
2. Las cifras del informe corresponden al año fiscal antes mencionado en el caso de JICA y al año civil de 2017 (1 de enero a 31 de diciembre de 2017) en cuanto a la AOD. Por favor tome en cuenta que algunas cifras son valores provisionales y pueden variar de acuerdo al tiempo y método de cálculo.
3. Todas las sumas con un signo de dólar (\$) se refieren a dólares estadounidenses y se calculan con el tipo de cambio \$1.00 = ¥112.2 (la tasa oficial del Comité de Asistencia al Desarrollo [DAC] de 2017).
4. Todos los mapas del informe son aproximados. Aquellas fronteras en disputa o que no son claras han sido incluidas por mera conveniencia del lector.



Fotografías de portadas

Fotógrafos:

1 Takeshi Kuno; 2, 3 Toshitaka Nakamura;
4, 5 Akihito Yoshida; 6 Kaku Suzuki; 7 Daisuke Shibata

Diez años de la nueva JICA

Cuatro de las principales iniciativas de la nueva JICA

1 Administración integral de cooperación técnica, cooperación financiera reembolsable y cooperación financiera no reembolsable para crear sinergia.

Una combinación óptima de diferentes modalidades de asistencia da lugar a una asistencia integral y fluida. Además, este sistema de ventanilla única para optimizar operaciones y cubrir distintas necesidades ha contribuido a (1) hacer frente a problemáticas de desarrollo diversas y extensivas; (2) maximizar la efectividad operacional de JICA y apoyar la implementación de políticas para la paz, estabilidad y prosperidad de la comunidad internacional de parte del gobierno de Japón; y (3) incrementar la presencia de la AOD de Japón en la comunidad global.

2 Alianzas más estrechas con el sector privado

Al reconocer la actividad del sector privado como una gran fuerza de crecimiento económico en países en desarrollo, JICA ha lanzado nuevos esquemas para apoyar el desarrollo de pequeñas y medianas empresas (PYMEs) japonesas en el extranjero y ha reanudado su programa de Inversión Financiera del Sector Privado (PSIF). JICA enlaza sus redes con ideas y tecnologías del sector privado para atender a los retos que se enfrentan los países en vías de desarrollo. El apoyo de JICA hacia este proceso incluye alianzas con instituciones japonesas de finanzas regionales para asistir a las PYMEs a expandir sus negocios en el extranjero.

Proyectos adoptados en el marco de alianzas público-privadas y alianzas con el sector privado japonés (años fiscales 2013–2017)

818

Compromisos de préstamos y capital bajo el PSIF (años fiscales 2011–2017)

22

Desarrollos dentro de JICA

Octubre
La nueva JICA se lanza bajo el Acta revisada de JICA.

Octubre
Se establece el Consejo ONG-JICA.

Diciembre
JICA emite sus primeros bonos FLIP (bonos JICA).

Enero
Se concluye el acuerdo de alianza para la Investigación en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS) con la Agencia Japonesa de Ciencia y Tecnología.



Asistir en el desarrollo de diagnósticos de parasitismo altamente precisos, basados en la epidemiología genética en el Institut Pasteur du Laos

Marzo
Se convoca Encuesta Preparativa sobre Infraestructura para alianzas público-privadas, basada en propuestas.

Julio
JICA lanza nuevos Lineamientos para las Consideraciones Sociales y Ambientales.

Noviembre
Se firma el primer proyecto después de reanudar la Inversión Financiera de Sector Privado.

Diciembre
JICA se convierte en la primera organización gubernamental en emitir bonos minoristas a inversionistas individuales.

Marzo
Se lanza apoyo para el Desarrollo de PYMEs en el Extranjero a través de AOD.

Julio
Se establece programa de alianzas para voluntarios del sector privado.



A través del programa, un voluntario de nuestras alianzas con el sector, que viene de un despacho de medición en Kioto, da clases sobre la operación de maquinaria y herramientas en una universidad de ingeniería en Tailandia.

2008

2009

2010

2011

2012

Movimientos en Japón y la comunidad internacional

Septiembre
"Colapso Lehman" crisis financiera global.

Junio
La Organización Mundial de la Salud (OMS) declara nueva epidemia de influenza.

Septiembre
Cumbre sobre Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU.

Octubre
Décima Conferencia de las Partes (COP-10) del Convenio de Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica en Nagoya.

Diciembre
Comienza la Primavera Árabe en Túnez.

Marzo
Gran Terremoto del Este de Japón



Ex participantes del entrenamiento de Palestina sostienen veladoras y rezan por las almas de las víctimas del Gran Terremoto del Este de Japón.

Julio
Sudán del Sur se independiza.

Junio
Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Rio+20) en Brasil.

En octubre de 2008, se creó la Nueva JICA al fusionarse con las Operaciones de Cooperación Económica en el Extranjero, del Banco para la Cooperación Internacional de Japón (JBIC); ahora JICA se encarga de las operaciones de cooperación financiera no reembolsable de la AOD del Ministerio de Asuntos Exteriores (Ministry of Foreign Affairs: MOFA, por sus siglas en inglés), excluyendo aquellas cooperaciones que el MOFA otorga directamente por políticas diplomáticas necesarias.

Al otorgar cooperación técnica, cooperación financiera reembolsable y cooperación financiera no reembolsable, JICA se ha convertido en una de las agencias de asistencia bilateral más grandes del mundo.

Han pasado diez años desde que la nueva JICA comenzó sus operaciones para aportar asistencia más estratégica y reforzar nuestra estructura de implementación.

Esta sección desglosa los pasos que la nueva JICA ha tomado hacia una nueva era de la AOD.

3 Alianzas más estrechas con comunidades y universidades

Además de estas dos modalidades de asistencia, el lanzamiento de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCV) y el Programa de Socios de JICA, que se basa en alianzas con ONGs y otros actores, JICA ha fortalecido sus alianzas con gobiernos locales e institutos de investigación, incluyendo universidades, para cumplir con la doble meta de asistir a países en desarrollo para abordar las problemáticas de dicho proceso y contribuir a la revitalización local de Japón. JICA además ha expandido la inclusión de participantes en entrenamientos específicos por sector y país (estudiantes extranjeros en cursos con grado académico) bajo la Iniciativa Educativa para Jóvenes Africanos en Negocios y otros programas.

Total de participantes aceptados para cursos universitarios (octubre 2008–abril 2018)

5,509 de 104 países

Agosto
Ayuda de emergencia para controlar el brote de ébola.

Septiembre
Primera generación de estudiantes de la Iniciativa Educativa para Jóvenes Africanos en Negocios (ABE Initiative) llega a Japón.



Oficiales de despachos japoneses dan entrenamiento de largo plazo sobre la expansión de negocios a participantes de África.

Noviembre
JICA emite sus primeros bonos garantizados por el gobierno.

Noviembre
Se celebra el 50 aniversario de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero.



Se celebran ceremonias en muchas partes del mundo.

Noviembre
Se crean préstamos con denominación de dólar.

4 Esfuerzos por abordar retos globales

JICA busca abordar los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) acordados por la comunidad internacional en 2015, tras los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). Al aprovechar el conocimiento de Japón y trabajar cada vez más estrechamente con aliados nacionales e internacionales, JICA ha contribuido a la formación de iniciativas internacionales, como la Cobertura Universal de Salud (Universal Health Coverage : UHC, por sus siglas en inglés), y ha trabajado para lograr la seguridad humana y el crecimiento con calidad así como un mundo en el que "nadie se queda atrás".



Enero
Se celebra el seminario para marcar el 30 aniversario del Equipo Internacional de Ayuda Médica de Emergencia.

Enero
Se firma el primer proyecto de infraestructura después de reanudar Inversión Financiera del Sector Privado.

Julio
Se firma el primer memorando de cooperación con una institución financiera regional.

Julio
Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero reciben premio Ramon Magsaysay.

Noviembre
Se inicia invitación para aceptar a refugiados sirios como estudiantes.

Febrero
Se establece encuesta de viabilidad para Negocios con Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Julio
Se establece la nueva visión de "Guiar al mundo con lazos de confianza".

Octubre
Décimo aniversario de la nueva JICA.

2013

Junio
Quinta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo Africano (TICAD V) en Yokohama.
Junio
El Gabinete aprueba la Estrategia de Exportaciones para Sistemas de Infraestructura.

2014

Agosto
La OMS declara un estado de emergencia por el brote de ébola en la África Occidental.



Los participantes de SATREPS extraen sangre, órganos y otras muestras de un murciélago en Zambia.

2015

Febrero
El Gabinete firma la Carta de la Cooperación para el Desarrollo.
Marzo
Se celebra la tercera Conferencia Mundial de la ONU sobre Reducción del Riesgo de Desastres en Sendai.
Mayo
El gobierno de Japón anuncia la alianza por la Infraestructura de Calidad.
Julio
Tercera Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo en Etiopía.
Septiembre
Se adopta la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.
Diciembre
Se adopta el Acuerdo de París sobre el Cambio Climático.

2016

Julio
Ataque terrorista en Dacca, Bangladés.
Agosto
TICAD VI en Kenya, el primer TICAD de África.



JICA acoge 18 actividades paralelas oficiales.

Septiembre
Cumbre de las Naciones Unidas sobre Refugiados y Migrantes.

2017

Agosto
50 aniversario de ASEAN.



Ceremonia inaugural de la Universidad Vietnam-Japón, creada por los dos países.

Diciembre
Foro UHC 2017 en Tokio.

2018

MOMENTOS DESTACADOS DE

2017

En el año fiscal de 2017, varias de las actividades de JICA a largo plazo dieron frutos e iluminaron un nuevo camino. Fortalecimos la cooperación con nuestros aliados tanto en Japón como en el extranjero y aceleramos nuestras respuestas a distintas necesidades emergentes.

Primer otorgamiento de bonos sociales en Japón

Mayo 2017 — JICA fue nombrado el “Otorgador de bonos del año”

JICA se convirtió en el primer otorgador de bonos sociales de Japón. Como reconocimiento de este logro, en mayo de 2017, JICA fue nombrado el “Otorgador de bonos del año” en los premios DEALWATCH AWARDS (en la división Straight Bond) de Thomson Reuters Markets KK. Mientras crece el interés por resolver las problemáticas sociales a través de la inversión, los bonos JICA, al representar un vehículo que enlaza el interés de inversionistas por contribuir socialmente en los países en desarrollo, cada vez llaman más la atención. Mantener la presencia de la AOD de Japón en la comunidad global.



Presentación de la ceremonia DEALWATCH AWARDS

Quince años diseminando la historia de la emigración japonesa y los logros de emigrantes

Agosto 2017 — El Museo de Migración Extranjera de Japón atrae a más de 500,000 visitas

El Museo de Migración Extranjera de Japón incluye material de referencia, documentos, fotografías y otros recursos y exposiciones que ilustran las historias de los emigrantes japoneses fidedignamente, sobre todo a la emigración hacia las Américas, como parte de la historia del pueblo japonés: se retratan como pioneros de la cooperación que ayudaron a forjar nuevas civilizaciones en tierras desconocidas. El museo abrió sus puertas en 2002 en Yokohama, el punto de partida de los primeros japoneses que emigraron a Hawái hace 150 años. El 25 de agosto de 2017, el total de visitantes al museo superó el medio millón.



“Viaje a las Américas”. Baúles llenos de pertenencias de emigrantes

“El mayor número de personas posible, lo más rápido posible” — Ayuda para desastres en México

Septiembre 2017 — El equipo japonés de auxilio para desastres: 30 años en marcha

El mes de septiembre de 2017 marcó el 30 aniversario desde la puesta en marcha de la Ley Sobre el envío del Equipo de Auxilio para Desastres de Japón (la Ley JDR: Japan Disaster Relief), que estipuló que, cuando ocurra algún desastre en el extranjero, JICA organiza y envía equipos de ayuda al área afectada. Ese mismo mes, un Equipo de Auxilio para Desastres de Japón fue enviado a México tras un fuerte sismo. El equipo trabajó incansablemente, aun de noche, y sus esfuerzos fueron registrados en los noticieros mexicanos. Cuando el equipo acabó con su trabajo y llegó la hora de partir, fue aclamado con elogios y palabras de agradecimientos de parte de los residentes locales.

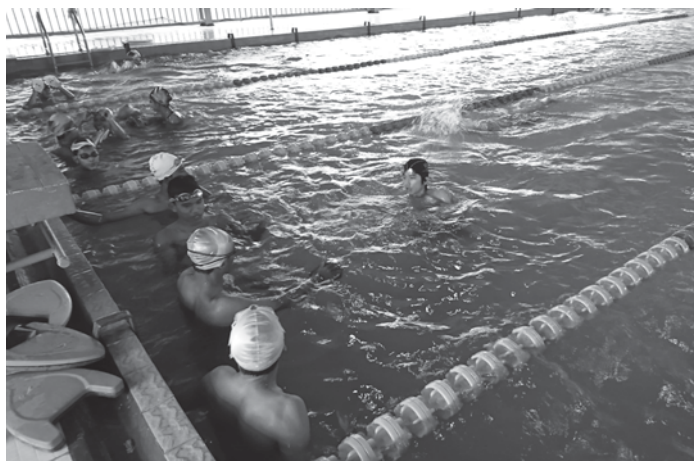


Equipo de rescate en México

El primer JOCV enviado Birmania: un entrenador de natación

Octubre 2017 — JOCV parte a Birmania

En noviembre de 2016, Birmania se convirtió en el país número 88 en firmar un acuerdo con Japón para el envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCVs). Así pues, el envío de JOCVs a Birmania comenzó en octubre de 2017. El primer voluntario en partir fue Ryuki Homma, como entrenador de natación. Los nadadores que entrenó celebraron su primera victoria en un concurso que tuvo lugar en diciembre. El envío de JOCVs en el sector de salud comenzó en febrero de 2018, agregando una página más a la historia de 52 años de dicho programa de voluntarios.



A 52 años desde la fundación de los JOCVs, Ryuki Homma, el primer JOCV en Birmania, entrena a su equipo

El corredor económico enlaza un gran continente de norte a sur, apoyando el crecimiento económico de África

Octubre 2017 — Finaliza el proyecto de apoyo a los caminos de Tanzania (1 y 2)

El corredor económico de la Carretera transafricana número 4, propuesta en el año 1970, fue un gran proyecto de más de 10,000 kilómetros que conectó a Sudáfrica con Egipto, convirtiéndose en un símbolo de la inmensidad del continente africano. Junto con el Banco Africano de Desarrollo, JICA ha cooperado para terminar el resto de la carretera por asfaltar en Tanzania. Junto con los proyectos anteriores, se terminaron más de 400 kilómetros en octubre de 2017. La carretera nueva enlazará a personas de distintas nacionalidades y promoverá intercambios más activos.



La carretera norte a la capital de Tanzania, Dodoma

Nuestra meta: salud para todos

Diciembre 2017 — Coanfitriones del foro de Cobertura sanitaria universal 2017

Cerca de 600 oficiales gubernamentales de alto rango y representantes de organizaciones internacionales de 61 países asistieron al foro de Cobertura sanitaria universal de 2017 en Tokio. La Cobertura sanitaria universal (UHC) se define por asegurar que toda persona tenga acceso a servicios sanitarios básicos de calidad sin tener que incurrir dificultades económicas. Con JICA como coanfitrión, el foro adoptó la Declaración de Tokio sobre Cobertura sanitaria universal, reafirmando así su compromiso por la UHC para el año 2030.



El presidente de JICA, Shinichi Kitaoka, en el escenario con el Primer Ministro Shinzo Abe, el Secretario General de las Naciones Unidas, António Guterres, y otros líderes. [Fotografía: Shinichi Kuno]

La primera plataforma de Japón sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible por sector regional, industrial, académico, público y privado

Diciembre 2017 — Establecimiento de la plataforma Kansai para los Objetivos de Desarrollo Sostenible

Las oficinas nacionales de JICA funcionan como bases domésticas para cada área regional, vinculándolas con países en desarrollo. El 16 de diciembre de 2017, el Centro Kansai de JICA lanzó la plataforma Kansai para los Objetivos de Desarrollo Sostenible junto con empresas privadas, ONGs y organizaciones no lucrativas, universidades y centros de investigación, agencias gubernamentales y gobiernos locales de la región de Kansai. JICA funge como secretariado junto con las Oficinas Regionales de Economía, Comercio e Industria de Kansai y la Sede de la Secretaría de la Unión de los Gobiernos de Kansai. Se espera que dicha colaboración entre un rango tan amplio de actores genere ideas y tecnologías para resolver problemáticas globales y regionales.



El Presidente de JICA, Shinichi Kitaoka, da un discurso ante un grupo diverso de participantes regionales del coloquio que celebra el establecimiento de la plataforma.

Temas principales del año fiscal 2017

Abril	Inauguración de la Plaza Global Hokkaido
Abril	Sri Lanka: Envío del Equipo Japonés de Auxilio para Desastres (equipo experto) como respuesta al derrumbe de la montaña de basura
Mayo	★ JICA fue premiado como "Otorgador de bonos del año"
Mayo	Georgia: Se establece la primera oficina exterior en el Cáucaso
Junio	Birmania: Se introducen libros de texto desarrollados con la cooperación técnica de JICA en todas las primarias
Julio	Se adoptan cinco propuestas tras la primera noticia sobre el nuevo esquema de encuesta de viabilidad para Negocios con Objetivos de Desarrollo Sostenible.
Julio	Se establece la nueva visión de JICA: "Guiar el mundo con lazos de confianza"
Agosto	Los primeros estudiantes de la Iniciativa Japonesa para el Futuro de los Refugiados Sirios llegan a Japón
Agosto	★ El Museo de la Migración Japonesa al Exterior atrae a más de 500,000 visitas
Septiembre	★ El Equipo Japonés de Auxilio para Desastres celebra su 30 aniversario
Septiembre	Somalia: Se decide comenzar el primer proyecto de cooperación técnica en 26 años
Octubre	Mongolia: Comienzan las operaciones del Parque Eólico Tsetsii, establecido en el primer proyecto de Inversión Financiera de Sector Privado en el campo de la energía renovable
Octubre	★ Birmania: El primer JOCV a Birmania
Octubre	★ Tanzania: Finaliza el proyecto de apoyo a los caminos (1 y 2)
Noviembre	Jamaica: Se firma el primer acuerdo de préstamo con denominación de dólar para el Programa de Gestión y Eficiencia de Energía
Noviembre	Tanzania: JICA copatrocina el primer encuentro de pista "LAS DAMAS PRIMERO" con el Ministerio de Información, Cultura, Artes y Deporte
Diciembre	★ JICA es coanfitrión del Foro de Cobertura sanitaria universal 2017
Diciembre	★ Se establece la Plataforma Kansai de Objetivos de Desarrollo Sostenible

2018

Enero	Serbia: Se convierte en el país 89 en firmar un acuerdo para el envío de JOCVs
Febrero	Laos: Se inaugura el Puente Amistoso Laos-Japón (generalmente conocido como el Puente Sekong) construido con Cooperación financiera no reembolsable
Marzo	Cuba: Abre la oficina de JICA
Marzo	Acuerdo de alianza con Ama-cho, de la Prefectura Shimane. Extender la experiencia y conocimientos de revitalización regional a países en desarrollo



Vanuatu: Una escena de playa en la parte sureste de la Isla Efaté
[Fotografía de Kaku Suzuki]

Resumen del Programa

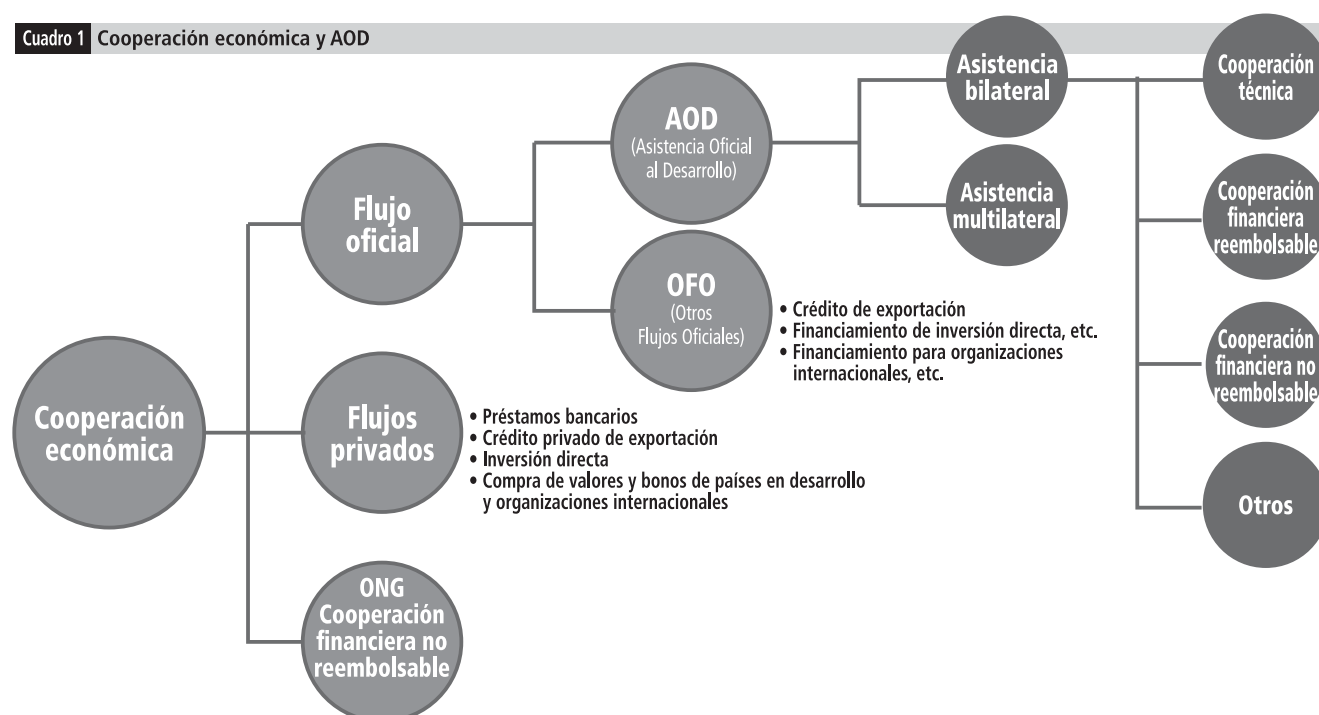
La AOD de Japón

¿Qué es la AOD?

Varios grupos y organizaciones, incluyendo gobiernos, organizaciones internacionales, organizaciones no gubernamentales (ONGs) y empresas privadas, utilizan la cooperación económica para apoyar el desarrollo socioeconómico de los países en desarrollo. La asistencia técnica y económica que los gobiernos otorgan a países en desarrollo como parte de esta cooperación económica se conoce como Asistencia Oficial al Desarrollo (AOD).

La AOD se clasifica, a grandes rasgos, en dos tipos: la asistencia bilateral y la multilateral. La asistencia multilateral consiste en el financiamiento y la contribución económica para organizaciones internacionales, mientras que la asistencia bilateral se otorga de tres maneras: Cooperación técnica, Cooperación financiera reembolsable y Cooperación financiera no reembolsable. Además, algunos esquemas de asistencia bilateral también incluyen el envío de voluntarios.

Cuadro 1 Cooperación económica y AOD



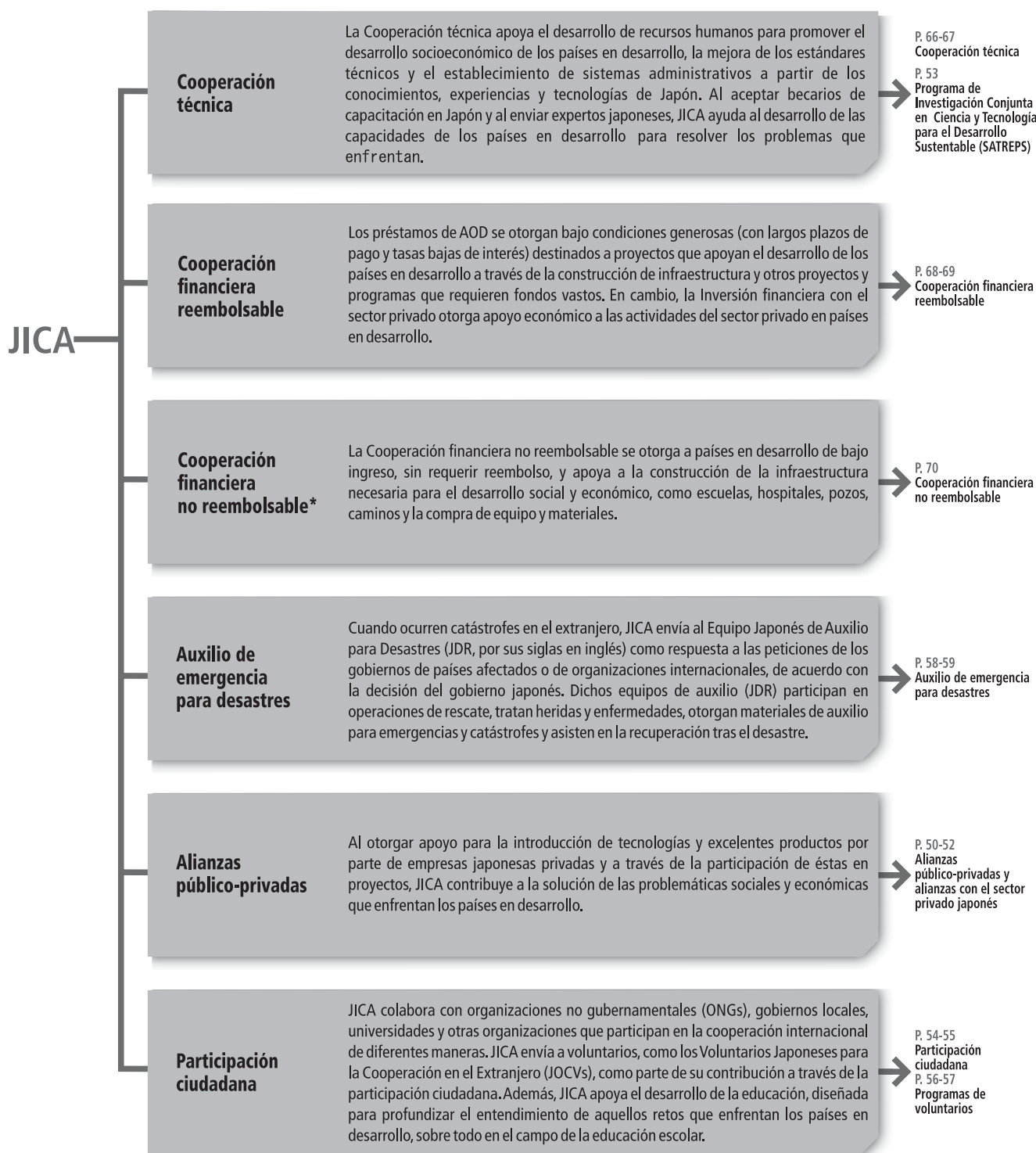
Cuadro 2 La AOD de Japón por tipo 2017 (figura provisional)

La AOD de Japón por tipo 2017 (figura provisional)				Base de dólares (US\$ millones)			Base de yenes (¥ miles de millones)			Porcentaje del total
Tipo				Año actual	Año anterior	Cambio respecto del año anterior (%)	Año actual	Año anterior	Cambio respecto del año anterior (%)	Total de AOD
AOD	bilateral	CFNR	Cooperación financiera no reembolsable	2,621.64	2,812.31	-6.8	294.10	305.99	-3.9	22.90
			Cooperación técnica*	2,884.18	2,777.57	3.80	323.56	302.21	7.10	25.20
			Total de Cooperación financiera no reembolsable	5,505.81	5,589.88	-1.5	617.66	608.19	1.60	48.20
			Asistencia por préstamos	2,530.76	1,422.13	78.00	283.91	154.73	83.50	22.10
			Total de AOD bilateral (base de desembolso neto)	8,036.57	7,012.01	14.60	901.57	762.93	18.20	70.30
			Contribuciones y suscripciones a organizaciones internacionales (base de desembolso neto)	3,394.57	3,368.34	0.80	380.81	366.48	3.90	29.60
			Total de AOD (desembolso neto)	11,431.14	10,380.35	10.10	1,282.38	1,129.41	13.50	100.00
			Estimación preliminar nominal de la renta nacional bruta (RNB) (US\$ mil millones, ¥ mil millones)	5,038.44	5,114.54	-1.5	565,227.80	556,475.60	1.60	
			% de RNB	0.23	0.20		0.23	0.20		

- (Notas) 1. Las cifras incluyen desembolsos para países graduados. Vea el Data Book del Informe Anual de JICA 2018 para consultar las cifras que excluyen los desembolsos para países graduados.
2. Los siguientes 12 países/regiones son países graduados que no son parte de la OCDE y han recibido AOD: Bahamas, Barbados, Brunéi Darussalam, [Polinesia Francesa], [Hong Kong], [Nueva Caledonia], Omán, Arabia Saudita, San Cristóbal y Nieves, Singapur, Trinidad y Tobago y los Emiratos Árabes Unidos.
3. 2017. Tasa designada por el Comité de Asistencia al Desarrollo [DAC]: US\$1.00 = ¥112.1831 (una depreciación de ¥3.3804 comparada con el 2016)
4. Los totales individuales pueden ser desiguales a las sumas de las partes individuales ya que algunas cifras se han redondeado.
5. El alivio de la deuda incluye la renuncia de Préstamos de AOD, reducciones de deuda de obligaciones comerciales colateralizadas e ingresos de arroz por cobrar, pero excluye el aplazamiento de reembolsos.
6. En el pasado, las cooperaciones financieras no reembolsables se trataban como "Contribuciones y Suscripciones a Organizaciones Internacionales". Sin embargo, desde 2006, las donaciones para países recipientes se identifican al momento de la contribución como "Cooperación financiera no reembolsable" para estos países. Comenzando con los resultados de 2011, las Cooperaciones financieras no reembolsables para proyectos de ONG se han incluido bajo las Cooperaciones financieras no reembolsables para países individuales.
* La Cooperación técnica incluye gastos administrativos y de desarrollo de educación.

JICA: Entregando la AOD de Japón

JICA, encargada de administrar la AOD de Japón, es una de las agencias de asistencia bilateral más grandes del mundo. JICA apoya el desarrollo socioeconómico de los países en desarrollo a través de una combinación flexible de diferentes métodos de asistencia, como la Cooperación técnica, la Cooperación financiera reembolsable y la Cooperación financiera no reembolsable. Opera en alrededor de 150 países y regiones del mundo.



*Excluye la Cooperación financiera no reembolsable que el Ministerio de Asuntos Exteriores otorga directamente por políticas diplomáticas necesarias.

Resumen y metas del programa

El 4to Plan a Mediano Plazo (años fiscales 2017-2021)

De acuerdo con la ley, JICA lleva a cabo sus operaciones a través de planes a mediano plazo que se adhieren a ciclos quinquenales. Con el 4to Plan a Mediano Plazo, que comenzó en el año fiscal 2017, los planes de JICA se basan en la Carta de la Cooperación para el Desarrollo y otros marcos internacionales como los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). El plan contempla temas de desarrollo, como la infraestructura y el crecimiento económico, el desarrollo con enfoque humano, los valores universales y la consolidación de la paz y otros temas globales, así como temas prioritarios regionales, alianzas con varios actores y contribuciones a discusiones internacionales. En el plan, JICA desglosó medidas detalladas para fortalecer sus fundamentos organizacionales y operacionales, la seguridad y el control interno.

A través de sus esfuerzos por llevar a cabo estas pautas, JICA continuará desempeñando un papel que cumpla con sus expectativas dentro y fuera de Japón.

Desglose del 4to Plan a Mediano Plazo

Abordar temas globales y de desarrollo y contribuir a los intereses nacionales del Japón a través de la cooperación al desarrollo



Las orientaciones de las actividades de desarrollo de JICA en el año fiscal 2018

JICA busca contribuir a la paz, estabilidad y prosperidad de la comunidad internacional al abordar los temas prioritarios identificados en la Carta de la Cooperación para el Desarrollo del gobierno japonés y en el 4to Plan a Mediano Plazo de JICA. Con este objetivo, JICA redoblará sus esfuerzos en las siguientes áreas, con la esperanza de solidificar la seguridad humana y el crecimiento de calidad:



Sudán: Proyecto para fortalecer el entrenamiento vocacional enfocado en los centros de entrenamiento vocacional del Estado [Fotografía de Akio Iizuka]

1 Operaciones basadas en la Estrategia Libre y Abierta del Indo-Pacífico del gobierno del Japón

JICA forjará el desarrollo de actividades de cooperación dentro del esquema de la Estrategia Libre y Abierta del Indo-Pacífico. También trabajará para fortalecer las alianzas en la comunidad internacional. JICA se enfocará especialmente en las siguientes áreas, entre otras: (1) el desarrollo de recursos humanos para fortalecer la conectividad intraregional, (2) la construcción de infraestructura y el mejoramiento del clima de inversión y comercio, (3) la construcción de un marco legal y jurídico para establecer el estado de derecho y (4) el desarrollo de las capacidades de seguridad marítima.

2 Fortalecer la capacidad de quienes desempeñarán un papel clave en el desarrollo de sus países

Para celebrar el 150 aniversario de la Restauración Meiji, JICA lanzará el Programa de Estudios de Desarrollo de JICA para fortalecer el desarrollo de recursos humanos que puedan liderar la resolución de los problemas de desarrollo, que cada vez se vuelven más diversos y complejos. El programa brinda una oportunidad sistémica para aprender sobre las experiencias de desarrollo del Japón. Alentamos a los participantes que hayan terminado el programa a poner en práctica lo aprendido en Japón para el desarrollo de sus países de origen a su regreso. También los alentamos a fungir como líderes que conocen y apoyan a Japón, para así mantener y fortalecer las relaciones bilaterales a mediano y largo plazo.

3 Vitalizar a Japón y a los países en desarrollo a través del potencial del sector privado

JICA aprovechará las fortalezas del sector privado, incluyendo a las pequeñas y medianas empresas (PYMEs) de Japón y de las regiones locales, para movilizar su potencial de operaciones en países en desarrollo y en el tema de la vitalidad regional, siempre buscando un crecimiento de calidad, es decir, un crecimiento incluyente, sostenible y resiliente.

4 Promover la formulación y diseminación de conceptos de cooperación orientados hacia el futuro

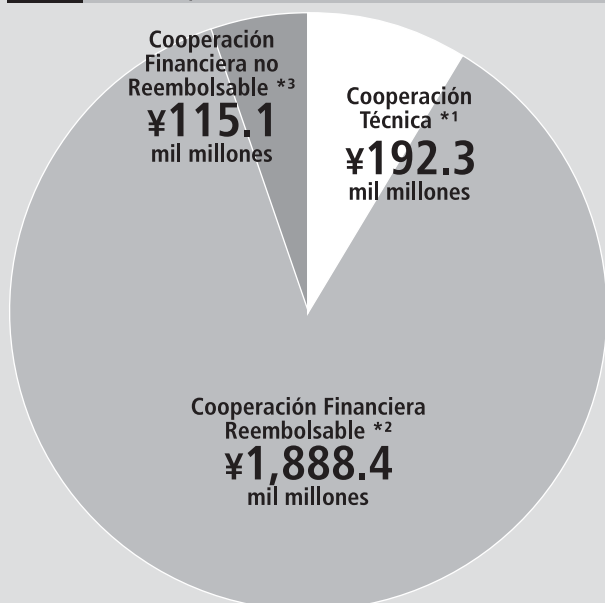
JICA se esforzará por incorporar tecnologías y métodos innovadores dentro de su cooperación para el desarrollo. También trabajará por movilizar a varias fuentes de recursos para así abordar las necesidades de desarrollo más fuertes. Además, JICA redoblará sus esfuerzos por formular y diseminar conceptos como la Cobertura Universal de Salud (UHC, por sus siglas en inglés) y la Iniciativa de Seguridad Alimentaria y Nutricional en África (IFNA), aumentando así su presencia en la comunidad internacional.

Resumen de las actividades de JICA en el año fiscal 2017

Resumen de las operaciones

Al observar las operaciones de JICA en el año fiscal 2017 (Cuadros 3 y 4), vemos que la Cooperación técnica implementada por JICA llegó a ¥192.3 mil millones, lo que equivale a un 7.4 % menos que el año fiscal anterior. En cuanto a Cooperación financiera no reembolsable, JICA implementó 157 proyectos que sumaron ¥115.1 mil millones (monto del Acuerdo de Subvención). En cuanto a la Cooperación financiera reembolsable, se distribuyeron préstamos de AOD para 53 proyectos por alrededor de ¥1,845.4 mil millones (con base en compromisos), mientras que la Inversión financiera con el sector privado llegó a ¥43.0 mil millones (con base en compromisos) y se otorgó a seis organizaciones.

Cuadro 3 Escala de operaciones en el año fiscal 2017



Nota) Tipo de cambio: US\$1.00 = ¥112.2 (la tasa oficial del Comité de Asistencia al Desarrollo [DAC] en 2017)

*1 Los gastos de Cooperación técnica incluyen los gastos de Asistencia técnica bajo el presupuesto de la Cuenta de Financiamiento e Inversión, pero excluyen los gastos administrativos.

*2 Montos totales comprometidos para préstamos AOD e Inversión Financiera con el Sector Privado.

*3 Cantidad acordada para nuevas cooperaciones financieras no reembolsables. Sin embargo, para proyectos que abarquen varios años fiscales, el máximo permitido por año fiscal se cuenta en ese mismo año fiscal.

Cuadro 4 Operaciones por tipo en el año fiscal 2017 (Unidad: ¥ miles de millones)

	AF2017	AF2016
Cooperación técnica*1	192.3	207.7
Aceptación de participantes de capacitación técnica	22.0	21.2
Envío de expertos	58.7	64.5
Envío de miembros de equipos de estudios	33.8	60.2
Otorgamiento de equipo	2.3	3.7
Envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero	8.7	8.7
Envío de otros voluntarios	3.3	3.3
Otros	63.5	46.2
Cooperación financiera reembolsable*2	1,888.4	1,485.8
Cooperación financiera no reembolsable*3	115.1	98.0

Nota) En algunos casos, las cifras no corresponden a los números reflejados en la sección "Total", por las estimaciones redondeadas.

*1 Los gastos de Cooperación técnica incluyen los gastos de Asistencia técnica bajo el presupuesto de la Cuenta de Financiamiento e Inversión, pero excluyen los gastos administrativos.

*2 Montos totales comprometidos para préstamos AOD e Inversión Financiera con el Sector Privado.

*3 Cantidad acordada para nuevas cooperaciones financieras no reembolsables. Sin embargo, para proyectos que abarquen varios años fiscales, el máximo permitido por año fiscal se cuenta en ese mismo año fiscal.

Resumen de las tendencias de los últimos 10 años

Los cuadros 5 a 7 muestran las tendencias en la escala de los programas de JICA para la Cooperación técnica, la Cooperación financiera reembolsable y la Cooperación financiera no reembolsable durante los últimos 10 años.

En el año fiscal 2017, el compromiso de Cooperación financiera reembolsable creció en un 27.1% comparado con el año fiscal anterior, para un total de ¥1,888.4 mil millones. Mientras tanto, la escala de Subvención creció en un 17.4% para llegar a un total de ¥115.1 mil millones en el año fiscal 2017.

Cuadro 5 Gastos de Cooperación técnica en los últimos 10 años (Unidad: ¥ miles de millones)

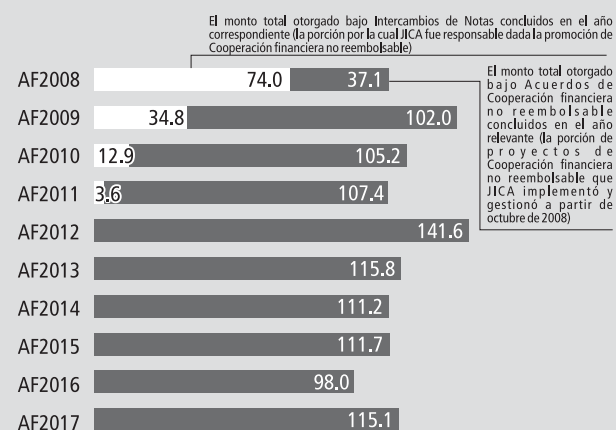
AF2008	150.8
AF2009	176.0
AF2010	168.8
AF2011	188.9
AF2012	167.8
AF2013	177.3
AF2014	176.4
AF2015	191.7
AF2016	207.7
AF2017	192.3

Cuadro 6 Montos comprometidos por Cooperación financiera reembolsable en los últimos 10 años (Unidad: ¥ miles de millones)

AF2008	929.4
AF2009	967.6
AF2010	538.9
AF2011	949.4
AF2012	1,226.7
AF2013	985.8
AF2014	1,015.9
AF2015	2,260.9
AF2016	1,485.8
AF2017	1,888.4

Nota) Montos totales comprometidos para préstamos AOD e Inversión Financiera con el Sector Privado.

Cuadro 7 Escala de Cooperación financiera no reembolsable en los últimos 10 años (Unidad: ¥ miles de millones)



Asistencia por región

Al observar la Cooperación técnica por región geográfica, vemos que Asia acaparó el 39.0%, África el 18.6% y Norteamérica y Latinoamérica el 7.2%, en orden descendiente.

En cuanto a los nuevos compromisos de montos para Cooperación financiera reembolsable para el año fiscal 2017, Asia se lleva el 61.6%, el Medio Oriente el 8.0% y África el 7.9%. Desde el año fiscal 2016, el porcentaje de

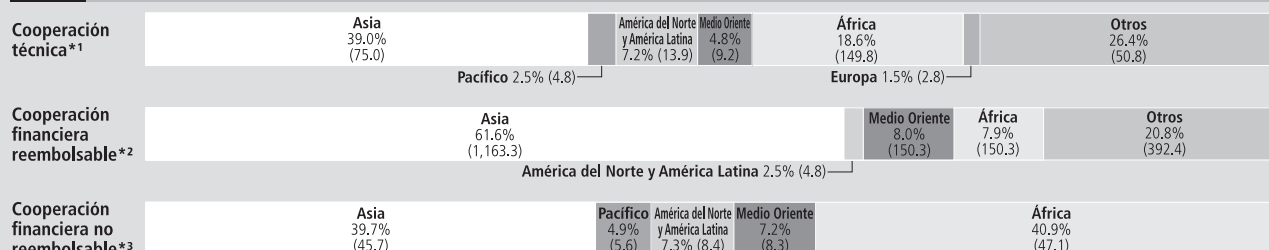
Asia ha sido considerablemente alto.

Por otro lado, en cuanto a Cooperación financiera no reembolsable, África representó el 40.9% y Asia el 39.7%. Igual que en el año fiscal 2016, África y Asia se llevaron una gran porción de la Cooperación financiera no reembolsable.

"Otros" incluye el desembolso de y el compromiso por montos para organizaciones internacionales y proyectos globales en diferentes regiones y países.

Cuadro 8 Composición de la asistencia por región en el año fiscal 2017

(Unidad: ¥ miles de millones)



Nota) En algunos casos, las cifras no corresponden a los números reflejados en la sección "Total", por las estimaciones redondeadas.

*1 Los gastos de Cooperación técnica incluyen los gastos de Asistencia técnica bajo el presupuesto de la Cuenta de Financiamiento e Inversión, pero excluyen los gastos administrativos.

*2 Total de montos comprometidos para Préstamos AOD e Inversión Financiera con el Sector Privado. Los compromisos con el Banco Africano de Desarrollo y el Fondo Africano de Desarrollo se incluyen bajo "África" y no bajo "Otros".

*3 Cantidad acordada para nuevas cooperaciones financieras no reembolsables. Sin embargo, para proyectos que abarquen varios años fiscales, el máximo permitido por año fiscal se cuenta en ese mismo año fiscal.

Asistencia por sector

Los desembolsos de Cooperación técnica por sector fueron, en orden descendiente, de 23.7% para obras públicas y servicios, 11.2% para recursos humanos, 10.6% para agricultura, silvicultura y pesquerías y 8.8% para planeación y administración.

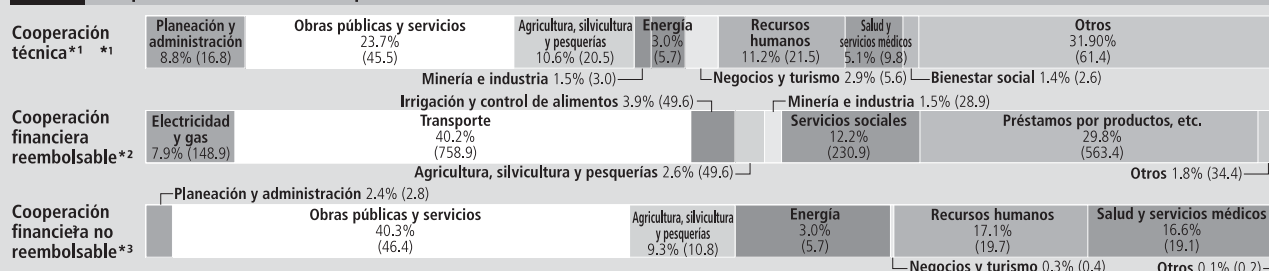
En cuanto a la Cooperación financiera reembolsable, la porción más grande fue de 40.2% para proyectos de

transporte, como ferrocarriles y caminos. Esto fue seguido por los servicios sociales, en 12.2%, y por electricidad y gas en 7.9%.

En cuanto a la Cooperación financiera no reembolsable, la porción más grande fue para obras públicas y servicios en 40.3%, seguido por recursos humanos en 17.1% y salud y servicios médicos en 16.6%.

Cuadro 9 Composición de la asistencia por sector en el año fiscal 2017

(Unidad: ¥ miles de millones)



Nota) En algunos casos, las cifras no corresponden a los números reflejados en la sección "Total", por las estimaciones redondeadas.

*1 Los gastos de Cooperación técnica incluyen los gastos de Asistencia técnica bajo el presupuesto de la Cuenta de Financiamiento e Inversión, pero excluyen los gastos administrativos.

*2 Total de montos comprometidos para Préstamos AOD e Inversión Financiera con el Sector Privado.

*3 Cantidad acordada para nuevas cooperaciones financieras no reembolsables. Sin embargo, para proyectos que abarquen varios años fiscales, el máximo permitido por año fiscal se cuenta en ese mismo año fiscal.

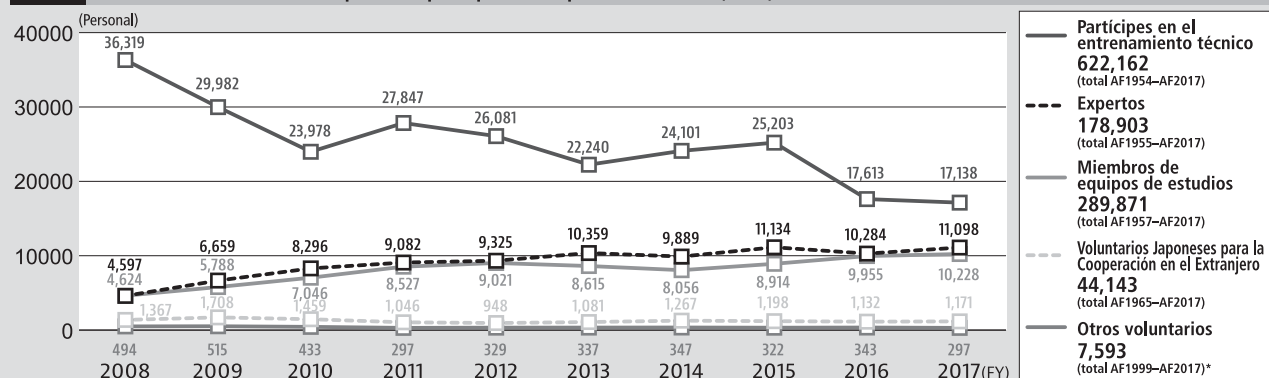
Tendencias en el número de personal por tipo de Cooperación técnica

La cantidad de personal nuevo por tipo de programa de JICA en el año fiscal 2017 fue la siguiente: el número de participantes de capacitación técnica fue de 17,138, mientras que JICA envió a 11,098 expertos, 10,228 miembros de equipos de estudio, 1,171 Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero y 297 voluntarios más. Como resultado, hasta este momento, JICA ha aceptado a un total de 622,162 participantes de capacitación técnica (AF1954-AF2017) y ha enviado a un

total de 178,903 expertos (AF1955-AF2017), 289,871 miembros de equipos de estudio (AF1957-AF2017), 44,143 Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (AF1965-AF2017) y 7,593 voluntarios más (AF1999-AF2017).

Las tendencias en el número de personal por tipo de cooperación desde el año fiscal 2008 se ilustran en el Cuadro 10.

Cuadro 10 Tendencias en el número de personal por tipo de Cooperación técnica (total)



* Incluye Voluntarios Veteranos, Voluntarios Jóvenes y Veteranos para las comunidades Nikkei y Voluntarios de la ONU. Hasta 1998, estos montos se incluían bajo otros tipos de cooperación.

Resumen de estados de cuenta

Cuenta general

1. Resumen del balance contable

Para el año fiscal que acabó el 31 de marzo de 2018, la cantidad total de bienes llegó a ¥271,332 millones, aumentando en ¥16,376 millones desde el año fiscal anterior, sobre todo dado el incremento de ¥111,663 millones en efectivo y depósitos. El balance final de efectivo y depósitos de ¥198,210 millones incluye fondos donados para proyectos de asistencia por medio de Cooperación financiera no reembolsable, que llegaron a ¥165,456 millones. El total de pasivos llegó a ¥205,260 millones, aumentando en ¥36,608 millones anualmente, sobre todo por el incremento de ¥20,101 millones en pasivos operacionales de subvención.

(Unidad: ¥ miles de millones)

Activos	Monto	Pasivos	Monto
Activos corrientes		Pasivos corrientes	
Efectivo y depósitos	198,210	Pasivos operacionales de cooperación financiera no reembolsable	20,101
Otros	29,272	Fondos para ayuda por cooperación financiera no reembolsable	164,071
Activos no corrientes		Otros	15,398
Activos tangibles	40,342	Pasivos no corrientes	
Activos intangibles	1,736	Contrapartidas de cuentas por activos	5,208
Inversiones y otros activos	1,772	Otros	482
		Total de pasivos	205,260
		Activos netos	
		Capital	
		Inversión gubernamental	62,452
		Excedente de capital	(20,193)
		Ingresos retenidos	23,813
		Total neto de activos	66,072
Total de activos	271,332	Total de pasivos y activos netos	271,332

2. Resumen del estado de ingresos

Para el ejercicio social que acabó el 31 de marzo de 2018, los gastos ordinarios llegaron a ¥238,184 millones, bajando en ¥8,762 millones desde el año fiscal anterior. El principal factor tras la baja fue la caída de ¥19,119 millones anuales en los gastos operacionales, para los cuales la Cooperación financiera no reembolsable operacional representa la fuente principal. Los ingresos ordinarios llegaron a ¥227,716 millones, bajando en ¥31,202 millones anuales. El principal factor tras la baja fue la caída de ¥43,340 millones en los ingresos por Cooperación financiera no reembolsable operacionales.

(Unidad: ¥ miles de millones)

	Monto
Gastos ordinarios	238,184
Gastos ordinarios	229,248
Gastos para sectores y regiones prioritarios	72,754
Gastos para alianzas domésticas	18,666
Gastos para apoyo operacional	38,070
Gastos para ayuda por cooperación financiera no reembolsable	90,152
Otros	9,607
Gastos administrativos generales	8,586
Gastos financieros	348
Otros	3
Ingresos ordinarios	227,716
Ingresos de cooperación financiera no reembolsable operacional	132,494
Ingresos de ayuda por cooperación financiera no reembolsable	90,152
Otros	5,071
Pérdidas extraordinarias	690
Ingresos extraordinarios	90
Revocación del fondo de reservas acumulado después del anterior periodo de Objetivos a mediano plazo	15,372
Ingresos totales del ejercicio social actual	4,304

Nota) • Dado que los montos se redondean al millón más próximo, el monto total no siempre corresponde a la suma de cada monto.
• Consulte el Data Book del Informe Anual de JICA 2018 para más detalles sobre las condiciones financieras.

Cuenta de finanzas e inversión

1. Resumen del balance contable

Para el año fiscal que acabó el 31 de marzo de 2018, la cantidad total de bienes llegó a ¥12,278,942 millones, aumentando en ¥414,795 millones desde el año fiscal anterior, sobre todo por el incremento en ¥343,024 millones en materia de préstamos. El total de pasivos llegó a ¥2,665,229 millones, aumentando en ¥283,429 millones anuales, principalmente por el incremento de ¥171,194 millones en los préstamos del fondo de gobierno para el Programa de Préstamos e Inversión Fiscal.

(Unidad: ¥ miles de millones)

Activos	Monto	Pasivos	Monto
Activos corrientes		Pasivos corrientes	
Préstamos	12,005,004	Porción actual de préstamos del fondo gubernamental para el Programa de Inversión Fiscal y Préstamos	150,179
Reservas por pérdidas de crédito	(171,804)	Otros	63,076
Otros	338,539	Pasivos no corrientes	
Activos no corrientes		Bonos	683,132
Activos tangibles	8,904	Préstamos del fondo gubernamental para el Programa de Inversión Fiscal y Préstamos	1,761,334
Activos intangibles	5,236	Otros	7,508
Inversiones y otros activos		Total de pasivos	2,665,229
Reclamaciones probables de bancarrota, reclamaciones probables de rehabilitación y otros	87,063	Activos netos	
Reservas por pérdidas de crédito	(75,454)	Capital	
Otros	81,455	Inversión gubernamental	8,037,408
		Ingresos retenidos	1,546,921
		Fondo de reservas	79,188
		Otros	(49,805)
		Ajustes de valoración y movimientos	
		Total neto de activos	66,072
Total de activos	12,278,942	Total de pasivos y activos netos	271,332

2. Resumen del estado de ingresos

Para el año fiscal que acabó el 31 de marzo de 2018, los ingresos totales fueron de ¥79,188 millones, aumentando en ¥4,825 millones desde el año fiscal anterior. Este incremento fue el resultado de los ingresos ordinarios, que cayeron en ¥155 millones, a ¥173,328 millones, mientras que los gastos ordinarios bajaron en ¥5,055 millones, a ¥94,049 millones. El principal factor tras la caída en ingresos ordinarios fue la disminución de los intereses sobre los préstamos, que bajaron en ¥7,467 millones anuales, mientras que la disminución en gastos ordinarios se atribuye principalmente a la caída en la provisión de reservas por pérdidas de crédito, que bajó en ¥13,717 millones comparado con el año fiscal pasado.

(Unidad: ¥ miles de millones)

	Monto
Gastos ordinarios	94,049
Gastos relacionados con operaciones de cooperación a través del financiamiento y la inversión	94,049
Intereses sobre bonos y notas	7,327
Intereses sobre préstamos	17,130
Intereses sobre swaps en la tasa de interés	7,395
Gastos de operaciones de consignación	32,484
Gastos administrativos y de operación	14,212
Provisión de reservas por pérdidas de crédito	8,244
Otros	7,258
Ingresos ordinarios	173,328
Ingresos por operaciones de cooperación a través del financiamiento y la inversión	171,701
Intereses sobre préstamos	145,294
Dividendos sobre inversiones	19,319
Otros	7,087
Pérdidas extraordinarias	1,627
Ingresos extraordinarios	97
Ingresos totales del ejercicio social actual	6

Nota) • Dado que los montos se redondean al millón más próximo, el monto total no siempre corresponde a la suma de cada monto.
• Consulte el Data Book del Informe Anual de JICA 2018 para más detalles sobre las condiciones financieras.

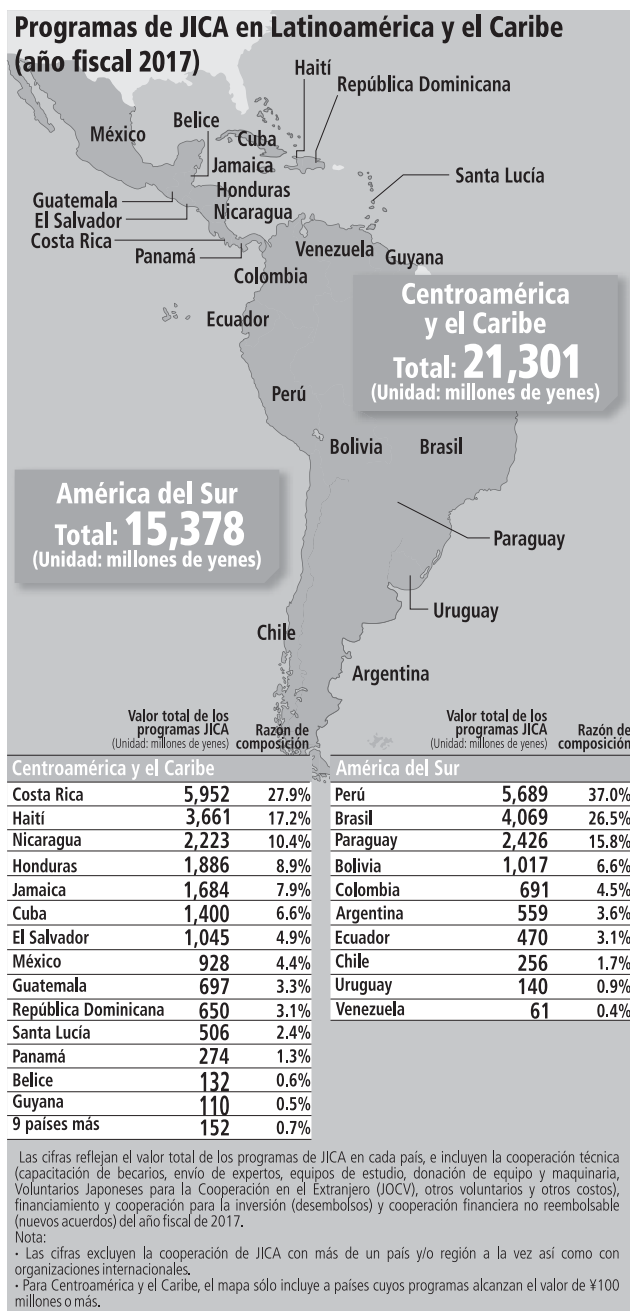


Zimbabue: Mujeres disfrutando de la danza
[Fotografía de Akihito Yoshida]

Informe de actividades

Latinoamérica y el Caribe

El fortalecimiento de las relaciones de la región de Latinoamérica y el Caribe a través de la reducción de disparidades, el desarrollo de infraestructura económica y el abordaje temas globales



Temas regionales

Ubicada en el lado opuesto del planeta, la región de Latinoamérica y el Caribe es la más lejana del Japón. Sin embargo, muchos momentos de nuestra vida cotidiana nos aproximan a la región: hay varios jugadores de béisbol y fútbol latinoamericanos y caribeños en Japón y también comemos salmón y quinoa de la región. El hecho de que el tsunami tras el Gran Terremoto del Este de Japón llegó a las costas de la región nos recuerda los fuertes lazos entre estas dos áreas, tan distantes geográficamente.

La región de Latinoamérica y el Caribe contiene 33 países, con una población de 630 millones, es decir, 8.4% de la

población mundial. El PIB de la región es de \$5.1 billones, o 1.8 veces la de ASEAN (2016). Muchos países de la región tienen una afiliación positiva con Japón, dada la presencia de más de 2.1 millones de emigrantes japoneses y sus descendientes (Nikkei) así como la gran exportación de recursos alimenticios y minerales a Japón.

Varios países de la región tienen un historial del que Japón y el mundo podrían aprender bastante. Por ejemplo, Brasil ha logrado una armonía multiétnica, mientras que Costa Rica, un país pequeño, ha liderado al mundo en temas ambientales.

El ingreso promedio de la región es relativamente alto. Algunos países con un alto nivel de ingreso serían México, Brasil, Argentina y Chile, el cual se unió al grupo de países de ingresos altos en enero de 2018. A pesar de que muchos países de la región se clasifican como países de renta media o más, la región se enfrenta a una gran brecha entre los ricos y los pobres, así como una especial vulnerabilidad al cambio climático y a los desastres naturales, sobre todo los pequeños estados insulares del Caribe.

Iniciativas del año fiscal 2017

Dadas las circunstancias, la asistencia al desarrollo de Latinoamérica y el Caribe por parte de JICA busca (1) enfocarse en sectores específicos mientras aprovecha los bienes acumulados a través de cooperaciones pasadas y (2) fortalecer las relaciones amistosas con el Japón para así trabajar juntos a nivel global. Bajo este contexto, JICA ha priorizado áreas como la reducción del riesgo de desastres (RRD), las medidas de cambio climático y la reducción de la disparidad económica así como el desarrollo de infraestructura para mejorar el clima de inversión. JICA también trabaja para fortalecer sus vínculos con comunidades Nikkei y para desarrollar recursos humanos que conozcan los asuntos japoneses. Las actividades de JICA en estas áreas prioritarias durante el año fiscal 2017 incluyeron las siguientes:

1. Desarrollo de infraestructura

JICA aprovechó sus años de experiencia con la construcción de 24 puentes bajo proyectos de cooperación financiera no reembolsable en Nicaragua para promover la "infraestructura de alta calidad" en Latinoamérica y el Caribe. Por ejemplo, JICA implementó los Puentes Río Blanco-Siuna y el Proyecto Nacional de Construcción de Carretera con un Préstamo de AOD para el cual aplicaron Términos Especiales para la Alianza Económica (STEP, por sus siglas en inglés).



Inauguración del Puente Las Banderas bajo el proyecto de cooperación financiera no reembolsable para la Reconstrucción de Puentes de la Carretera Managua-El Rama en Nicaragua

2. Reducción del riesgo de desastres (RRD)

JICA y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) llevaron a cabo investigación conjunta sobre la resiliencia de la infraestructura en situación de desastre. Desde la perspectiva de la resiliencia ante los desastres, la investigación conjunta repasó las buenas prácticas para “la infraestructura de alta calidad” implementada por Japón y JICA. Las lecciones aprendidas y algunas recomendaciones con base en los resultados de la investigación se reunieron en un informe que ahora se puede acceder en el sitio de JICA y el BID. En julio de 2017, JICA también lanzó un proyecto de cooperación técnica conocido como el Proyecto para la Construcción de Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunamis, a consecuencia del daño severo que causó un terremoto en Ecuador en abril de 2016.

3. Medidas de cambio climático

En Bolivia, JICA implementa un Proyecto de Construcción para la Planta Geotérmica Laguna Colorada, un Préstamo de AOD bajo el esquema de cofinanciamiento para la Energía Renovable y Eficiencia Energética junto con el BID. En Ecuador, JICA apoyó a la búsqueda de energía biotérmica con el Estudio de Preparación para el Proyecto de Construcción de la Planta Geotérmica de Chachimbiro.

4. La reducción de la disparidad económica

JICA envió a un Asesor regional en Mejoramiento de Vida a Centroamérica para apoyar el desarrollo de un sistema de recolección y análisis de casos en que se adoptó el enfoque del Mejoramiento de Vida. JICA compartió los resultados con algunos países y trabajadores relacionados. En Guatemala, JICA promovió aún más el enfoque del Mejoramiento de Vida al identificar caminos nuevos para utilizarlo en el desarrollo regional y corregir las disparidades restantes en el país. Además, JICA envió a expertos individuales a Honduras y Nicaragua y lanzó un proyecto de cooperación técnica para seguir

fortaleciendo las capacidades institucionales de los municipios locales.

5. Programa de capacitación para el desarrollo de recursos humanos con oportunidades para estudiar en Japón

JICA lanzó el Programa para el Desarrollo de Futuros Líderes en Latinoamérica y el Caribe, el cual ofrece oportunidades para estudiar en Japón. Bajo este programa, tres personas de la región vinieron a Japón para estudiar en universidades de estudios superiores o posgrado.

6. Cooperación regional

En octubre de 2015, JICA acordó un Plan de Acción con el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), un marco político y de políticas para mejorar la coordinación entre los países de la región. Este plan contiene cinco áreas prioritarias. En el año fiscal 2017, JICA comenzó a prepararse para algunos proyectos de cooperación regional en dos de las cinco áreas: movilidad y logística así como la conservación de la biodiversidad y los humedales.

Cooperación futura

En el futuro, JICA brindará cooperación al desarrollo para llegar al “crecimiento con alta calidad” para cumplir con la creciente demanda por la infraestructura, siempre utilizando las fortalezas de las empresas privadas cuando sea apropiado. JICA también promoverá la energía renovable y la conservación de la energía, desarrollará recursos humanos para la reducción del riesgo de desastres (RRD), apoyará la conservación ambiental y ayudará a reducir las disparidades económicas. Además, JICA colaborará con empresas privadas y gobiernos locales para fortalecer sus lazos con las comunidades Nikkei y desarrollar recursos humanos que conozcan los asuntos japoneses.

Colombia: Cooperación íntegra para reconstruir las vidas de las víctimas de conflicto

Acelerar la asistencia para la construcción de la paz tras el conflicto interno de medio siglo



Aprendiendo sobre un método de remoción de minas en que los perros detectan minas. [Fotografía: cortesía del Centro de Acción contra las Minas de Camboya]

Colombia, que sufrió fuertes conflictos internos a partir de los años 60, presenció un acuerdo por la paz entre el gobierno y el grupo guerrillero de izquierdas más grande del país en noviembre de 2016. Hoy en día, el país participa en esfuerzos por la restauración de la paz.

En su momento, JICA otorgó distintas formas de apoyo a las víctimas de este enorme conflicto antes de que finalmente acabara. Desde que se llegó al acuerdo por la paz, JICA ha acelerado su apoyo integral para la construcción de la paz.

En mayo de 2017, JICA envió a un experto japonés para ayudar a los desplazados internos a reubicarse y mejorar su calidad de vida.

En noviembre de 2017, JICA empezó a otorgar capacitación técnica a los oficiales del gobierno colombiano encargados de la remoción de las minas, un proceso imperativo para que los desplazados internos puedan regresar a sus hogares. Esta capacitación se otorgará en Camboya y Colombia anualmente hasta el 2022, en colaboración con el Centro de Acción contra las Minas de Camboya, actualmente una de las organizaciones de remoción de minas con más experiencia en el mundo, gracias a la asistencia de JICA durante más de un cuarto de siglo.

JICA otorgará apoyo continuo para la reconstrucción de las vidas de más de 7 millones de desplazados internos: una de las escalas más grandes del mundo.

Reducción de la pobreza

Apoyar el desarrollo de las capacidades esenciales de aquellos que viven en la pobreza



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

La proporción de personas que viven en la pobreza en los países en desarrollo, globalmente, bajó del 47% en 1990 al 14% en 2015, gracias en parte al desarrollo económico de Asia. Sin embargo, alrededor del 35% de la población del África subsahariana sigue sufriendo a causa de la pobreza. Alrededor de 700 millones de personas, a nivel global, viven bajo condiciones de pobreza, con menos de \$1.90 dólares diarios. Además, aquellos que han sido librados de la pobreza siguen viviendo bajo situaciones vulnerables y pueden recaer en la pobreza si llegan a experimentar eventos negativos, como enfermedades, accidentes, conflictos políticos, desastres naturales o cambios en el mercado.

JICA promueve la seguridad humana y busca un mundo en el que nadie se quede atrás ni sea excluido de los beneficios del desarrollo, como bien apuntan los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) en sus principios.

Resumen del tema

Mientras se intentaba cumplir con los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), se demostró que aquellos que viven en condiciones de pobreza o que apenas escaparon de ésta todavía afrontan distintos riesgos. Así pues, se entendió que, para responder a estos problemas, se necesitan medidas de seguridad social, protección y el desarrollo de capacidades en áreas distintas. Los desastres naturales a gran escala y la destrucción ambiental, así como el terrorismo y las crisis financieras, tienen un efecto grave en las vidas de las personas en condición de pobreza y bien pueden incrementar y expandir dicha condición. Para lidiar con estos factores de riesgo y promover la reducción de la pobreza, se necesitan aproximaciones flexibles y versátiles.

La pobreza se define como un estado en que se percibe una carencia grave de las siguientes cinco capacidades: la habilidad de asegurar un medio de subsistencia estable y sostenible,

conocida como (1) capacidad económica; la habilidad de contar con salud, recibir una educación básica y vivir en un ambiente limpio, o bien, (2) capacidad humana; la habilidad de hacer frente a distintas amenazas a la vida, o bien (3) capacidad de protección; la habilidad de participar en una sociedad en que la dignidad de las personas como seres humanos y sus culturas y costumbres se respeten, o (4) capacidad política; y (5) capacidad socio-cultural.

Actividades de JICA

Con el fin de promover el crecimiento equitativo y la reducción sostenible de la pobreza, JICA se esforzará para que todas y cada una de las personas que viven en la pobreza puedan escapar de ella, reforzando sus cinco capacidades y apoyando el desarrollo de un ambiente en que puedan manifestarse.

JICA formula e implementa sus proyectos en países en desarrollo en las áreas del desarrollo de recursos humanos y la construcción de capacidades, el mejoramiento de políticas e instituciones y el desarrollo de la infraestructura social y económica, enfocándose en los siguientes dos conceptos: (1) "medidas para la pobreza", que buscan asistir directamente a las personas que viven bajo dicha condición y (2) "consideraciones de la pobreza", las cuales no asisten a los pobres directamente, sino que incorporan aproximaciones creativas para aumentar los beneficios de los proyectos percibidos por las personas que viven en la pobreza.

Al apoyar el acceso y el uso activo de distintos servicios financieros por parte de las personas que viven en la pobreza, así como la estabilización del consumo y el gasto, la formación de bienes, la respuesta a los riesgos y la diversificación y crecimiento de los ingresos, JICA promueve la estabilidad de los medios de subsistencia y la participación en la economía de mercado de estas personas.

Las iniciativas para hacer frente a la pobreza deberían llevarse a cabo desde una aproximación multisectorial, más allá de los procesos convencionales para los proyectos, y distintas entidades, no sólo las agencias gubernamentales, deberían desempeñar un papel aún más importante. Así pues, además de facilitar el apoyo de las agencias gubernamentales y la colaboración de la sociedad civil, JICA promoverá las alianzas con actores del sector privado en Japón y en el extranjero para reducir a la pobreza.



JICA trabajó con el Instituto de Seguros de Egipto (IIE, por sus siglas en inglés) para promover los microseguros y ayudar a las personas de Egipto que viven en la pobreza a protegerse de varios riesgos. En particular, JICA y el IIE cooperaron para desarrollar un currículum de diplomado en microseguros y otorgó entrenamientos relacionados para así incrementar la capacidad del suministro de seguros. La fotografía a la izquierda retrata a estudiantes al calcular la rentabilidad de la inversión con base en el valor para el cliente de por vida, como parte de un curso de marketing.

Consolidación de la paz

Apoyar a la construcción de estados para prevenir el brote y la recurrencia de los conflictos



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

Resumen del tema

Los conflictos armados desarraigan las vidas de las personas. Rompen con lo que hubiera sido un día cotidiano, al interrumpir un camino al trabajo, a la escuela, a la compra o a una visita médica. Además, privan a muchas personas de la paz y las desplazan de los lugares a los que estaban ya acostumbradas. Los conflictos podrían acabar algún día, pero esto requiere esfuerzos para reconstruir los sistemas sociales que quedaron destruidos, rehacer las economías y las sociedades y retomar una vida pacífica.

La prevención de los conflictos o su recurrencia y la consolidación de la paz no sólo requieren instrumentos militares y políticos, como la diplomacia preventiva, sino también un análisis de las raíces del conflicto, como la disparidad social y las oportunidades desiguales. La simple reconstrucción de la infraestructura no bastará para acabar con el problema. La construcción de un estado estable, a través del desarrollo de instituciones que abordan las necesidades de las personas de manera imparcial, así como el empoderamiento de las comunidades, puede llevar a una vida pacífica.

Actividades de JICA

En apoyo a la construcción de estados para prevenir el brote y la recurrencia de los conflictos, JICA pone énfasis en dos aspectos: un gobierno en el que sus ciudadanos confían y una sociedad resiliente. Además, ayuda a desarrollar estados estables a mediano y largo plazo.



Palestina: Una ingeniera enseña cómo supervisar un trabajo de construcción, en el marco del Proyecto para mejorar los campamentos de refugiados

En la etapa inmediata tras el conflicto, JICA otorga asistencia para la rehabilitación de los servicios públicos. Las funciones administrativas básicas interrumpidas por el conflicto necesitan restituirse rápidamente. La asistencia de JICA busca cumplir con las expectativas de las personas que exigen una vida cotidiana pacífica, además de restaurar la confianza entre las personas y el gobierno.

Últimamente, los conflictos han llegado a ser muy largos y extensos y han provocado el desplazamiento interno y la salida de refugiados. Además de asistir a los refugiados y a las personas desplazadas internamente, JICA apoya a los países que reciben a estas comunidades [► [Vea el Estudio de caso enseguida y en la página 23](#)].

Uganda: Aproximación integral en el tema de los refugiados

Nexo de desarrollo humanitario



Administradores gubernamentales reciben capacitación sobre la planificación del presupuesto

Uganda actualmente acoge a más de 1.4 millones de refugiados de Sudán del Sur y otros países vecinos.

En la zona norte de Uganda, JICA está implementando el Proyecto para el desarrollo de capacidades del gobierno local para fortalecer la resiliencia comunitaria en las subregiones de Acholi y el Nilo Occidental. Este proyecto busca fortalecer la confianza mutua entre los gobiernos locales, comunidades, residentes y refugiados para crear lazos comunitarios más fuertes a través del suministro de servicios públicos que cumplan con las necesidades locales de manera más acertada.

En la Cumbre de Solidaridad sobre Refugiados en Uganda en junio de 2017, JICA y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) propusieron abordar el

tema de los refugiados a través del desarrollo. JICA puso énfasis en la importancia de incrementar las capacidades de los países receptores, sobre todo la capacidad de los gobiernos locales. Después de la cumbre, JICA estudió y analizó la situación y las necesidades de las regiones huéspedes, redactó planes de asistencia, sobre todo para reparar caminos, hospitales y escuelas, y los compartió con el gobierno de Uganda y otras organizaciones internacionales.

Estas actividades se aprecian mucho, ya que conectan la ayuda humanitaria con la cooperación para el desarrollo. JICA seguirá otorgando una asistencia que ofrezca apoyo integral para los países receptores y que fomente la autosuficiencia de los refugiados.



Género y desarrollo

Persiguiendo la equidad de género y el empoderamiento de la mujer



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

Resumen del tema y las actividades de JICA

El género se puede definir dentro de los contextos sociales y culturales y puede referirse a los papeles de los hombres y las mujeres, así como a las relaciones entre ellos.

En general, los papeles fijos y las responsabilidades del hombre y la mujer en sociedad tienden a especificarse de manera subconsciente, de acuerdo al sentido de valor, tradición y costumbres de la región. En consecuencia, muchos sistemas, organizaciones y políticas también se desarrollan de acuerdo a una determinación subconsciente. Además, es probable que el conocimiento convencional y el sistema social del mundo moderno también se base en una perspectiva masculina.

Dentro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, el Objetivo 5, sobre la Equidad de Género, se enfoca en la adquisición de la equidad de género y el empoderamiento de todas las mujeres y niñas. No sólo se concibe como un objetivo más de los 17, sino que se reconoce como un tema común, indispensable y necesario para llegar a los demás objetivos de desarrollo. JICA busca la equidad de género y el empoderamiento de la mujer al promover la transversalidad de género: un proceso que incorpora la perspectiva de género en todas las etapas de sus programas y proyectos, dadas las problemáticas y necesidades que se producen por los diferentes papeles sociales y el balance del poder entre el hombre y la mujer en la sociedad.

JICA extiende su cooperación para crear políticas y sistemas que promueven la equidad de género, impulsan el empoderamiento de la mujer a través de actividades como la promoción de la salud materno-infantil y la educación para las

mujeres, apoyan a las mujeres emprendedoras [[vea el Estudio de caso enseguida](#)], construyen capacidades para lidiar con la violencia contra la mujer y apoyan el entrenamiento y la seguridad de las víctimas de la trata de personas.

Al mismo tiempo, JICA también ha impulsado esfuerzos en otros campos, como la agricultura, la conservación del medio ambiente, la reducción del riesgo de desastres (RRD), la gobernanza y el desarrollo de infraestructura para poder llevar a cabo proyectos en que la perspectiva de género se refleje en los resultados y acciones. Por ejemplo, el curso de capacitación sobre Género y Diversidad en la Reducción del Riesgo de Desastres aborda a la RRD desde las perspectivas de género y diversidad. Con base en el hecho de que los desastres naturales han afectado a más mujeres que hombres, JICA busca desarrollar a profesionales por medio de este entrenamiento, para así reflejar las voces de personas de situaciones diversas, incluyendo a las mujeres, en los procesos de planeación de medidas para la prevención de desastres. En otro caso, en un proyecto de préstamos de AOD llamado el Proyecto del sistema de transporte público rápido en Delhi, India, JICA aborda a muchos de los problemas y necesidades de las mujeres, como la introducción de vagones exclusivos para mujeres, el envío de empleadas de estación y guardias que sean mujeres y la instalación de equipo de aviso de emergencia. Todas estas medidas han hecho que el transporte público en la India sea más seguro para las mujeres, contribuyendo así al papel que la mujer puede desempeñar en la sociedad.

África: Programa de Co-creación del Conocimiento (enfoque grupal y regional) "Seminario de Intercambio para Mujeres de Negocios África-Japón"

La construcción de la capacidad y la interconexión profesional para el emprendimiento de la mujer



Visitando a una emprendedora de la industria de la moda

El emprendimiento de la mujer crea un valor y unos mercados nuevos y a la vez impulsa a las comunidades y a la sociedad. Sin embargo, muchas mujeres de países en desarrollo afrontan varios retos al emprender negocios. Los retos incluyen el acceso restringido a los fondos y a la información, las limitaciones institucionales y políticas y las oportunidades deficientes de interconexión profesional.

Este seminario de entrenamiento fue el producto de un evento colateral de la Quinta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África de 2013. Hasta ahora, este seminario se ha llevado a cabo cinco veces y han asistido un total de 74 personas. En el seminario, las mujeres emprendedoras y los oficiales gubernamentales de los ministerios, como el Ministerio de las PYMEs, bajo el mandato de apoyar a los emprendedores de los países africanos, se

emparejan para aprender sobre las medidas gubernamentales diseñadas para apoyar a las emprendedoras y para observar los negocios que han creado las emprendedoras de Japón.

En julio de 2017, JICA organizó un seminario para compartir conocimientos en la Costa de Marfil, que contó con la asistencia de participantes previas provenientes de los países vecinos. Fue impresionante ver que muchas de ellas ya habían entablado sus actividades para contribuir a la sociedad en general. Además, las participantes previas han sido invitadas al Foro de Mujeres Emprendedoras Emergentes, un evento colateral de la Asamblea Mundial de la Mujer que se ha llevado a cabo en Tokio durante los últimos tres años. Con estas oportunidades, JICA sigue apoyando a las emprendedoras para que aumenten su liderazgo e interconexión profesional.

Cambio climático

Afrontar el desafío del cambio climático global



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

Resumen del tema

El cambio climático induce varios fenómenos, como el incremento de la frecuencia de eventos de clima extremos y desastres naturales, lo cual deteriora la fundación del bienestar humano, incluyendo a los ecosistemas naturales y a los sistemas sociales y económicos. Dado que representa una amenaza importante al crecimiento económico, a la reducción de la pobreza y a la seguridad humana, el cambio climático es un reto considerable que debe ser abordado por la comunidad internacional entera.

De hecho, la comunidad internacional tomó un gran paso en la lucha contra el cambio climático en diciembre de 2015, cuando se firmó el Acuerdo de París en la sesión 21 de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP21) para substituir el marco internacional del Protocolo de Kioto, cubriendo así el periodo pos-2020.

“Acción por el clima”, uno de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), es un foco de atención especial para la comunidad internacional.

Actividades de JICA

Recientemente, JICA desarrolló el documento “Estrategia de cooperación para el cambio climático de JICA”. Con esta estrategia, JICA promueve la aproximación de “incorporar el cambio climático” para integrar las perspectivas sobre el cambio climático en todos sus programas y proyectos de desarrollo. La cooperación de JICA para abordar el cambio climático se enfoca en las cuatro prioridades siguientes:

1. Promover el desarrollo urbano y la inversión a la infraestructura de bajo carbón y de resiliencia climática

JICA apoya al desarrollo de la infraestructura de bajo carbón y de resiliencia climática, sobre todo en países en desarrollo con economías de crecimiento rápido.

2. Mejorar las evaluaciones y contramedidas para el riesgo climático

Los efectos del cambio climático se han materializado en todo el mundo, por lo que la consideración de los riesgos climáticos se ha vuelto esencial para cualquier proyecto de desarrollo futuro. JICA evalúa los riesgos climáticos y diseña sus actividades para evitar/reducir dichos riesgos.

3. El apoyo a las políticas climáticas y al desarrollo institucional

Las medidas para el cambio climático requieren un compromiso a largo plazo. Por lo tanto, JICA apoya al desarrollo de políticas y capacidades institucionales para los países en desarrollo, para que puedan preparar, implementar y monitorear acciones climáticas de mitigación y adaptación y también recolectar inventarios de gas de efecto invernadero (GEI).

4. Mejorar la conservación y el manejo de los bosques y otros ecosistemas

Las emisiones GEI por uso de suelo, cambio de uso de suelo y silvicultura (LULUCF, por sus siglas en inglés) representan el 30% de las emisiones GEI cumulativas antropogénicas globales. JICA promueve el manejo sostenible de los bosques a través de, por ejemplo, el fortalecimiento de las capacidades comunitarias para el manejo de los bosques.

JICA se convirtió en una de las primeras entidades japonesas acreditadas por el Fondo Verde del Clima (GCF, por sus siglas en inglés)

La utilización del GCF para aumentar la cooperación por el cambio climático



Una actividad de reforestación en la provincia de Dien Bien, Vietnam

El 6 de julio de 2017, JICA se convirtió en una de las primeras entidades japonesas acreditadas por el comité de dirección del Fondo Verde del Clima (GCF, por sus siglas en inglés). Establecido en 2010, en la 16ª Conferencia de las Partes de la Convención Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP16), el GCF es un fondo multilateral que otorga apoyo económico para las medidas que aborden el cambio climático en los países en desarrollo.

Según el Acuerdo de París sobre el cambio climático, JICA apoya a los países en desarrollo para que establezcan sociedades de bajo carbón y de resiliencia climática. Por ejemplo, JICA actualmente apoya a la construcción del Centro Pacífico del Cambio Climático bajo el Programa ambiental

regional del Pacífico (SPREP, por sus siglas en inglés) en Samoa, como centro para el desarrollo regional de los recursos humanos especializados en abordar el cambio climático.

Al ser una entidad acreditada por el GCF, JICA puede acceder a fondos del GCF para formular e implementar proyectos que aborden el cambio climático.

Al unir los fondos del GCF con su propio presupuesto, JICA pretende escalar su cooperación para mitigar el cambio climático en los países en desarrollo.

Infraestructura

Creación de sociedades sostenibles y resilientes



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

Desarrollo urbano y regional

Las ciudades en los países en desarrollo se enfrentan a una variedad de retos gracias a la rápida urbanización así como al crecimiento de la población, tales como: (1) infraestructura urbana poco adecuada, (2) condiciones de vida en deterioro, (3) una mayor vulnerabilidad a los desastres naturales y (4) una creciente brecha de disparidad económica. Algunos países en desarrollo se están transformando en comunidades urbanas estables y maduras a la par que el crecimiento poblacional y el proceso de urbanización entran en declive.

JICA aborda estos retos y problemas al aprovechar la experiencia de Japón, que ha superado desastres naturales fuertes y experimentó una urbanización veloz de carácter incomparable. Con base en las estrategias que se describen enseguida, JICA también busca asegurar (1) políticas y gestión urbana para ciudades sustentables, (2) el equilibrio del desarrollo nacional y regional y (3) una sociedad incluyente.

1. En Asia, la asistencia de JICA se enfoca en el desarrollo de la infraestructura urbana de las ciudades en crecimiento. En cuanto a las ciudades en proceso de maduración en países de renta media, JICA también aborda retos urbanos futuros, como el envejecimiento de la población, y además ha abogado por introducir el manejo de bienes.
2. En África, que está experimentando una urbanización muy rápida mientras sigue subdesarrollada, JICA ha abogado por el enfoque de desarrollo del corredor,¹ por el cual, JICA alienta a los países africanos a concentrar sus recursos de desarrollo limitados en el desarrollo del corredor económico, para que sus economías puedan emprender un camino de crecimiento sustentable.
3. En Latinoamérica y el Caribe, una región con un porcentaje alto de población urbana, JICA ha priorizado a la reducción del riesgo de desastres (RRD) y al medio ambiente, ya que la región es propensa a los desastres naturales. En particular, JICA se enfoca en la asistencia inmaterial, al ofrecer soluciones a las problemáticas que afronta la región.
4. En el Medio Oriente, cuya urbanización es bastante lenta, la asistencia de JICA se enfoca en el desarrollo urbano y comunitario, en el contexto de la consolidación de la paz y la prevención de conflictos, dada la situación inestable de la seguridad regional.

Para otorgar soluciones fundamentales a las problemáticas que afrontan las ciudades y regiones en los países en desarrollo, JICA analizará la situación actual y los problemas de la ciudad o región relevante para proponer estrategias y aproximaciones como parte de un programa integral que aborde las necesidades de la ciudad o región. Con esto en mente, JICA aprovechará su flexibilidad para combinar distintos modos de ayuda.

Es importante abordar a las distintas necesidades de desarrollo urbano y regional de los países en desarrollo, desde la formulación de planes de desarrollo hasta la operación y mantenimiento de la infraestructura urbana. El requisito



JICA ha apoyado la formulación de un plan para el desarrollo de la infraestructura urbana que resuelva los problemas urbanos de la Ciudad de Davao, la tercera ciudad más poblada de Filipinas, donde el crecimiento de la población y la congestión del tránsito aumentan cada vez más. [Fotografía: cortesía de IM4Davao]

esencial es establecer los sistemas legales necesarios así como la capacidad de desarrollo de las agencias y empleados que implementarían el desarrollo urbano y regional. Asimismo, JICA abordará estos aspectos.

Transporte

Para erradicar la pobreza y asegurar el crecimiento económico sostenible, son indispensables los servicios de transporte que faciliten el movimiento eficiente de bienes y personas. De igual manera, la ineficiencia de los servicios de transporte suele ser una causa de la pobreza. Dado que gran parte de la demanda por infraestructura de transporte todavía está por cumplirse, se ha vuelto necesario ofrecer servicios de transporte a través de una alianza más estrecha con el sector privado, o bien asegurar que la infraestructura de transporte sea más durable y eficiente. El uso sustentable de la infraestructura requiere la optimización y consolidación urgente de los arreglos de operación y mantenimiento, así como el entrenamiento de oficiales gubernamentales.

El objetivo principal de la cooperación de JICA en el sector de transporte es contribuir a mejorar las condiciones de vida, mediante la vitalización de las actividades socioeconómicas al obtener un transporte seguro, rápido y fluido de personas y bienes.

Para poder desarrollar el transporte y el sector vial, no bastará con construir caminos y puentes. También hace falta involucrar la asistencia para utilizar la infraestructura de manera consciente. Para el desarrollo y uso efectivo de la infraestructura, JICA se ha comprometido no sólo en términos de la cooperación técnica del desarrollo de infraestructura, sino también en términos del desarrollo de recursos humanos

1. Una aproximación estratégica para el desarrollo regional, diseñada para asegurar un crecimiento sustentable y robusto con un enfoque especial en un corredor clave de camiones, desempeñaría un papel esencial para la actividad económica de cualquier país o región. La idea es crear un círculo virtuoso para promover la inversión y la expansión del mercado al explotar el potencial industrial de la región a través del corredor, desarrollando también la infraestructura para así revitalizar a la región entera.

relacionados. Esto incluye la capacitación del personal responsable de la operación y el mantenimiento de la infraestructura desarrollada, así como la construcción de estructuras organizacionales para incrementar la concientización de quienes utilizan la infraestructura.

Además, con las nuevas políticas del gobierno japonés, JICA ha lanzado un nuevo tipo de asistencia para apoyar a los proyectos de desarrollo de infraestructura, sin precedente en términos de escala y de intención, al introducir tecnología de punta que satisfaga las necesidades de los países en desarrollo. Además, Japón se ha comprometido a otorgar asistencia relacionada con la inversión para la infraestructura y el desarrollo, para así contribuir a los esfuerzos mundiales para los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), de acuerdo con los cinco principios desglosados en el documento G7 Ise-Shima para Promover la Inversión en la Infraestructura de Calidad, adoptado en 2016.

De acuerdo con estos principios, JICA otorgará asistencia en varios niveles para cerrar la brecha global en la infraestructura de transporte. Esto involucrará al “transporte internacional”, que abarca las fronteras nacionales; al “transporte nacional”, que asegura un desarrollo equilibrado; al “transporte urbano”, que apoya al desarrollo urbano sostenible y al “transporte rural”, que mejora la calidad de vida en las áreas rurales.

Tecnologías de la información y la comunicación (TIC)

Las TIC son una infraestructura común así como una herramienta efectiva para resolver las problemáticas sociales. Usadas en campos administrativos, sociales y económicos, no sería exagerado decir que las TIC son un componente vital del funcionamiento de la sociedad moderna. Las TIC cuentan con una amplia gama de posibilidades, y se espera que su mayor utilización y aplicación en varios temas sociales dará paso a una implementación de proyectos más efectiva y eficiente.

En varios países en desarrollo, la rápida expansión de los servicios de internet de banda ancha y móvil se ha notado principalmente en las áreas urbanas. Sin embargo, cuando observamos a los países más ampliamente, vemos que la

expansión de la infraestructura para las TIC, así como su utilización, ha sido lenta en algunos aspectos. Esto ha llevado a una brecha digital respecto a los países desarrollados, así como a una brecha de las TIC entre las áreas urbanas y rurales de cada país, lo cual ha ocasionado una creciente disparidad económica.

En años recientes, los países desarrollados han enfrentado el tema de cómo abordar la ciberseguridad: un reto global difícil de abordar desde un nivel meramente nacional. Los arreglos institucionales, las políticas y las medidas de seguridad deficientes han hecho que los países en desarrollo sean aún más vulnerables a las amenazas cibernéticas y les es difícil construir protecciones contra estas amenazas por sí mismos.

Para lidiar con estos retos, la estrategia de desarrollo de JICA en el sector de las TIC cuenta con cuatro vertientes: mejorar las capacidades para crear políticas de TIC, desarrollar los recursos humanos para respaldar a las TIC, desarrollar la infraestructura de las TIC y promover el uso y la aplicación de las TIC. Esta estrategia de desarrollo se refleja en varias medidas específicas, como el envío de consejeros sobre la digitalización de la televisión terrestre, la capacitación de ingenieros de ciberseguridad, el desarrollo de redes de comunicaciones troncales (conocidas como backbone) y la asistencia para el uso y la aplicación de las TIC en sectores como la educación, la promoción industrial y la reducción del riesgo de desastres. En cuanto al sector de ciberseguridad, JICA trabaja con el marco de cooperación entre el gobierno japonés y los estados miembros de ASEAN, es decir, la Reunión Ministerial de Políticas sobre Ciberseguridad Japón-ASEAN, para asistir a estos países a la hora de construir sus capacidades de ciberseguridad, contribuyendo así un ciberespacio seguro.

Para seguir promoviendo el uso y la aplicación de las TIC en los sectores de desarrollo relevantes en los países en vías de desarrollo, JICA actualmente está considerando soluciones con base en la industria, soluciones para dar paso a los negocios y, finalmente, soluciones incubadoras.

Región ASEAN (Birmania, Camboya e Indonesia): El apoyo a la informatización de los procesos relacionados con el puerto

El trabajo por una logística más eficiente en la región ASEAN



Birmania: El proceso de solicitud anterior a la introducción del EDI para el puerto involucraba una tramitación ardua.

JICA apoya la simplificación de la logística en la región ASEAN así como el desarrollo de la Ventanilla Única de ASEAN por medio de la introducción y mayor uso del sistema para el intercambio electrónico de datos (EDI, por sus siglas en inglés).

Los procesos para llegar y zarpar del puerto involucran tareas difíciles para las empresas de paquetería y sus agentes: tienen que preparar solicitudes similares para distintas agencias administrativas y entregarlas en sus respectivas ventanillas. El EDI para puertos se refiere a un sistema de información que tramita los procesos relevantes electrónicamente. Esto permite que las empresas de paquetería y sus agentes puedan hacer solicitudes dirigidas a distintas agencias administrativas de

manera simultánea y en una sola transmisión.

JICA apoya la introducción y mayor uso del EDI en los puertos de distintos países de la ASEAN para simplificar sus procesos administrativos.

En Birmania, el proyecto de cooperación financiera no reembolsable de JICA apoyó el desarrollo de un sistema EDI de puerto que entró en funcionamiento en abril de 2018. En Camboya, JICA lanzó una encuesta para introducir dicho sistema. En Indonesia, JICA está promoviendo la cooperación técnica para expandir el uso del EDI para puertos desarrollado por el propio país. Con el EDI, se puede visualizar el desempeño del puerto con datos estadísticos provenientes de la informatización.

Desarrollo humano

Educación, seguridad social y salud: invertir en las personas es el eje del desarrollo



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

Educación

En los países en desarrollo, el desarrollo de recursos humanos (DRH), que incluye una perspectiva holística del sector educativo, desde la educación preescolar y la educación básica de calidad, a la educación técnica y vocacional, hasta la educación superior, desempeña un papel importante en la capacidad de las personas por mejorar sus vidas y sentir felicidad, así como por llegar a un desarrollo socioeconómico sostenible y a una sociedad incluyente.

Sin embargo, 263 millones de niños y jóvenes en edad escolar siguen fuera de la escuela (UNESCO, 2018). Se calcula que al menos 610 millones de niños y jóvenes no han podido adquirir los niveles mínimos de lectura y matemáticas (UNESCO, 2017). Además, persiste la disparidad educativa por factores asociados con la pobreza, el género, la discapacidad, la etnicidad, el idioma o el lugar de residencia. Asegurar la educación de calidad para todos los niños tiene una alta prioridad en la agenda.

Además, la tasa de desempleo global entre los jóvenes sigue escalando y llegó a aproximadamente 13.1% en el 2017 (OIT, 2017). Se ha vuelto necesario expandir el acceso a la educación y el entrenamiento técnico y vocacional, así como mejorar su calidad. Mientras que el acceso a la educación superior ha mejorado de manera estable, con el índice de inscripciones saltando del 18% en 2005 al 31% en 2016 (UNESCO, 2017), el paso del desarrollo de una fuerza docente, la mejora de la infraestructura y el equipo para la educación y el aseguramiento de los fondos para la investigación siguen lejos de cumplirse, lo cual conlleva retos importantes en cuanto a la calidad de la investigación y de la educación superior.

Dadas las circunstancias, JICA asiste a sus países socios al adquirir una continuidad educativa de calidad que responda a las necesidades educativas de cada individuo, siempre desde una perspectiva holística del sector educativo. Se le da prioridad a los siguientes tres pilares: (1) mejorar el aprendizaje de los niños, (2) el desarrollo de los recursos humanos para la innovación y el desarrollo industrial y (3) la educación para construir sociedades incluyentes y pacíficas. Las actividades de JICA en este sector incluyen la cooperación por un desarrollo que aproveche los conocimientos del sector gubernamental, universidades y sector privado japoneses, así como la asistencia al desarrollo de los recursos humanos esenciales para la construcción nacional.

Además, JICA fomenta el aprendizaje global mutuo que



Egipto: Niños en una guardería apoyada por el Proyecto para mejorar la calidad del desarrollo de la infancia temprana

trasciende las fronteras nacionales y regionales y acumula evidencia sobre los resultados de sus actividades. También trabaja con sus países socios y con una gama amplia de actores para crear soluciones innovadoras.

Seguridad social

Mejorar la seguridad social puede crear una sociedad más estable al reducir la pobreza y permitir que las personas vivan con seguridad. Desde la perspectiva de mejorar la calidad de vida de todo ciudadano, la formación de sistemas de seguridad social también representa un tema urgente en el ámbito de las políticas de los países en desarrollo. Algunos países asiáticos, que están viendo a su población envejecer mientras cambia la estructura de las enfermedades, necesitan desarrollar nuevas aproximaciones para abordar ciertas necesidades emergentes, como ahora los sistemas integrales basados en la comunidad o bien los servicios de atención a largo plazo. Hay una gran demanda por los conocimientos del Japón en estas áreas: muchos países socios han expresado su deseo de que Japón comparta más conocimientos sobre cómo desarrollar nuevos sistemas y mejorar la operación de los sistemas existentes. JICA ofrece diferentes modos de asistencia para cumplir con dichas necesidades.

Para construir una nación vibrante con crecimiento incluyente y sustentable, es necesario involucrar a un rango amplio de personas, incluyendo a aquellas con discapacidades, en las actividades socioeconómicas. La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, firmada por más de 177 países, incluyendo a Japón, estipula que la participación de las personas con discapacidad debe asegurarse en las actividades de cooperación internacional. La eliminación de las barreras sociales, culturales, económicas, políticas y físicas que impiden que las personas con discapacidad participen en la sociedad representa un reto considerable.

JICA considera que las personas con discapacidad pueden contribuir al desarrollo de manera importante. Al reflejar su perspectiva sobre la discapacidad y el desarrollo en todas sus actividades de desarrollo, JICA se ha enfocado en los siguientes aspectos específicos: (1) fomentar la transversalidad de la discapacidad al trabajar con personas con discapacidad como beneficiarios o contribuyentes; (2) mejorar las funciones de la administración pública al fomentar una concientización que dé paso a la participación social de las personas con discapacidad; y (3) mejorar el acceso físico y a la información.

Los países en desarrollo también enfrentan cada vez más casos de accidentes laborales y enfermedades profesionales relacionadas con el desarrollo económico. Sin embargo, suelen quedarse atrás al momento de abordar la seguridad ocupacional y de salud, así como los estándares laborales en que los marcos regulatorios, implementación y arreglos de supervisión son deficientes. Los países en desarrollo también deberían promover el empleo entre los jóvenes, para así asegurar la estabilidad social. Para abordar estas necesidades, JICA ayuda a crear un ambiente en que todos los tipos de

Tailandia: Proyecto para simplificar los servicios sociales y de salud para personas de la tercera edad



personas, incluyendo a aquellas con discapacidad o de la tercera edad, puedan trabajar sin ansiedad.

Salud

Muchas personas del mundo en desarrollo pierden sus vidas a causa de las deficiencias del acceso a los servicios de salud. Se estima que alrededor de 0.3 millones de mujeres mueren por razones prevenibles relacionadas con el embarazo y el parto, y alrededor de 6 millones de niños menores a cinco años mueren cada año. Uno de cada cuatro niños sufren de retraso en el crecimiento a causa de la desnutrición. Hasta 9 millones de personas mueren por enfermedades infecciosas anualmente. Los brotes de enfermedades infecciosas emergentes y reemergentes representan una seria amenaza, sobre todo en aquellos países con sistemas de salud vulnerables.

Las enfermedades no transmisibles, como las cardiovasculares, también son una amenaza emergente. El envejecimiento no sólo afecta a las finanzas públicas, sino también a los familiares que cuidan de las personas de la tercera edad. Gran parte de los gastos de salud corren a cargo de los gastos directos de aquellos individuos en países en desarrollo cuyos sistemas de protección siguen siendo deficientes. La carga excesiva de los gastos médicos de cada hogar probablemente dará paso a la inequidad en términos de salud y en otros aspectos.

Para proteger la salud de las personas, es imperativo cerciorarse que toda persona tenga acceso a los servicios básicos de salud, sin incurrir en dificultades económicas, para

llegar al Acceso Universal a la Salud (UHC, por sus siglas en inglés). Para llegar a la UHC, es esencial cooperar con los líderes y oficiales, no sólo del sector de salud, sino también del sector de finanzas públicas, entre otros. En conferencias internacionales, JICA comparte las experiencias y lecciones aprendidas de las actividades que ha llevado a cabo. En muchas ocasiones, trabaja con actores distintos para abogar por la importancia de llegar a la UHC y aprovecha varias oportunidades para fortalecer su colaboración con actores clave para cumplir con este objetivo. En diciembre de 2017, por ejemplo, JICA co-organizó el Foro UHC 2017 [➔ Ver la página 12].

Si se controla cada brote epidémico rápidamente, se puede abordar la amenaza creciente de las enfermedades infecciosas transfronterizas. Así pues, JICA se enfoca en construir sistemas de salud resilientes en épocas normales, al apoyar a la construcción de la capacidad y la interconexión profesional entre los laboratorios de salud pública y las instituciones de investigación relevantes.

Mejorar la salud materno-infantil sigue siendo un reto serio para muchos países en desarrollo. JICA aborda este reto a nivel global así como a nivel nacional. Por ejemplo, JICA trabaja con la Organización Mundial de la Salud (OMS) para desarrollar normas sobre la documentación en casa de los expedientes médicos de madres, neonatos y niños, incluyendo el Manual de Salud Materno-infantil (MCH), una herramienta para fortalecer la atención continua para madres y niños. JICA también trabaja para mejorar la nutrición, ya que la falta de la misma puede llevar a la muerte infantil o a enfermedades que afecten la calidad de vida en etapas posteriores. Este trabajo se lleva a cabo con una estrecha colaboración entre distintos sectores, como ahora la agricultura, el saneamiento y la educación.

En cuanto a la amenaza emergente de las enfermedades no transmisibles, JICA no sólo se enfoca en mejorar el ambiente terapéutico y diagnóstico, sino también en el desarrollo de recursos humanos para la prevención y detección temprana. JICA apoya a los esfuerzos de cada país por afrontar la amenaza emergente al hacer mejor uso de sus sistemas de salud actuales.

Para responder a las necesidades distintas lo más rápido posible y acelerar el movimiento global hacia el apoyo por la UHC, se vuelve cada vez más necesario que JICA trabaje junto con sus aliados globales y apoye a los esfuerzos de cada país.

Honduras: Proyecto para fortalecer el sistema de atención primaria con base en el "Modelo de salud nacional"

Incremento notable en la proporción de mujeres embarazadas que reciben atención prenatal para salvar las vidas de las madres e hijos



Un miembro del personal clínico le muestra algunas gráficas preparadas por los ESF a un paciente

La mortalidad materno-infantil en Honduras es particularmente alta entre los países de Latinoamérica y el Caribe, registrando 129 por cada 100,000 nacidos vivos (índice de mortalidad materna) y 16.6 por cada 1,000 nacidos vivos (tasa de mortalidad infantil). La atención prenatal es esencial para que las mujeres embarazadas puedan detectar los riesgos asociados con el parto en una etapa temprana, lo cual reduce la mortalidad materno-infantil. Sin embargo, el número de mujeres que reciben esta atención sigue siendo limitado.

Para rectificar la situación, el gobierno de Honduras instaló los Equipos de Salud Familiar (ESF), compuestos de médicos y enfermeras, para identificar los problemas de

salud en cada familia lo antes posible. JICA apoyó la construcción de las capacidades de dos departamentos de los ESF, a través del entrenamiento y otros medios. Como resultado, los ESF alentaron a las mujeres embarazadas a recibir atención prenatal y el porcentaje de mujeres que la recibieron subió notablemente, de un tercio a la mitad en un departamento y del 80% hasta el 90% en el otro.

El gobierno de Honduras ahora se está preparando para difundir dicho sistema a nivel nacional, como parte de un esfuerzo por suministrar servicios médicos que no dejen a nadie atrás y protejan las vidas de las madres e hijos.

Medio ambiente

Búsqueda de condiciones de vida seguras y el equilibrio entre el ambiente y el desarrollo



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

La conservación del ambiente natural

El exceso de explotación y los cambios en el uso de suelo a gran escala han llevado a la destrucción acelerada del medio ambiente a nivel global. Esto incluye la deforestación, la reducción de los humedales, el deterioro de los ecosistemas costeros, la degradación del suelo y la extinción de algunas especies.

JICA otorga su cooperación en las tres áreas siguientes, en aras de facilitar la armonía entre las actividades humanas y el ambiente natural y contribuir, sobre todo, al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) 13, 14 y 15.

1. Las medidas para el cambio climático y el manejo sustentable de la silvicultura.

Los bosques cuentan con las funciones de proveer fuentes estables de agua y madera, conservar la fertilidad del suelo mientras se absorbe el gas de efecto invernadero (GEI), por ejemplo, el CO₂, y mitigar los desastres naturales, como las inundaciones y los deslizamientos de la tierra. Al reconocer la importancia de las funciones diferentes de los bosques, JICA ha entablado esfuerzos con REDD+ (Reducir emisiones por deforestación y degradación de los bosques y mejorar las reservas de carbono de los bosques en los países en desarrollo).

2. El aumento de la resiliencia y la mejora de la calidad de vida a través del uso sustentable de los recursos naturales

JICA apoya a las comunidades en el Sahel y el Cuerno de África con el uso sostenible de los recursos humanos y actividades que mejoren la calidad de vida para aumentar su resiliencia ante el cambio climático al combatir la desertificación.

3. La conservación de la biodiversidad a través del manejo de las áreas protegidas y las zonas de amortiguamiento

En las áreas protegidas y las zonas de amortiguamiento cercanas, JICA otorga varias formas de apoyo a la conservación de la biodiversidad: formula planes de manejo, implementa encuestas y monitoreo, capacita a las personas relacionadas, introduce el ecoturismo y da educación ambiental.

Gestión ambiental

Muchos países en desarrollo se enfrentan problemas ambientales serios asociados con la urbanización. Estos problemas suelen dar paso a peligros sanitarios y otras amenazas que pueden arriesgar la seguridad humana. La prioridad dada al desarrollo económico a menudo da lugar a rezagos en el control de la contaminación ambiental. En muchos casos, la complejidad y la naturaleza multifacética de los problemas ambientales hacen que las soluciones a corto plazo resulten poco útiles. Al tomar estos factores en cuenta, los ODS incluyen metas para la gestión ambiental.

JICA pone un énfasis especial en la prevención de la contaminación y concentra sus recursos en el desarrollo de las capacidades de las organizaciones y los individuos involucrados

en la gestión ambiental, cooperando con actores clave, como los gobiernos locales, el sector privado, las universidades y los donantes multilaterales cuando esto sea apropiado [[vea los Estudios de caso en las páginas 33](#)].

1. La gestión de residuos sólidos y el establecimiento de un sano ciclo de los materiales

Ya que el problema de los desechos está estrechamente relacionado con el desarrollo económico nacional, la asistencia de JICA aborda los distintos niveles de desarrollo de sus países aliados, cubriendo así a temas desde la mejora de la salud pública y el saneamiento, hasta la reducción del estrés ambiental y el establecimiento de un sano ciclo de los materiales.

2. Abordar la contaminación del agua, aire, etc.

JICA ofrece una asistencia integral para el desarrollo de alcantarillados y construye las capacidades para operar y mantener el sistema, además de gestionar el ambiente acuático, principalmente en áreas urbanas, y abordar la contaminación atmosférica. A través de estas y otras actividades, JICA puede evaluar la situación de manera acertada desde la zona y, con base en estas evaluaciones, ayudar con el desarrollo de políticas, el desarrollo regulatorio y de instituciones, con la construcción de infraestructuras y con el fomento de las capacidades de las organizaciones e individuos.

Recursos hídricos

El agua no sólo apoya a la vida humana por medio del agua potable y doméstica, sino que también representa un recurso vital para la producción alimenticia y la actividad económica. Sin embargo, se calcula que, desde el 2015, más de 2.9 mil millones de personas no tienen acceso al agua de calidad. La competencia por los recursos hídricos seguramente se volverá más intensa. En este sentido, los ODS incluyen el Objetivo 6, una meta que busca "Garantizar la disponibilidad de agua y su gestión sostenible y el saneamiento para todos".

Japón ahora presume una cobertura de servicios de agua de prácticamente el 100%. También es una de las naciones más eficientes del mundo en cuanto al uso de agua. Sin embargo, Japón depende de las importaciones para satisfacer la mayor parte del



Camboya: Una torre de agua gestionada por la Autoridad para el suministro de agua de Siem Riep bajo el Proyecto de construcción de capacidades para el sistema de suministro de agua [fotografía de Kenshiro Imamura]

consumo de sus alimentos. Esto quiere decir que Japón se apoya en el agua que se consume en otros países, incluyendo a algunos países en desarrollo, para producir estos productos. Así pues, Japón tiene que asumir su responsabilidad para resolver el problema de los recursos acuáticos en los países en desarrollo.

Una de las fortalezas del sistema de distribución de agua en el Japón es que su fuente de agua potable facilita una aproximación integral desde la cuenca hasta el consumidor. JICA aprovecha esta fortaleza así como sus logros anteriores y estudios de caso para apoyar a las fuentes de agua potable en los países en desarrollo. Bajo este proceso, JICA trabaja con los gobiernos japoneses locales, los cuales se encargan de suministrar el agua de Japón. JICA también ayuda con el desarrollo de información científica sobre los recursos hídricos y con el fortalecimiento de las capacidades para formular e implementar planes para la gestión de los recursos hídricos.

Reducción del riesgo de desastres

Los países en desarrollo son especialmente vulnerables ante los desastres naturales. Por esto, una vez que un desastre a gran escala afecta a un país en desarrollo, los efectos del desarrollo y las oportunidades para el crecimiento sustentable del país se pueden perder, lo cual impide que el país se desenrede del círculo vicioso de desastre y pobreza.

El Marco de Sendai para la reducción del riesgo de desastres 2015-2030, que se adoptó en 2015, desglosa la reducción del riesgo de desastres (RRD) y el “reconstruir mejor”, entre otros, así como las prioridades de acción que el Japón ha llamado a adoptar gracias a sus propias experiencias. Algunos de los 17 objetivos de los ODS adoptan la perspectiva de la RRD, reflejando el hecho de que la comunidad internacional ha reconocido a la RRD como un reto del desarrollo.

JICA respeta a este marco. Asimismo, JICA le da mucha importancia a las inversiones de RRD. Para alentar esta inversión necesaria, JICA apoya el fortalecimiento de las agencias nacionales de RRD. JICA también promueve la transversalidad de la RRD en todos los proyectos de desarrollo. Si ocurre algún desastre en un país en desarrollo, JICA ayudará a dicho país a construir una sociedad más resiliente ante los desastres que antes.

1. Las medidas de reducción del riesgo de desastres para el desarrollo sostenible

Para reducir la cantidad de heridos así como los daños a la propiedad a causa de los desastres naturales, JICA otorga la mejor combinación de medidas estructurales y no estructurales e incorpora la prevención de los desastres y las medidas de mitigación en todos sus proyectos de desarrollo.

2. Fortalecer la gobernanza de la RRD

JICA apoya a sus países socios para fortalecer la RRD como parte de la gobernanza. Esta asistencia específica se enfoca en el fortalecimiento institucional de las capacidades de RRD a través del desarrollo de planes y estándares de RRD, así como en el fortalecimiento de las organizaciones y recursos humanos encargados de la RRD.

3. La evaluación acertada de los riesgos y la promoción del entendimiento público

JICA ayuda tanto a evaluar los riesgos de desastre en el proceso de la planificación de RRD como en la promoción del entendimiento público de dichos riesgos. JICA también apoya a la RRD de los gobiernos, escuelas y comunidades locales.

4. La preparación y las respuestas rápidas y eficaces

JICA ayuda a (1) mejorar la predicción y las capacidades de alerta y (2) a desarrollar los sistemas de respuesta y evacuación. JICA también envía al Equipo Japonés de Auxilio para Desastres (JDR) a áreas afectadas[➔ [Vea el Estudio de caso de la página 59](#)].

5. Reconstruir mejor y el apoyo simplificado

Con base en el concepto de reconstruir mejor, la ayuda pos-desastre de JICA se enfoca en la rehabilitación de la infraestructura, la mejora de los arreglos regulatorios e institucionales y la restauración de los medios de subsistencia de las personas. JICA también busca la cooperación simplificada para cubrir fases distintas, desde la respuesta hasta la recuperación y reconstrucción.

Sri Lanka: Proyecto para la formulación del plan maestro para la gestión de residuos sólidos de la Provincia Occidental

Un proyecto formulado tras el envío de un equipo de JDR al sitio del colapso de una montaña de basura



El equipo de JDR investiga el sitio del colapso de la montaña de basura

El 14 de abril de 2017, una montaña de basura de 50 metros se colapsó en el vertedero de Meethotamulla, en la ciudad de Colombo, provocando muchos daños a los ciudadanos. A petición del gobierno de Sri Lanka, JICA envió un equipo de JDR al sitio el 19 de abril. El equipo consistió de expertos del Ministerio de Asuntos Exteriores; del Ministerio de Suelo, Infraestructura, Transporte y Turismo; del Ministerio Ambiental y de JICA.

Muchas ciudades en países en desarrollo afrontan accidentes similares a causa de la mala gestión de los vertederos, a la par que la población y el desarrollo económico van a la alza. El equipo experto otorgó varias sugerencias para prevenir daños ciudadanos

adicionales y para gestionar los residuos de manera adecuada. Esto incluye la ventilación del gas, el control del drenaje y la protección de las pendientes.

El uso continuo del vertedero, más allá de sus capacidades, provocó el incidente de abril de 2017. En otras palabras, el incidente se produjo a raíz de la gestión precaria del vertedero y la ausencia de una planeación general. Para abordar la causa fundamental del accidente, el gobierno de Sri Lanka solicitó la cooperación de Japón para formular un plan maestro sobre la gestión de los residuos sólidos en la Provincia Oeste, el cual incluye la ciudad de Colombo. Tras adoptar este proyecto, JICA comenzó a diseñar un marco de cooperación.

Desarrollo rural

Seguridad alimentaria y nutricional: Cumplir el Objetivo 2 de Desarrollo Sostenible, Hambre Cero



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

Resumen del tema

El clima y otros factores naturales ambientales afectan seriamente a la producción alimentaria mundial. En particular, la seguridad alimentaria de los países en desarrollo puede empeorar en un año difícil, lo cual puede ocasionar daños severos para las personas que viven en la pobreza en áreas urbanas así como para los pequeños propietarios y pescadores en áreas rurales. El abastecimiento alimenticio global se apoya en la agricultura, el mayor patrocinador de empleo a nivel global, abarcando el 40% de la población laboral. Este sector también apoya el empleo y el ingreso de las personas que viven en la pobreza en los países en desarrollo.

Es imperativo incrementar la productividad agrícola así como los ingresos de los pequeños propietarios (se calcula que hay alrededor de 475 millones) y cumplir con la demanda alimenticia tanto en los países en desarrollo como globalmente. Para cumplir con estos objetivos, es necesario difundir variedades mejoradas, introducir métodos de agricultura sustentables y desarrollar la infraestructura agraria así como promover los tipos de agricultura que le agregan más valor a los productos agrícolas y que cumplen con la salubridad alimenticia.

Si analizamos la seguridad alimentaria global, podemos observar que más de 800 millones de personas todavía no tienen acceso suficiente a los alimentos y a la nutrición. Las disparidades regionales también son enormes. Encima de esto, las catástrofes naturales que emanan del cambio climático agravan la situación. En el futuro, aumentar la producción de los granos básicos requiere un incremento en la mejora de la productividad de las tierras agrícolas con instalaciones de riego, entre otros medios. La mayor demanda alimenticia le pone una presión excesiva a la pesca, la cual, junto con los ecosistemas degradados por la contaminación marina y el cambio climático, reduce la capacidad de reproducción de los recursos de pesca. La mayor demanda por los productos de ganado recalcan la necesidad de controlar las enfermedades animales.

Actividades de JICA

JICA apoya a la idea de la seguridad alimentaria y nutricional, un concepto integral que involucra asegurar la estabilidad del consumo de la nutrición y el abastecimiento alimenticio. Con este concepto en mente, JICA ha aumentado sus esfuerzos por llegar al mejor acceso alimenticio y buen uso de los alimentos, una disponibilidad alimenticia más estable y una mejor interrelación entre las diferentes aproximaciones agrícolas y el desarrollo rural. La idea es cumplir con el Objetivo 2, el Hambre Cero, entre otros Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Las actividades específicas de JICA en este sentido incluyen las siguientes:

1. Asegurar el crecimiento económico

JICA busca asegurar el abastecimiento alimenticio estable e incrementar los ingresos de los productores. La cooperación al

desarrollo de JICA para estos fines está diseñada para (1) aumentar la productividad alimenticia al desarrollar infraestructura agrícola y mejorar la producción de los cultivos y los conocimientos de gestión agrícola y (2) impulsar las cadenas enteras de valor de los alimentos, abarcando la manufactura y el procesamiento, la distribución y el consumo. En los países del sudeste asiático, JICA pone un énfasis especial en incrementar la salubridad de los productos agrícolas y en agregarles mayor valor.

JICA ha adoptado la Promoción del empoderamiento de pequeños propietarios de horticultura (SHEP, por sus siglas en inglés) en más de 23 países, apoyando a alrededor de 3,000 administradores y trabajadores de extensión agrícola y a unos 18,000 pequeños propietarios únicamente en el año fiscal 2017. La SHEP se desarrolló de manera conjunta entre JICA y el gobierno de Kenia, a través de la implementación de proyectos. JICA también utiliza las TIC y busca incrementar sus alianzas con el sector privado y las organizaciones internacionales para que los pequeños propietarios tengan acceso a los servicios de extensión agrícola de calidad.

2. El desarrollo con enfoque humano (mejorar la nutrición)

En agosto de 2016, el Primer Ministro de Japón, Shinzo Abe, expresó el compromiso de Japón con la Iniciativa de Seguridad Alimentaria y Nutricional en África (IFNA, por sus siglas en inglés) en la Sexta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD VI). Bajo la IFNA, JICA contribuye a la mejora nutricional de África con una aproximación transversal que cubre la promoción, salud y educación agrícola. En el proceso, JICA aprovecha las experiencias de Japón, sobre todo en cuanto a la implementación de programas para mejorar los medios de subsistencia.

Las actividades de JICA durante el año fiscal 2017 incluyeron el lanzamiento de un curso de capacitación con Enfoque Grupal y Regional para los administradores gubernamentales de los países en desarrollo, así como la instalación de un ministerio en Johannesburgo, Sudáfrica, en alianza con la Agencia Coordinadora de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD, por sus siglas en inglés) para comenzar a ayudar con la formulación de estrategias nacionales.

JICA planea seguir contribuyendo a la mejora nutricional en África, al formular e implementar nuevos proyectos de cooperación técnica y enviar voluntarios JICA.

3. Paz, estabilidad y seguridad

La ayuda de JICA en cuanto al aseguramiento de la paz, estabilidad y seguridad incluye (1) fomentar el modelo de desarrollo regional y promover la mayor aplicación de éste en la fase de implementación del proceso de paz de Colombia; (2) identificar las rutas de asistencia de desarrollo agrícola y rural en Iraq y diseñar dicha asistencia; (3) extender la asistencia al desarrollo agrícola y rural en Afganistán y (4) desarrollar capacidades institucionales, sobre todo en el sector agrícola de Sudán del Sur.

4. Las respuestas al problema global de seguridad alimenticia

(1) La coalición para el desarrollo del arroz en África (CARD, por sus siglas en inglés)

Se espera que se cumpla el compromiso de CARD para duplicar la producción del arroz en la África subsahariana durante un periodo de 10 años, que acaba en 2018, establecido en el TICAD IV de 2008, en gran parte gracias a la cooperación técnica de JICA y la asistencia económica a los países participantes así como a la coordinación con organizaciones internacionales [⇒ vea el Estudio de caso enseguida]. Sin embargo, la brecha entre la oferta y la demanda por el arroz sigue siendo amplia en África. Algunos países africanos le han solicitado a JICA continuar con su compromiso por aumentar la producción del arroz en 2019 y en el futuro.

Las encuestas para obtener información y las consultas con organizaciones internacionales convocadas durante el año fiscal 2017 han dado paso a la planificación del lanzamiento de la Fase 2 de CARD. La Fase 2 se enfocará en el fomento de la producción estable del arroz, considerando el cambio climático, para así mejorar la calidad del arroz que se produce en África y desarrollar la industria del arroz en alianza con los negocios privados de Japón y otros países.

(2) La resiliencia ante el cambio climático

JICA extiende su ayuda principalmente a los lugares afectados por sequías, en aras de desarrollar su infraestructura de riego, organizar las asociaciones de los usuarios de agua, desarrollar a aquellas variedades de arroz que toleren las condiciones climáticas adversas y fortalecer los servicios de extensión agrícola. En Indonesia y Etiopía, JICA trabaja con empresas de seguros basados en Japón y con los países en desarrollo para apoyar la introducción de los seguros contra el mal tiempo basados en índices, un esquema de seguros agrícolas que permite que el pago del seguro sea rápido, sin tener que evaluar los daños reales a la producción.

(3) El manejo sustentable de los recursos de la pesca y la promoción de la acuicultura

En el año fiscal 2017, la aproximación de co-gerencia de las pesquerías, un conjunto de buenas prácticas formuladas a través de un proyecto de JICA en seis países caribeños, se compartió con los estados miembros de la Comunidad Caribeña (CARICOM).

Mientras crecía la necesidad de promover la acuicultura en África, como un método eficiente de substituir las importaciones y mejorar la nutrición, la extensión de agricultor



Uganda: Un agricultor local y un voluntario japonés para la Cooperación en el Extranjero en una granja NERICA de arroz (NERICA se refiere a "nuevo arroz para África") antes de la cosecha [fotografía de Koji Sato]

a agricultor para la acuicultura al interior de país fue exitosa en Benín. Esta aproximación se difundió a los países vecinos a través de varios canales, incluyendo los programas de capacitación regional de JICA.

(4) Salud animal y ganadera

JICA ha expandido su ayuda al ganado y a la salud ganadera en Mongolia y Kirguistán. Esta ayuda fue diseñada para apoyar a los veterinarios con sistemas de educación veterinaria que cumplan con los estándares internacionales, además de otorgar capacitaciones mejores para los veterinarios en funciones. También busca apoyar las cadenas de valor de los alimentos, incluyendo la mejor gestión de la salud y la higiene, en aras de promover el comercio intrarregional de los productos lácteos. En Birmania, JICA está colaborando con algunas organizaciones internacionales para preparar un proyecto que pretende controlar la fiebre aftosa.

Madagascar: Proyecto para mejorar la productividad del arroz y la gestión de cuencas y áreas de riego (PAPRIZ, Fase 2)

Tecnologías de extensión para agricultores de arroz



Agricultores locales celebran la cosecha de arroz

Madagascar produce y consume más arroz que cualquier otro país africano. El consumo per cápita anual es de 145 kg, mucho más que el de Japón. La superficie utilizada para el cultivo del arroz representa el 40% de la superficie total cultivada en el país. El problema es que el rendimiento promedio del arroz es menor a tres toneladas por hectárea.

Este proyecto busca impulsar la productividad del arroz en las áreas objetivo al capacitar a los oficiales técnicos del Ministerio de Agricultura de Madagascar como personal de extensionismo que enseñará técnicas de cultivo a los

agricultores, acomodando las técnicas a sus capacidades.

Los agricultores en las áreas objetivo recibirán capacitaciones sobre técnicas de cultivo de arroz y la gerencia de cuencas. Este proyecto propone el uso de un kit básico diseñado para apoyar las políticas del Ministerio de Cultura para extender dichas técnicas de cultivo a todo el país.

Este kit, producido de manera experimental en colaboración con el sector privado, contiene semillas de calidad y fertilizantes para 10 acres, así como un folleto técnico, lo que ha producido altas expectativas entre los agricultores locales.

Desarrollo industrial y políticas públicas

Creación de una sociedad justa, sustentable y creciente a través de las alianzas



*De los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), se muestran en color los relacionados con el tema.

Desarrollo del sector privado

El crecimiento sustentable y de calidad de los países en desarrollo requiere una promoción industrial que fomente la expansión y el avance sustentable de la actividad del sector privado, así como la promoción de una amplia gama de creación de trabajos que fomenten el crecimiento económico. La industria manufacturera, en particular, apoya a un rango integral de fortalezas y potenciales tales como (1) la alta capacidad de absorber a los trabajadores; (2) el potencial de crear valor agregado y unas cadenas de valor abundantes (incluyendo a aquellas en los sectores de servicio relevantes) y (3) el alto potencial para el comercio internacional (potencial de exportación) y la innovación tecnológica. Así pues, se cree que la promoción de la industria manufacturera puede servir como piedra angular para las políticas que buscan el crecimiento económico.

Además, alinear la inversión extranjera directa (IED) con la promoción de industrias de apoyo locales y con las pequeñas y medianas empresas (PYMES) en los países en desarrollo también desempeñará un papel importante en los siguientes tres aspectos: (1) promover y avanzar la industria manufacturera a través de la formulación de cadenas de valor, (2) capacitar a los recursos humanos prácticos de la industria y (3) mejorar los ingresos de los segmentos más amplios de la población a través de la absorción laboral. A la par, esto llevará al crecimiento económico incluyente.

Por otro lado, en los últimos años, la industria manufacturera ha presenciado un proceso que puede describirse como la Cuarta Revolución Industrial (Industria 4.0) al acelerar la convergencia con las TIC y la inteligencia artificial. Recientemente, ha crecido el interés en la innovación tecnológica en los países en desarrollo que se salta los caminos que los países desarrollados ya caminaron y que promueve el reflujo de las tecnologías que ya se han probado y comercializado en los países en desarrollo (la innovación reversa).

Dadas las circunstancias, JICA busca apoyar a los países en desarrollo para desarrollar al sector privado en tres categorías principales: (1) la formulación de políticas de promoción industrial junto con el desarrollo y la mejora de las instituciones y operaciones para mejorar el clima de negocios, (2) la promoción de la inversión y el desarrollo de zonas económicas especiales y (3) la construcción de capacidades y de la competencia y el desarrollo de los recursos humanos industriales para las PYMES locales [➔ **Vea el Estudio de caso en la página 26**].

En este proceso, JICA busca servir como catalizador en las



México: El proyecto para el fortalecimiento de la cadena de proveeduría del sector automotriz [fotografía de Kenshiro Imamura]

relaciones mutuamente benéficas entre las empresas e instituciones de investigación en Japón y el sector privado de los países en desarrollo, relaciones en que las experiencias y conocimientos previos pueden aprovecharse para el desarrollo de los últimos, lo cual beneficiaría a los anteriores igualmente.

Energía y minería

El abastecimiento estable de la energía es uno de los temas de política más fundamentales y esenciales para el mundo en desarrollo, sobre todo desde la perspectiva de la seguridad humana. A la par, el 80% de las emisiones de CO2 provienen del sector energético y cerca del 40% se asocia con la generación de energía. Para cumplir con el Acuerdo de París, de diciembre de 2015, es imperativa la transición al bajo carbono.

A través de su apoyo al sector energético, JICA se compromete a contribuir con el cumplimiento de dos de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS): el Objetivo 7, Energía asequible y no contaminante, y el Objetivo 13, Acción por el clima.

1. Energía

La política energética de JICA busca asegurar un abastecimiento estable de energía de bajo costo y baja en carbono en los países en desarrollo al balancear el bajo costo, el bajo carbono y el bajo riesgo. En este sentido, JICA ha trabajado los siguientes dos aspectos, sobre todo a través del desarrollo de recursos humanos y la asistencia económica.

(1) Promover el mejor acceso a la energía eléctrica y al abastecimiento energético estable

JICA opera bajo un amplio rango de cooperaciones técnicas para mejorar el acceso y el abastecimiento estable de la energía. Por ejemplo, apoya a sus países socios con el desarrollo de planes maestros para el sector energético, así como con la construcción de sus capacidades institucionales y con la operación y el mantenimiento eficiente de las instalaciones energéticas. También otorga asistencia económica para desarrollar la infraestructura energética, como las centrales de energía térmica de alta eficiencia y las redes eléctricas.

(2) La promoción de las fuentes de bajo carbono

JICA apoya a sus países socios para lograr el crecimiento de bajo carbono al otorgar asistencia para incluir fuentes renovables y bajas en carbono en sus mezclas energéticas. Por ejemplo, JICA apoya al desarrollo de la energía geotérmica en Asia, África y Latinoamérica y el Caribe. La asistencia va desde el mapeo de recursos hasta la exploración, la construcción de centrales y la operación y mantenimiento de las plantas. En los países de las Islas del Pacífico y en otras naciones insulares, JICA apoya el uso óptimo de energías renovables a través del programa de Iniciativa Híbrida para Islas [➔ **Vea el Estudio de caso en la página 37**].

2. Minería

La explotación y producción de los recursos mineros requieren un capital fuerte y una tecnología avanzada. Sin embargo, muchos de los gobiernos en los países en desarrollo muestran debilidades en cuanto a sus políticas mineras y

sistemas legales, dada la falta de información e infraestructura geológica básica. JICA brinda asistencia a los países en desarrollo para mejorar su ambiente de inversión y desarrollar recursos humanos. En particular, JICA ha trabajado con universidades japonesas para fomentar el programa de capacitación que ofrece en Japón, conocido como el Programa Kizuna (kizuna quiere decir “lazos amistosos” en japonés). El programa también busca construir y fortalecer una red humana que involucre al pueblo japonés.

Gobernanza

El concepto de “gobernanza” se refiere al sistema social en su totalidad y es la base para el desarrollo socioeconómico de los países en desarrollo. JICA lleva a cabo varios tipos de cooperación, como bien se describe enseguida, desde la perspectiva de la ayuda al crecimiento democrático, hasta el desarrollo de los países en desarrollo, al compartir valores universales como la libertad, la economía de mercado y el estado de derecho.

1. Promover y consolidar la democracia

JICA extiende su asistencia a un rango amplio de medidas para fortalecer los fundamentos del orden democrático en los países en desarrollo. La asistencia cubre medidas como la mejora de la capacidad de los comités de gestión para las elecciones, para asegurar que las elecciones sean justas, y el fortalecimiento de la capacidad de los medios, ya que éstos monitorean el uso del poder y la influencia.

2. Promover y consolidar el estado de derecho

Para promover a la economía de mercado y la estabilización social pos-conflicto, JICA apoya el desarrollo de recursos humanos en países cuyos sistemas legales necesitan ser establecidos o mejorados.

3. Establecimiento de las funciones del mantenimiento de la seguridad pública justa y la aplicación de la ley

Para mejorar la seguridad pública en los países en desarrollo, JICA trabaja junto con la Agencia Nacional de Policía y con los departamentos de policía de las prefecturas de Japón para proporcionar asistencia junto con la policía comunitaria

Nepal: Un oficial de la Oficina Central de Estadística de Nepal llena una encuesta durante una ronda de inspección de oficinas del censo económico nacional



(Koban) y con las herramientas de investigación criminal, así como con la habilidad de identificar huellas digitales y palmares.

4. Mejorar las funciones administrativas y la calidad de éstas

Para fortalecer las funciones administrativas integrales de los países en desarrollo, JICA ha estado trabajando para mejorar la capacitación de los funcionarios públicos y la capacidad de planificación de los gobiernos locales, para así brindar mejores servicios públicos.

5. Asegurar una gerencia fiscal efectiva y sustentable

En muchos países en desarrollo, la base fiscal es muy frágil y la gerencia de los gastos no cuenta con suficiente disciplina y sustentabilidad. Para abordar estos problemas, JICA asiste a estos países a hacer que su gestión de gastos sea más sustentable, fortaleciendo las bases de los ingresos, recolectando impuestos de aduana de manera justa y apropiada y facilitando el comercio.

6. Desarrollo apropiado de la política monetaria y los sistemas de finanzas

Muchos países en desarrollo están en el proceso de modernizar su sector financiero, una infraestructura importante que cubre las actividades económicas. JICA apoya a estos países a construir sus capacidades para formular e implementar políticas monetarias, fomentar los mercados financieros y desarrollar sistemas nacionales de liquidación.

Región del Pacífico: Programa de Iniciativa Híbrida para Islas

La cooperación en la era de las energías renovables



Expertos japoneses y sus contrapartes revisan la operación del equipo de energía solar

Muchos de los países insulares del Pacífico se han propuesto metas altas en cuanto al uso de energías renovables (ER). En algunas islas pequeñas y aisladas, se propone que el porcentaje de ER dentro de la generación total de energías exceda el 90%. Sin embargo, el suministro masivo de ER supone un riesgo importante en términos de la poca estabilidad del abastecimiento energético a causa de los desastres naturales o por las fluctuaciones en la generación de la energía a causa del clima.

Estas circunstancias requieren esfuerzos para llegar a la meta de aumentar el porcentaje de ER y asegurar el abastecimiento estable de la energía a la vez. Esto se puede obtener por medio de una operación híbrida de “generadores de energía ER y diesel”, o en el caso de las

pequeñas islas aisladas, con el “ER y las baterías de almacenamiento”.

Para apoyar a dichas operaciones, el gobierno japonés, junto con JICA, lanzó la Iniciativa Híbrida para Islas como programa de cooperación regional en 2015, en el que se aprovechan las experiencias y tecnologías de las islas aisladas de Japón, como Okinawa y Kyushu. Este programa aprovecha plenamente varios esquemas de asistencia, incluyendo la elaboración de planes maestros, los estudios de factibilidad, la cooperación técnica y un programa de capacitación (en Okinawa), así como la cooperación financiera no reembolsable. Este programa integral de cooperación contribuye a la promoción y expansión de la ER en el Pacífico.

Alianzas público-privadas y alianzas con el sector privado japonés



Las actividades del sector privado representan un gran motor de crecimiento económico para los países en desarrollo. JICA promueve la cooperación activa con empresas privadas japonesas al aprovechar las redes y conocimientos acumulados tras años de experiencias en los países en desarrollo.

Cooperación con aliados

Para responder a las distintas necesidades de los países en desarrollo es imperativo colaborar con aliados que cuenten con tecnología innovadora o experiencia abundante, como ahora los gobiernos locales, las empresas privadas, las universidades y las ONG. Para aprovechar la experiencia de los diferentes actores que apoyan a los países en desarrollo, JICA implementa varios programas de colaboración. JICA también se alinea con agencias de ayuda internacional y otros actores relevantes para discutir aquellos temas importantes que la comunidad internacional debe abordar y compartir los resultados con el mundo

Alianzas público-privadas y alianzas con el sector privado japonés [fotografía de Dari K Co., Ltd.]
Programa de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable [fotografía de Akio Iizuka]
Participación ciudadana, programas de voluntarios y el fortalecimiento de las alianzas de desarrollo y acciones para cumplir los ODS [fotografías de Shinichi Kuno]

Participación ciudadana



Como parte de su contribución al desarrollo a través de varias aproximaciones, JICA fomenta y apoya a las actividades de cooperación internacional de los ciudadanos japoneses. JICA trabaja con las ONG, gobiernos locales, universidades, instituciones de investigación y otros actores para apoyar al desarrollo de los países en desarrollo y, por extensión, contribuir a la revitalización de las comunidades locales en Japón. JICA también colabora con escuelas en cuanto a la educación en materia de desarrollo.

Auxilio de emergencia ante desastres



Cuando ocurren desastres a gran escala en el extranjero, JICA lleva a cabo actividades de auxilio, según las peticiones de los gobiernos o actores relevantes en los países afectados por desastres. La ayuda de JICA en las áreas afectadas por desastres incluye las operaciones de rescate y la asistencia médica para las personas afectadas, así como la reconstrucción inicial tras los desastres. JICA también otorga materiales esenciales para los evacuados, como cobijas, tiendas de campaña y purificadores de agua.

Fortalecer alianzas de desarrollo y acciones para cumplir los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)



JICA colabora con una variedad de aliados en Japón y en el extranjero para optimizar el impacto de sus actividades y contribuir al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Además, JICA dialoga con los países emergentes para compartir sus estrategias de ayuda y actividades de desarrollo.

Programa de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS, por sus siglas en inglés)

Para abordar temas globales como el empeoramiento del calentamiento global, los desastres naturales y las enfermedades infecciosas, JICA trabaja con organizaciones para promover la investigación internacional conjunta entre las instituciones de investigación de Japón y los países en desarrollo, aprovechando la ciencia y tecnología avanzada de Japón.



Programas de voluntarios

JICA apoya a las actividades de los ciudadanos japoneses que, con ideales nobles, intentan contribuir al desarrollo socioeconómico y a la reconstrucción de los países en desarrollo, a nivel comunitario, por medio del voluntariado. Se espera que contribuyan a la resolución de los problemas de los países aliados al vivir entre las comunidades locales y conocer las diferentes culturas y costumbres.



Investigación

JICA lleva a cabo investigaciones con base en la experiencia que ha acumulado a través de sus actividades de cooperación. Los resultados de las investigaciones se ponen en práctica al analizar los temas de desarrollo y formular estrategias para las operaciones futuras de JICA, que además difunde dichos resultados de manera proactiva en Japón y en el extranjero para desempeñar un papel de liderazgo al forjar tendencias en la asistencia al desarrollo.



Apoyo para emigrantes japoneses y sus descendientes

Durante muchos años, JICA ha apoyado a los emigrantes japoneses que se mudaron a Latinoamérica y el Caribe para asentarse y establecer nuevos medios de subsistencia. En años recientes, JICA también se ha enfocado en el bienestar de las personas de la tercera edad y en el desarrollo de recursos humanos, así como en forjar alianzas más estrechas con el sector privado para lidiar con los retos cambiantes que afrontan las comunidades de emigrantes japoneses y sus descendientes.

Alianzas público-privadas y alianzas con el sector privado japonés

Alianza nueva para apoyar al crecimiento económico

Al utilizar las redes y relaciones de confianza entre JICA y los gobiernos de los países en desarrollo, así como los conocimientos sobre la implementación de proyectos en el mundo en desarrollo que ha obtenido gracias a la ejecución de la Asistencia Oficial al Desarrollo (AOD) durante muchos años, JICA otorga esquemas amplios de apoyo para producir resultados de desarrollo eficaces, eficientes y mejores al incrementar la colaboración con el sector privado, como se muestra enseguida.

Alianzas público-privadas

● Inversión financiera con el sector privado

Apoyo al desarrollo económico y social en los países en desarrollo por parte del sector privado

La Inversión financiera con el sector privado (PSIF, por sus siglas en inglés) es un esquema de apoyo, a través de préstamos y acciones, para apoyar a las empresas privadas que emprenden negocios con impactos positivos en ciertos campos, como la mejora de la infraestructura, la reducción de la pobreza y las medidas contra el cambio climático. JICA, a través de la colaboración con instituciones financieras privadas e internacionales, así como operaciones combinadas con otros programas y proyectos de AOD de JICA, hace esfuerzos por reducir los distintos riesgos asociados con los proyectos y mejorar los resultados en términos de desarrollo.

En el año fiscal 2017, JICA comprometió unos ¥43 mil millones en PSIF para un total de seis proyectos, incluyendo el Proyecto para incrementar la cadena de valor del café en Vietnam y un proyecto para la generación de energía solar en Jordania. De estos seis proyectos, tres fueron cofinanciados por la Corporación Financiera Internacional (CFI) o el Banco Asiático de Desarrollo (BASD). Los seis proyectos también incluyeron el proyecto de mejora del agua no contabilizada de la zona oeste del metro Manila en Filipinas, el primer proyecto que JICA

cofinanció con una institución financiera privada y también el primero en que JICA otorgó un préstamo en la moneda local [► Vea el Estudio de caso de la página 41].

● Estudio preparativo para proyectos de infraestructura con alianzas público-privadas

Ayudar a los países en desarrollo a diseñar proyectos de infraestructura a través de las alianzas público-privadas

Este esquema fue diseñado principalmente para identificar y formular proyectos de infraestructura a través de las alianzas público-privadas (APP), en aras de incorporar los conocimientos del sector privado y lograr mayores beneficios y eficiencia con base en una demarcación clara de los papeles y riesgos de los sectores públicos y privados. JICA solicita los estudios necesarios a aquellas empresas japonesas privadas que han entregado solicitudes prometedoras para desarrollar los planes del proyecto. JICA se ha comprometido a mejorar este esquema de manera continua. Por ejemplo, en el año fiscal 2017, JICA introdujo un enfoque en dos fases, el cual involucra un estudio de fase 1 y una de fase 2.

Sin embargo, hay muchos retos relacionados con las alianzas público-privadas para proyectos de infraestructura en países en desarrollo. Estos retos incluyen la dificultad de asegurar la viabilidad de los proyectos y el reconocimiento insuficiente de los papeles y de la distribución del riesgo que comparten los sectores públicos y privados, a consecuencia del apoyo insuficiente de los gobiernos de los países en desarrollo, además de los riesgos de no completar las obras a causa de factores como retrasos en la construcción de otras infraestructuras relacionadas. Al ir más allá del apoyo a proyectos individuales, JICA también promueve los esfuerzos integrales por establecer proyectos para apoyar a los países en desarrollo al iluminar el sistema de las alianzas público-privadas, apoyando también al establecimiento de las políticas e instituciones apropiadas para las alianzas público-privadas y fortaleciendo las capacidades de implementación.

Esquemas disponibles y el flujo de la implementación comercial



● Estudio de viabilidad para los negocios de ODS Apoyar a la formulación de planes de negocios que contribuyan a los ODS

Para cumplir con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas, se ha hecho cada vez más importante colaborar con todos los actores clave y se esperan aún más contribuciones de empresas privadas para erradicar la pobreza y permitir el desarrollo sustentable. Para apoyar a los estudios de viabilidad para aquellos negocios que podrían contribuir a los ODS, JICA desarrolló el nuevo esquema en febrero de 2017, cuando remodeló el Estudio preliminar para la promoción del programa de negocios BOP.

En el año fiscal japonés 2017, JICA adoptó a un total de nueve proyectos que introducirán tecnologías innovadoras o incidirán de manera importante en cómo abordar los distintos retos que afrontan los países en desarrollo. Dichas propuestas incluyen (1) otorgar servicios de revisión médica, con base en el aprendizaje automático de las máquinas y la inteligencia artificial, a las personas que viven en la pobreza en Bangladés, (2) dar trabajo de desarrollo de software a refugiados en Jordania y en los Territorios Palestinos y (3) apoyar el acceso a los recursos genéticos y a la distribución de beneficios en México.

Mientras cada vez más negocios expresan su compromiso por los ODS, JICA busca acelerar las alianzas con el sector privado.

● Programa de colaboración con el sector privado para la difusión de la tecnología japonesa Impulsar la difusión de la tecnología "modelo japonesa" que contribuye al crecimiento de los países en desarrollo

La difusión de la tecnología "modelo japonesa" y la solución de las problemáticas tecnológicas en los países en desarrollo se consideran temas prioritarios. Como parte de un esfuerzo por abordar estos temas, JICA lanzó el "Programa de colaboración con el sector privado para la difusión de la tecnología japonesa para el desarrollo social y económico de los países en desarrollo" en el año fiscal japonés 2013. Este programa busca facilitar el entendimiento de los excelentes productos, sistemas y tecnologías de las empresas japonesas y considerar la posibilidad de aplicarlas en los países en desarrollo. Con este propósito, el programa otorga capacitaciones en Japón, así como seminarios y demostraciones tecnológicas en países

socios, para oficiales gubernamentales de los países en desarrollo.

En el año fiscal japonés 2017, JICA adoptó 13 propuestas. Los proyectos van desde asegurar un abastecimiento estable de agua en alianza con el gobierno local, hasta recomendar políticas públicas sobre el ahorro energético y las tecnologías de energía renovable, hasta incrementar el apoyo a los países en desarrollo a través de las TIC, la ingeniería sísmica, el control del ruido, la educación y la tecnología médica.

Alianza con el sector privado japonés

El gobierno japonés revisó su Marco para apoyar a las PYMES japonesas con negocios en el extranjero, en marzo de 2012, con lo que JICA se convirtió en miembro del sistema de apoyo para todo Japón para el desarrollo de los negocios de las PYMES en el extranjero. Por ende, desde marzo de 2018, JICA ha seleccionado un total agregado de 666 propuestas de PYMES para las Alianzas con el sector privado japonés de JICA (un programa que se basa en propuestas). En la Carta de la Cooperación para el Desarrollo, que se aprobó por el gabinete japonés en febrero de 2015, las actividades del sector privado japonés, incluyendo a las PYMES, representan uno de los principales motores para el crecimiento económico de los países en desarrollo.

Bajo la expectativa de que la AOD desempeñe un rol catalizador al abordar distintos retos y acelerar las actividades empresariales de los sectores privados de los países en desarrollo, JICA no ha dejado de aliarse con las PYMES.

● El apoyo general de JICA por el desarrollo de los negocios de las PYMES japonesas en el extranjero

Este programa se caracteriza por el objetivo de construir una relación mutuamente benéfica entre los países en desarrollo que quieren usar productos y tecnologías de Japón para abordar sus retos y las PYMES japonesas que buscan indagar en los mercados de los países en desarrollo.

Además, se espera que el apoyo a las PYMES en todo Japón para expandir sus negocios en el extranjero ayude a revitalizar a las comunidades locales así como a la economía japonesa en general. Por ejemplo, las tecnologías locales tradicionales y las tecnologías desarrolladas junto con universidades locales han

Filipinas: proyecto para mejorar el agua no contabilizada de la zona oeste del metro de Manila

Primer proyecto que JICA cofinanció con una institución financiera privada y el primer préstamo que JICA otorgó en moneda local para la PSIF



Un empleado revisa los medidores de agua
[Fotografía: Servicios de Agua de Manila, Inc.]

En junio de 2017, JICA firmó un acuerdo de crédito con los Servicios de Agua de Manila, Inc. (de ahora en adelante, "Manila") para un proyecto para mejorar el agua no contabilizada a cargo de Manila. Al modernizar las pipas de distribución de agua, instalar medidores de agua y procurar un sistema de control de distribución de agua, el acuerdo buscó expandir la cobertura y calidad de los servicios de agua en la zona oeste del metro de Manila y llegar a un suministro de agua eficiente a través del control del agua no contabilizada.

Bajo el esquema del Estudio preparativo para proyectos de infraestructura con alianzas público-privadas, el proyecto, cuyo

promotor principal fue la Corporación Marubeni, una de las empresas accionistas de Manila, se comenzó a formar, con la cooperación de JICA durante la etapa de planeación y formulación. En cuanto al cronograma para lanzar el proyecto, JICA otorgó su apoyo simplificado bajo el esquema de Inversión Financiera con el Sector Privado.

El proyecto también es significativo en el sentido de que representó el primer cofinanciamiento entre JICA y una institución financiera privada y también el primer préstamo que JICA otorgó en la moneda local.

generado una potencia muy necesitada entre algunas economías locales de Japón, a través de su aplicación en los países en desarrollo.

En el año fiscal japonés 2017, JICA organizó más de 270 seminarios sobre cómo apoyar las actividades de las PYMEs en el extranjero, a los que asistieron más de 10,000 personas en total. También organizó tres seminarios diseñados para compartir información sobre los retos de los países en desarrollo. Muchos de los participantes evaluaron a los seminarios como útiles.

Además, JICA también organizó tres conferencias de mesa redonda con expertos externos para recibir aportaciones de expertos independientes, con conocimientos de campo sobre los proyectos de AOD y las PYMEs japonesas, y, consecuentemente, desarrollar este programa y mejorar el sistema.

● Estudio de promoción/Estudio de viabilidad/Estudio de verificación

Estos programas abiertos, con base en propuestas, piden que las PYMEs japonesas propongan proyectos ingeniosos que utilicen sus productos y tecnologías. JICA lanzó convocatorias dos veces en el año fiscal japonés 2017.

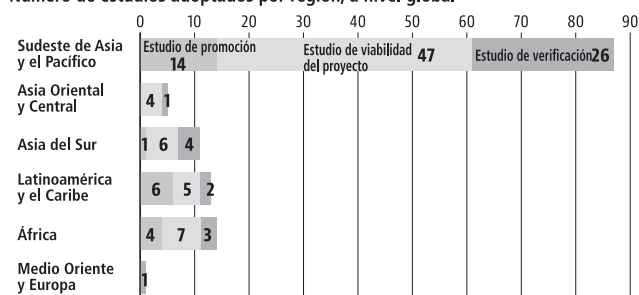
En los Estudios de promoción, que se lanzaron en 2012, y de las cuales ya se han seleccionado 113, se recolecta información básica y se redacta un plan de negocios en el extranjero para examinar la posibilidad de resolver los problemas de desarrollo a través de algún negocio japonés en el extranjero, con la posibilidad de que la empresa colabore en proyectos de AOD. En el año fiscal japonés 2017, se seleccionaron 25 estudios.

En los Estudios de viabilidad, que comenzaron en 2012, de las cuales 348 ya han sido seleccionadas, se analiza la viabilidad de utilizar los productos y tecnologías de la empresa para superar los retos de algún país en desarrollo, mientras se recolecta información y se construye una red con la agencia gubernamental correspondiente, pasos necesarios para emprender programas de desarrollo en el extranjero. En el año fiscal japonés 2017, se seleccionaron 69 estudios.

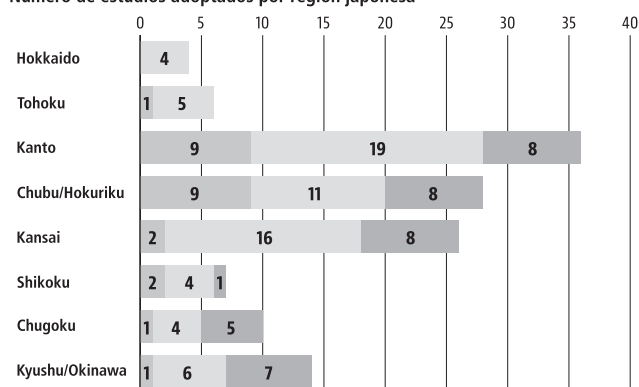
En los Estudio de verificación, que comenzaron en 2012, de

Estudio de promoción/Estudio de viabilidad/Estudio de verificación en el año fiscal japonés 2017

Número de estudios adoptados por región, a nivel global



Número de estudios adoptados por región japonesa



las cuales 205 ya han sido seleccionadas, se verifica la compatibilidad entre los productos y tecnologías de las PYMEs japonesas y las distintas condiciones socioeconómicas de los países en desarrollo, así como la posible difusión de estos productos y tecnologías [⇒vea el Estudio de caso enseguida]. En el año fiscal japonés 2017, se seleccionaron 37 estudios.

Vietnam: Estudio de verificación con el sector privado para la difusión de tecnologías japonesas que detectan vehículos con sobrecarga a través de un sistema de peso en movimiento

Un gran avance al resolver problemas viales y mejorar la logística a través de la tecnología de escala japonesa



Prueba de detección y control en acción
[fotografía de: Tanaka Scale Works Co. Ltd.]

Vietnam ha presenciado una oleada en la demanda por la logística, dado el desarrollo económico veloz de los últimos años. Como resultado, el número de vehículos con sobrecarga ha escalado también. Esto daña a los caminos, creando baches y afectando los frenos, lo cual ha atraído atención de los medios.

Estas circunstancias dieron paso a que la empresa Tanaka Scale Works Co., Ltd., cuya oficina central se encuentra en la ciudad de Sanjo, en la prefectura de Niigata, en Japón, introdujera un sistema de peso en movimiento en Vietnam. Como parte de este sistema, las escalas incorporadas en la superficie de los caminos pesan a los camiones en movimiento. El sistema se caracteriza por su capacidad de revisar vehículos con sobrecarga sin falta, ya que es

capaz de fotografiar las placas y enviar la información en tiempo real. El sistema es tan robusto que logra soportar el clima caliente y húmedo de Vietnam.

Tras un escrutinio riguroso, las autoridades vietnamitas aprobaron el sistema como un estándar para todo el país. Las pruebas de campo de la policía vietnamita y sus medidas enérgicas en tema de vehículos con sobrecarga comprobaron la alta efectividad del sistema. Este sistema de peso en movimiento se introducirá en todo el país gradualmente.

Esta iniciativa echará raíz en Vietnam después de un estudio de verificación, ya que Tanaka Scale Works ya ha establecido un sistema sólido para otorgar servicios de mantenimiento a través de sus socios locales y subsidiarios en el país.



Programa de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS)

Creación conjunta del conocimiento científico para el desarrollo internacional

Los problemas a nivel mundial, como el calentamiento global, los desastres naturales y las enfermedades infecciosas, se han vuelto cada vez más serias. Actualmente, se necesita que la comunidad internacional trabaje de manera conjunta para resolver estos problemas, ya que sería muy difícil abordarlos desde un solo país o región. Además de los sistemas de cooperación tradicionales, se espera que la innovación en las ciencias y comunicaciones desempeñe un papel importante en la provisión de soluciones para responder a estos problemas complejos y crecientes.

Bajo estas circunstancias, en 2008, JICA inició el Programa de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS, por sus siglas en inglés). Al utilizar la ciencia y la tecnología de Japón, JICA busca crear un "conocimiento" más nuevo a través de la investigación internacional conjunta entre Japón y los países en desarrollo y resolver los problemas de escala global al compartir los resultados de la investigación con el mundo.

● Sistema de implementación

Este programa fue diseñado para promover una investigación internacional conjunta en que, tanto las instituciones de investigación japonesas como las de los países en desarrollo, trabajen juntos con base en las necesidades sociales de los países en desarrollo. Se busca adquirir conocimientos nuevos y utilizar los resultados de la investigación para beneficiar a la sociedad, en aras de resolver los problemas globales en cuatro o cinco campos de investigación: el ambiente y la energía, los recursos biológicos, la prevención y mitigación de los desastres y el control de las enfermedades infecciosas.

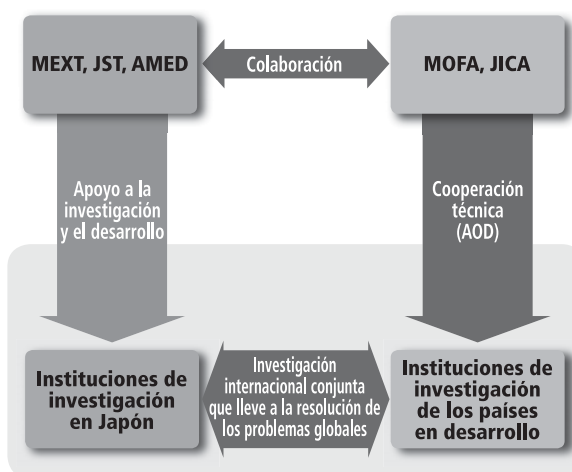
SATREPS se dirige conjuntamente entre el Ministerio de Asuntos Exteriores (MOFA); JICA; el Ministerio de Educación, Cultura, Deporte, Ciencias y Tecnología (MEXT); la Agencia Japonesa de Ciencias y Tecnología (JST) y la Agencia Japonesa para la Investigación Médica y el Desarrollo (AMED).

En SATREPS, las propuestas de investigación provenientes de instituciones de investigación japonesas para JST/AMED se

Sistema de implementación de SATREPS

SATREPS

- La investigación internacional conjunta en temas globales por parte de las instituciones de investigación, tanto en los países en desarrollo como en Japón, se promueve por el MOFA/JICA así como MEXT/JST/AMED, de manera colaborativa.
- Los objetivos incluyen llegar a un resultado que lleve a la solución de los problemas y a la construcción de las capacidades de las instituciones en los países en desarrollo.



examinan para determinar si cumplen con las peticiones de investigación por parte de los países en desarrollo (es decir, el sistema de correspondencia), desde la perspectiva de la ciencia y la tecnología y de la AOD. Posteriormente, las propuestas adoptadas se ponen en práctica bajo el marco de los proyectos de cooperación técnica de JICA.

JICA otorga el financiamiento necesario para los proyectos de cooperación técnica (por ejemplo, envía investigadores japoneses, acepta a investigadores, otorga equipo y cubre los gastos locales de las actividades). Por otro lado, JST/AMED apoyan a las actividades de investigación necesarias, ya sea en Japón o en terceros países.

● Selección de los proyectos de investigación/Estado de implementación

En el año fiscal japonés 2017, hubo 99 correspondencias, de las 127 peticiones de AOD de países en desarrollo y las 130 propuestas de instituciones de investigación japonesas, que entraron al proceso de selección. Entre éstos, se aprobaron nueve propuestas de investigación, con lo que la suma total de los proyectos adoptados desde 2008 llegó a 124. La cifra total de los países que han participado, incluyendo a aquellos en proceso de preparación, llegó a 47, una vez que El Salvador se sumó como país aliado para la investigación conjunta.



Investigadores visitan a un criadero de salmón en Chile. Estudian el mecanismo de expansión de la marea roja, que interrumpe terriblemente a las pesquerías costeras y a la acuicultura.

Participación ciudadana

Integrar la cooperación internacional dentro de la cultura japonesa

JICA fomenta y apoya las actividades de cooperación internacional por parte de los ciudadanos japoneses. A través de sus alianzas con ciudadanos, JICA busca contribuir a los temas de desarrollo por medio de distintas aproximaciones que promuevan el entendimiento en la cooperación internacional, además de llevar a los beneficios de las alianzas con los países en desarrollo de vuelta a las comunidades japonesas locales.

Las alianzas con diferentes ONG, gobiernos locales, universidades e instituciones de investigación que surgen de estas actividades, además del apoyo a la educación en temas de desarrollo, se abordan enseguida.

Alianzas con ONG y otras organizaciones

JICA trabaja para fortalecer sus alianzas con distintas ONG a través de (1) el diálogo, (2) la cooperación y (3) el apoyo a las actividades.

(1) Diálogo

En el año fiscal japonés 2017, JICA profundizó sus discusiones con las ONG para abordar varios temas durante la Reunión de Diálogo ONG-JICA, entre otras ocasiones. Estos temas incluyeron (1) cómo mejorar la calidad de los proyectos e involucrar un mayor rango de personas/organizaciones bajo el Programa de Socios de JICA (JPP) y (2) cómo contribuir más a la revitalización de las áreas locales de Japón al utilizar las experiencias y conocimientos adquiridos a través de la cooperación con los países en desarrollo. La Reunión de diálogo confirmó las futuras especificidades y direcciones de las actividades con socios.

(2) Cooperación

JICA implementa proyectos JPP junto con otras organizaciones japonesas, incluyendo a las ONG, apasionadas por implementar proyectos internacionales de cooperación. En el año fiscal japonés 2017, se adoptaron 40 proyectos para 21 países. Además, el Fondo de donaciones de JICA, que recibe donaciones de parte de ciudadanos, empresas y grupos, financió 12 proyectos en nueve países, incluyendo a Japón.

(3) Apoyo a las actividades

JICA otorga programas de entrenamiento que apoyan la gerencia organizacional y mejoran las capacidades para ejecutar los proyectos de las ONG y otras organizaciones que buscan comprometerse en las actividades de cooperación internacional. También opera la Mesa ONG-JICA de Japón en 20 países, para mejorar la cooperación de campo entre JICA y dichas organizaciones.



JICA ofrece capacitaciones de costura en la isla filipina de Panay para apoyar la autosuficiencia comunitaria, en colaboración con una ONG.

Alianzas con gobiernos locales

Sin limitarse a contribuir a los países en desarrollo, JICA también emprende actividades que promueven la vitalización de las áreas regionales de Japón. Por ejemplo, JICA coopera con los gobiernos locales japoneses, aliados de importancia particular para JICA, en cuanto a la internacionalización de las regiones, las actividades en el extranjero de las industrias y gobiernos locales y otros proyectos emprendidos bajo el Programa de alianzas JICA para gobiernos locales.

Bajo este contexto, JICA y los gobiernos locales han promovido la cooperación mutua al firmar acuerdos reforzados de cooperación. En el año fiscal japonés 2017, JICA concluyó uno de los acuerdos mencionados con Ama-cho, en la prefectura de Shimane, conocida por los grandes pasos que ha dado en términos de revitalización local. El acuerdo confirmó el compromiso de ambas partes por trabajar juntas para apoyar el progreso de los países en desarrollo así como la revitalización de Japón al usar sus experiencias y conocimientos.

Alianzas con universidades

A la par que los retos de los países en desarrollo se han vuelto cada vez más difíciles y complicados, las alianzas con los institutos de investigación y universidades se han vuelto cada vez más importantes para mantener las iniciativas de cooperación internacional, sobre todo por el carácter vasto y avanzado de sus conocimientos.

Las alianzas entre JICA y las universidades se han puesto en práctica a través de varias aproximaciones, desde la participación de los miembros del profesorado en los proyectos de investigación de JICA, hasta la implementación integral de los proyectos de cooperación técnica en los países en desarrollo bajo contrato con JICA.

JICA otorga oportunidades de capacitación a aquellas personas provenientes de países en desarrollo que probablemente desempeñarán un papel de liderazgo en sus países o que contribuirán a la solución de los retos que afrontan los mismos. Con este fin, JICA invita a dichas personas a estudiar cursos de maestría o doctorado en las universidades japonesas como participantes de JICA a largo plazo. Recientemente, JICA ha trabajado por la expansión estratégica de la aceptación de participantes a largo plazo para cerciorarse de que quienes han estudiado en Japón trabajen arduamente por liderar a sus países de origen y mantener las relaciones entre Japón y sus países a mediano y largo plazo.

● El fortalecimiento de las alianzas

JICA cuenta con un acuerdo integral o memorando de entendimiento (MOU) con las universidades de Japón para promover y fortalecer, sistemáticamente, sus alianzas de base amplia. En el año fiscal japonés 2017, JICA concluyó un acuerdo de cooperación integral con una universidad más, con lo que el número de dichas universidades llegó a 36.

● La iniciativa nueva para aceptar participantes a largo plazo

Para aceptar participantes a largo plazo de manera más uniforme y eficiente, JICA firmó un MOU con cada una de las 29 universidades que aceptaron participantes en el año fiscal



Participantes de largo plazo provenientes de varios países rodean al Presidente de JICA, Shinichi Kitaoka. JICA otorga oportunidades para aprender sobre la experiencia de desarrollo de Japón en alianza con el Instituto Nacional para Estudios Políticos de Posgrado (GRIPS).

japonés 2017. Entre estas universidades, 18 ya han comenzado a aceptar participantes a largo plazo bajo el MOU.

En el año fiscal japonés 2017, JICA también lanzó un pequeño programa llamado “Cómo entender la experiencia de desarrollo japonesa”, que busca promover el entendimiento sobre la experiencia de modernización y desarrollo económico de Japón. Un total de 197 participantes formaron parte del programa en el año fiscal japonés 2017.

Promover el entendimiento de la cooperación internacional entre alumnos y la ciudadanía general —Programas para apoyar la educación para el desarrollo—

● JICA Global Plaza

En la JICA Global Plaza, ubicada en Ichigaya, Tokio, así como en la Nagoya Global Plaza, en la ciudad de Nagoya, en la prefectura de Aichi, y en la Hokkaido Global Plaza, en la ciudad de Sapporo, en la prefectura de Hokkaido, personas con mucha experiencia en cooperación internacional funguen como conserjes globales y guían a las visitas por las exposiciones, las cuales promueven las capacidades de ver, escuchar, tocar y pensar. Las oficinas domésticas de JICA también llevan a cabo

relaciones públicas y actividades de comunicación en materia de cooperación internacional.

En el año fiscal japonés 2017, las tres Plazas globales albergaron exposiciones sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas. Muchos estudiantes y oficiales de empresas privadas y gobiernos locales visitaron estas exposiciones, profundizando así su entendimiento de los ODS.

● Promover la educación sobre el desarrollo en las escuelas

Las actividades de JICA para promover la educación sobre el desarrollo incluyen pláticas para los alumnos y capacitaciones para los maestros, bajo petición. Los objetivos de estas actividades incluyen la promoción de la capacidad de entender los distintos temas de desarrollo que el mundo afronta y su relación con Japón, para tratarlos como problemas propios, estudiarlos de manera proactiva y participar en los esfuerzos por superarlos.

El Objetivo 4 de los ODS (Educación de calidad) busca, entre otras cosas, la educación sobre el desarrollo sostenible. Los Nuevos Estándares para el Currículo Nacional, efectivos a partir del año fiscal 2020, recalcan la importancia de incubar los futuros creadores de una sociedad sostenible.

En este sentido, JICA ha desempeñado un papel preponderante en las aulas escolares al presumir sus experiencias, datos y recursos humanos para la cooperación internacional. En muchas partes de Japón, JICA ya ha comenzado a trabajar con actores más allá de los involucrados en la educación sobre el desarrollo y el entendimiento internacional, al trabajar también con maestros y administradores escolares, ONG y agencias administrativas involucradas en la educación ambiental y en la coexistencia multicultural. JICA también colabora con el Ministerio de Educación, Cultura, Deporte, Ciencias y Tecnología de Japón en áreas como el Programa de Bachillerato Súper Global (SGH, por sus siglas en inglés).

Colección de videos de 10 minutos para clases

Materiales docentes en formato de video que promueven la idea entre los espectadores de que los temas globales son asuntos propios



En una clase, con material de video de JICA, los estudiantes observan cómo se imparten las clases en una escuela de Níger.

Los Nuevos Estándares para el Currículo Nacional buscan incubar a los futuros creadores de una sociedad sostenible y lidiar con la globalización, entre otros temas. Hoy en día, los maestros están muy conscientes de la necesidad de abordar estos retos; sin embargo, no cuentan con el tiempo suficiente para preparar clases al respecto porque tienen demasiadas responsabilidades.

Estas circunstancias han llevado a JICA a desarrollar videos de 10 minutos, material docente que puede usarse en clase sin mayor preparación. La idea es animar a los estudiantes a pensar en los problemas globales como sus propios problemas, mientras que se minimiza la carga de los maestros.

Los videos abordan los siguientes cuatro temas: la cooperación internacional, la educación, los refugiados y el Islam. Estos materiales de aprendizaje activo se diseñaron para que los estudiantes expresen sus puntos de vista tras la proyección. Se encuentran

disponibles en el sitio de JICA, junto con otros materiales de referencia y la documentación de algunos casos en que se han utilizado los materiales en clase.

Durante el Programa de Capacitación para Líderes de la Educación en temas de Desarrollo, que se llevó a cabo en la JICA Global Plaza, 23 maestros discutieron sobre cómo usar dichos materiales docentes. Al regresar a las aulas, dichos maestros impartieron clases con los videos, bajo la tutela de la Asociación Japonesa para la Educación Internacional.

Los maestros agradecieron los videos: algunos comentaron que fomentaron discusiones profundas entre los estudiantes sobre aquellos temas que superan cualquier respuesta definitiva. Otros más comentaron que sus estudiantes crearon consciencia sobre los temas globales relevantes para ellos. Los videos se proyectan en las escuelas cada vez más.

Programas de voluntarios

Cooperación internacional ciudadana: un agente de cambio futuro para construir un mundo mejor

Los programas de voluntarios de JICA apoyan a las actividades de los ciudadanos que hacen voluntariados en aras de cooperar para el desarrollo económico y social, así como en la reconstrucción de los países en desarrollo. Los programas de voluntarios, en particular el programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCV, por sus siglas en inglés), han sido reconocidos ampliamente como programas comunitarios de referencia para la cooperación internacional entre JICA y el gobierno de Japón y son celebrados como tal entre los países socios. En años recientes, se ha llegado a esperar que los programas desarrollen recursos humanos para la vitalización regional con una perspectiva global, dos cosas muy valoradas por la sociedad japonesa.

● ¿Qué son los programas de voluntarios de JICA?

La primera vez que se enviaron 29 JOCVs a cinco países (Laos, Filipinas, Camboya, Malasia y Kenia) fue en el año fiscal japonés 1965, con lo que JICA lleva ya más de 50 años implementado programas de voluntarios. Además, JICA ha modernizado sus programas constantemente, como respuesta a los cambios que van ocurriendo. Para finales de marzo de 2018, los programas JICA para voluntarios contaban con las siguientes modalidades: (1) JOCVs para personas entre las edades de 20 y 39, (2) Voluntarios Veteranos, para personas de 40 años o más, (3) Voluntarios Jóvenes y Veteranos para las Comunidades Nikkei (descendientes japoneses) enviados a contribuir para el desarrollo de las comunidades Nikkei y (4) voluntarios de corto plazo, con tareas de menos de un año. Todos los voluntarios JICA (más de 52,000 personas enviadas al extranjero, de los cuales los JOCV representan a más de 43,000) se involucran en actividades distintas en los países a los que son asignados.

Dados los resultados de la Evaluación Administrativa del Programa en otoño, para el año fiscal japonés 2017, JICA ha estado revisando los sistemas de los programas de voluntarios para cumplir con las necesidades modernas de los programas de participación pública.¹

● Contribuir al desarrollo de recursos humanos para Japón y para el mundo

Los programas de voluntarios de JICA han sido muy reconocidos, ya que ofrecen experiencias para desarrollar las herramientas de los recursos humanos globales, como la solución de los problemas, la comunicación y la adaptación a las distintas culturas a través de sus actividades, viviendo y trabajando de manera estrecha con las comunidades locales de los países en desarrollo.

Se espera que los voluntarios de JICA que hayan cumplido sus misiones en los países en desarrollo y vuelto a Japón, sigan contribuyendo a la superación de los retos de la sociedad japonesa a través de sus experiencias, al darle la bienvenida a distintas culturas y sociedades, abrirse al diálogo y emprender acciones en diferentes contextos. De hecho, muchos voluntarios de JICA que han vuelto a Japón desempeñan un papel activo en sus comunidades locales, al internacionalizar la comunidad, desarrollar programas para apoyar la crianza de niños y ayudar con la reconstrucción pos-sísmica.

Los programas de voluntarios llegaron a conocerse como programas que no sólo contribuyen al desarrollo de los países en desarrollo, sino que también funcionan para “energizar a Japón y al mundo”. El número de ofertas de trabajo de parte de



Una JOCV apoya el cultivo de la sensibilidad estética en un centro cultural infantil en Luang Prabang, Laos. Ayudó a revivir una obra tradicional de marionetas que se ha transmitido de generación en generación.

empresas privadas a voluntarios japoneses retornados subió de 304 en 2009 a 1,925 en 2017. En el año fiscal 2017, el número de autoridades y organizaciones con cuotas o tratos especiales para voluntarios retornados llegó a 18 universidades, 38 consejos educativos y 68 gobiernos locales.

● Fomentar la cooperación con aliados distintos en Japón

JICA coopera con aliados japoneses, incluyendo a los gobiernos locales, el sector privado y las universidades, para aprovechar sus conocimientos y tecnologías y resolver los retos del desarrollo en los países en desarrollo.

La cooperación de JICA no sólo contribuye a superar los retos que afrontan los países en desarrollo al encaminar el progreso, sino que también cultiva recursos humanos para la globalización de las empresas, como bien esperan dichas entidades. Durante el año fiscal japonés 2017, se enviaron 11 voluntarios en alianza con los gobiernos locales, 22 con el sector privado y 169 con universidades.

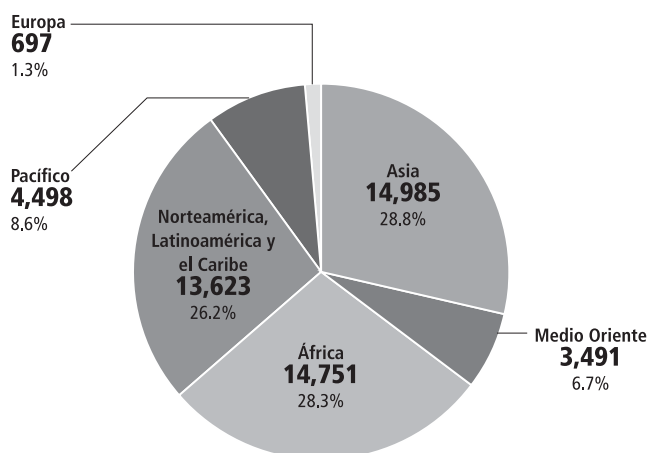
El incremento reciente en el número de maestros que trabajan para los programas de voluntarios de JICA ha contribuido a la promoción de la educación sobre el desarrollo y el entendimiento internacional en las escuelas de Japón, lo cual también favorece a los estudiantes extranjeros en Japón. Un total de 109 maestros fueron enviados al extranjero en el año fiscal japonés 2017.

● Contribuir a una agenda diversa de desarrollo

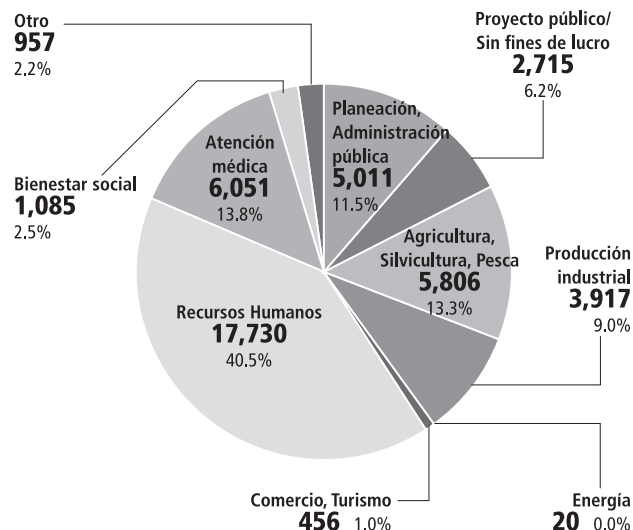
Para abordar la agenda diversificada de desarrollo actual, los programas de voluntarios de JICA promueven la coordinación con otros proyectos de JICA y con otras organizaciones de voluntarios en el extranjero. Además, los programas fueron diseñados para abordar cada pauta de las agendas de desarrollo, como la formulación de cada programa, la selección de candidatos capaces, la capacitación previa al envío y el apoyo a las actividades de los voluntarios.

En Micronesia, por ejemplo, los voluntarios JICA han llevado a cabo un trabajo destacado para fomentar la concientización sobre el manejo de los residuos sólidos con base en las 3R (reducir, reutilizar y reciclar) + Return² (o Retornar), en estrecha colaboración con los expertos de cooperación técnica de JICA.

Número acumulado de voluntarios de JICA enviados por región (hasta marzo de 2018)



Número acumulado de JOCVs enviados por campo de trabajo (hasta marzo de 2018)



Además de llevar a cabo actividades de concientización en escuelas y comunidades locales, ofrecen capacitaciones para aquellas personas involucradas en la construcción y renovación de los vertederos de basura.

Las actividades de 3R + Return se han extendido entre los países del Pacífico, como Micronesia, las Islas Marshall, Fiji, Palaos, Papúa Nueva Guinea, Vanuatu, Tonga, las Islas Salomón y Samoa. En Fiji, por ejemplo, el 3R + Return se incorporó en las actividades de educación ambiental de las escuelas como parte del Programa de Escuelas Limpias.

Además, como respuesta al Deporte por un Mañana (SFT, por sus siglas en inglés), un programa de contribución internacional que el gobierno de Japón busca promover para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio en 2020, JICA ha enviado a voluntarios de educación física y deporte para comunicar el valor de practicar el deporte a las personas de los países en

desarrollo [➔ [Vea el Estudio de caso enseguida](#)].

JICA también busca compartir sus conocimientos y logros con otras organizaciones que envían voluntarios al participar en conferencias de voluntarios internacionales y trabajar con el programa de voluntarios de las Naciones Unidas y los Cuerpos de Paz de los Estados Unidos.

1. Una revisión pública de los programas gubernamentales con la participación de expertos independientes bajo la tutela del Consejo para la Reforma Administrativa.

2. El concepto de "Retornar" (Return) se refiere tanto al retorno de residuos orgánicos a la naturaleza como al retorno de reciclables y materiales difíciles de gestionar a los mercados de reciclaje.

Botsuana: Entrenamiento de softball por una JOCV

¡Nuestra meta es participar en los Juegos Olímpicos de Tokio en 2020!



Un miembro del equipo nacional de Botsuana recibe entrenamiento de una JOCV.

La historia del softball en Botsuana comenzó a principios de la década de los 70, cuando los Cuerpos de Paz de los Estados Unidos introdujeron el deporte a nivel comunitario. Ahora ya se reconoce ampliamente como deporte nacional, con más de 40,000 jugadores. Actualmente, muchos partidos de la liga de softball tienen lugar en todo el país.

Aiko Nakamura, una JOCV, funge como entrenadora técnica para los equipos nacionales de softball y también para equipos de estudiantes y adultos en Botsuana. En enero de 2017, fue nombrada como entrenadora para la Asociación de Softball de Botsuana.

Tras el nombramiento, los equipos nacionales de Botsuana han progresado de manera notable. El equipo nacional

masculino llegó a los cuartos de final mundiales, el rango más alto de su historia. El equipo nacional femenino también ganó un viaje al Campeonato Mundial de Softball Femenino en 2018, celebrado en Japón.

Los miembros del equipo nacional comentaron lo siguiente: "Le debemos mucho a ella. Nos ha cambiado de muchas maneras y ahora nuestro sueño es jugar en las Olimpiadas." Su influencia no sólo se limita a mejorar la técnica, sino que empuja a los miembros a mejorar sus mentalidades, por ejemplo en cuanto a la conducta deportiva: las deportistas comenzaron a limpiar el campo de softball tras cada partido, por voluntad propia, y se sienten orgullosas de ser miembros nacionales y de darle sueños e inspiración al pueblo de Botsuana.



Auxilio de emergencias ante desastres

Devolviendo la máxima cantidad de sonrisas

● El sistema de auxilio de emergencias ante desastres de JICA

JICA envía Equipos Japanese de Auxilio para Desastres (JDR, por sus siglas en inglés) y otorga herramientas de auxilio para emergencias cuando ocurren desastres mayores en el extranjero, como respuesta a las solicitudes de países afectados o agencias internacionales.

El JDR consiste de cinco equipos: el equipo de rescate, el equipo médico, el equipo de respuesta a enfermedades infecciosas, el equipo de expertos y la unidad de fuerza de autodefensa. La decisión de enviar un equipo de JDR se toma desde el Ministerio de Asuntos Exteriores. JDR conmemoró su 30 aniversario en septiembre de 2017 [► [Vea la página 11](#)].

● Las operaciones de la Secretaría de los Equipos Japanese de Auxilio para Desastres

1. El envío de equipos de JDR

La Secretaría de JDR en JICA se encarga del trabajo administrativo para las operaciones de auxilio ante desastres en áreas afligidas en el extranjero. Cuando el gobierno japonés decide enviar un equipo de JDR, la Secretaría de JDR organiza a los miembros del equipo. Además de organizar los vuelos y el equipaje, la secretaria envía a un equipo de personal desde la Secretaría de JDR como apoyo logístico y otorga varios tipos de apoyo adicionales para que los miembros del equipo puedan operar en el campo de manera fluida.

Entre los equipos de JDR, el equipo de rescate, el equipo médico y el equipo de respuesta a enfermedades infecciosas son los más típicos.

El equipo de rescate de JDR busca y rescata a las personas afectadas por desastres de gran escala en el extranjero. Los equipos de rescate de JDR se clasifican entre los Grupos de Búsqueda Internacional y Asesoría al Rescate (INSARAG, por sus siglas en inglés), bajo la categoría externa de "pesado", el rango más alto. En septiembre de 2017, un equipo de rescate fue enviado a México, tras un sismo, y trabajó noche y día para llevar a cabo operaciones de búsqueda y rescate.

El equipo médico de JDR otorga asistencia médica a las personas afectadas por desastres. En octubre de 2016, el equipo fue certificado por la Organización Mundial de la Salud (OMS) como equipo médico de emergencia (EMT, por sus siglas en inglés). En febrero de 2017, la OMS adoptó el método de estandarización de datos médicos de desastre, llamado el Conjunto de Datos Mínimo (MDS, por sus siglas en inglés), como estándar internacional. Este se desarrolló por el Equipo de Trabajo EMT MDS liderado por JDR-JICA y la Agencia Israelí de Cooperación Internacional para el Desarrollo. La Secretaría de JDR contribuirá a difundir y mejorar el MDS.

Como respuesta a las epidemias globales de enfermedades infecciosas, un equipo de respuesta a las enfermedades infecciosas se estableció en octubre de 2015; JICA reclutó a los miembros del equipo y otorgó sesiones de entrenamiento. El primer envío fue en julio de 2016, para abordar el brote de fiebre amarilla en la República Democrática del Congo.

2. Provisión de herramientas de auxilio para emergencias ante desastres

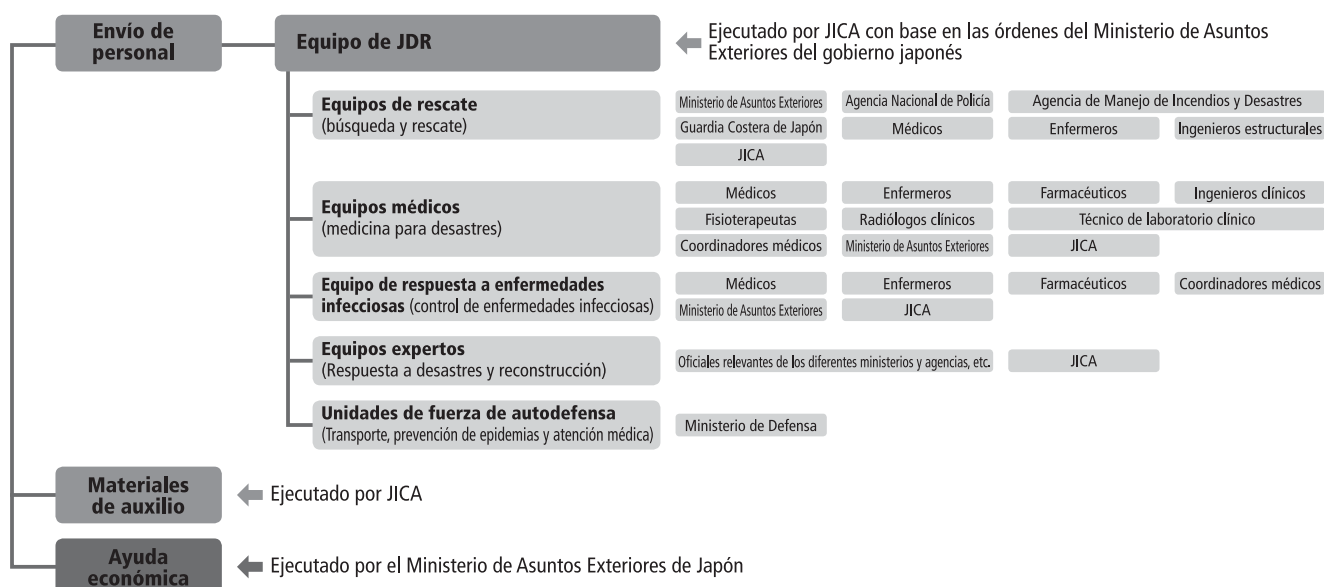
Para otorgar herramientas de auxilio para emergencias ante desastres a las áreas afectadas de manera rápida y segura, la Secretaría de JDR los adquiere y almacena y mantiene una reserva de dichos suministros en sus almacenes en seis ubicaciones alrededor del mundo. En el año fiscal japonés 2017, JICA hizo un total de 16 contribuciones en especie y otorgó apoyo para lidiar con varios desastres naturales, como el huracán en Cuba y Dominica y la inundación en Vietnam.

3. Prepararse para responder a las emergencias en épocas ordinarias

Para que los equipos de JDR puedan otorgar asistencia apropiada y rápida ante los desastres de gran escala, es esencial prepararse en épocas ordinarias. En este sentido, JICA otorga varios tipos de capacitaciones para fomentar la capacidad de los candidatos durante el transcurso año y formar equipos de JDR.

En cuanto a la coordinación con donadores, la Secretaría de

Auxilio de emergencia ante desastres



Auxilio de emergencia ante desastres en el año fiscal japonés 2017: 20 casos

No.	Fecha del desastre	País/región	Tipo de desastre	Tipo de auxilio	Materiales otorgados
1	Abril-17	Colombia	Inundación	Abastecimiento de materiales	Generadores
2	Abril-17	Sri Lanka	Colapso de una montaña de basura en un vertedero	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, colchonetas para dormir, bidones portátiles, purificadores de agua, generadores
3	Abril-17	Sri Lanka	Colapso de una montaña de basura en un vertedero	Equipo de expertos	11 personas
4	Abril-17	Sri Lanka	Colapso de una montaña de basura en un vertedero	Abastecimiento adicional de materiales	Equipode iluminación, faros, detectores de gas tóxico, unidades de GPS, sanitarios portátiles
5	Mayo-17	Sri Lanka	Lluvias torrenciales	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, lonas de plástico, colchonetas para dormir, bidones portátiles, purificadores de agua, tanques de agua, generadores
6	Mayo-17	Sri Lanka	Lluvias torrenciales	Equipo de expertos	10 personas
7	Agosto-17	Sierra Leona	Inundación	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, lonas de plástico
8	Agosto-17	Nepal	Inundación	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, cobijas, lonas de plástico
9	Septiembre-17	Cuba	Huracán	Abastecimiento de materiales	Bidones portátiles, purificadores de agua, tanques de agua, generadores
10	Septiembre-17	Antigua y Barbuda	Huracán	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, lonas de plástico, colchonetas para dormir, bidones portátiles, purificadores de agua
11	Septiembre-17	México	Sismo	Equipos de rescate	Un equipo de investigación de 2 personas y un equipo de rescate de 72 personas
12	Septiembre-17	Dominica	Huracán	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, cobijas, lonas de plástico, colchonetas para dormir, bidones portátiles
13	Octubre-17	Vanuatu	Volcán	Abastecimiento de materiales	Cobijas, lonas de plástico
14	Octubre-17	Vietnam	Inundación	Abastecimiento de materiales	Cobijas
15	Octubre-17	Madagascar	Plaga	Abastecimiento de materiales	Termómetros, cubrebocas, cobijas
16	Noviembre-17	Vietnam	Tifón	Abastecimiento de materiales	Purificadores de agua
17	Febrero-18	Taiwán	Sismo	Equipo de expertos	8 personas
18	Febrero-18	Mozambique	Inundación	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, cobijas, colchonetas para dormir, purificadores de agua
19	Febrero-18	Tonga	Ciclón	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, lonas de plástico, generadores, bidones portátiles
20	Marzo-18	Papúa Nueva Guinea	Sismo	Abastecimiento de materiales	Tiendas de campaña, cobijas, purificadores de agua, lonas de plástico, colchonetas para dormir, bidones portátiles, tanques de agua

JDR trabaja para fortalecer las relaciones con otras organizaciones internacionales involucradas, como la Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (UNOCHA, por sus siglas en inglés) y la OMS. Con el Proyecto para el Fortalecimiento de la Capacidad Regional del ASEAN en Gestión de Salud en Desastres (Proyecto ARCH), liderado por el Departamento JICA de Infraestructura y Construcción de la Paz, JICA contribuye al desarrollo y a la construcción de capacidades para el sistema de cooperación de medicina para desastres en la región ASEAN.

En los últimos años, el mundo ha presenciado cada vez más desastres. Por ende, la importancia de las operaciones de auxilio ante desastres de Japón, un país propenso a los desastres y con mucha experiencia manejándolos, también ha subido. La Secretaría de JDR está fortaleciendo su cooperación con diferentes departamentos y secciones para otorgar una asistencia simplificada a la rehabilitación y reconstrucción tras las respuestas inmediatas a emergencias.

Taiwán: Envío de un equipo experto de JDR como respuesta al desastre sísmico

Taiwán agradecido al JDR por sus operaciones de búsqueda durante todo el día



El equipo experto japonés enseña a los equipos de rescate taiwaneses cómo utilizar el equipo.

El 7 de febrero de 2018, un fuerte temblor afectó al este de Taiwán. Como respuesta, el gobierno japonés envió a un equipo de JDR de ocho expertos. Al llegar al condado de Hualien, el equipo apoyó a las operaciones de búsqueda y rescate de los equipos de rescate de Taiwán inmediatamente.

Las primeras 72 horas tras el desastre representan un periodo crítico para rescatar a los supervivientes. Para apoyar a los esfuerzos arduos de las autoridades taiwanesas para buscar y rescatar a las personas desaparecidas, el equipo experto japonés emprendió actividades de apoyo técnico durante toda la noche e instruyó a los equipos taiwaneses acerca de cómo utilizar el equipo traído de Japón para detectar las señales de vida bajo el escombros.

Mientras que el equipo japonés

trabajaba, la Presidenta de Taiwán, Tsai Ing-wen, visitó el sitio. Ella expresó su agradecimiento hacia el gobierno japonés. Liang Kuo Wei, comandante del Equipo especial de búsqueda y rescate de la Administración Nacional de Fuego del Ministerio del Interior, quien comandó a los equipos de rescate taiwaneses, también agradeció las actividades de noche y día del equipo, así como su asesoría técnica para las operaciones de búsqueda.

Apoyo para emigrantes japoneses y sus descendientes y la mejora de la colaboración y las relaciones con las comunidades Nikkei

Más de 2.13 millones de descendientes de emigrantes japoneses (Nikkei) que viven en Latinoamérica y el Caribe están contribuyendo en muchos campos de manera importante. Su presencia desempeña un papel clave como intermediarios entre Japón y los países en que residen.

● Cambios en la situación de los países en que los emigrantes japoneses se han asentado y retos futuros

JICA ha otorgado asistencia a los emigrantes japoneses que se han asentado en Latinoamérica y el Caribe, de acuerdo a las políticas japonesas de posguerra, para que se asienten en sus nuevas tierras y establezcan sus medios de subsistencia. Actualmente, mientras las comunidades Nikkei han madurado y ha ocurrido una transición generacional con el paso del tiempo, JICA se compromete a fortalecer su colaboración con las comunidades Nikkei y a apoyarlas, con un enfoque en el desarrollo de los recursos humanos y el bienestar de las personas de la tercera edad.

En 2017, la Reunión de Expertos sobre la Colaboración con la Comunidad Nikkei en Latinoamérica y el Caribe se estableció bajo los auspicios del entonces Ministro de Asuntos Exteriores, Fumio Kishida. El Presidente de JICA, Shinichi Kitaoka, participó como miembro. Con base en las discusiones de la reunión, los esfuerzos de la nación entera se han esmerado por profundizar la colaboración con las comunidades Nikkei.

● Principales programas y actividades para los emigrantes japoneses y Nikkei

1. La difusión del conocimiento sobre la migración al exterior

El Museo de la Migración Japonesa al Exterior busca fomentar el aprendizaje entre el público, particularmente entre los jóvenes que liderarán la siguiente generación, sobre la historia de la migración japonesa, así como fomentar su familiarización con los emigrantes y Nikkei. El museo consiste de exposiciones permanentes con los archivos de inmigración de los emigrantes japoneses y otros materiales donados por ellos, así como algunas exposiciones especiales que cubren materias diversas. Más allá de la biblioteca, que contiene libros y videos relacionados con la emigración, también se recolecta información en línea y se llevan a cabo estudios y actividades de investigación. En el año fiscal japonés 2017, el museo registró un total de 48,239 visitantes y el número total de visitas desde su inauguración asciende a más de 500,000 [⇒ Vea la página 10].

En el año fiscal japonés 2017, el museo mostró cuatro exposiciones especiales: (1) La exposición del patrimonio Hawái Nikkei; (2) Inmigrantes que vivieron en la mente de México; (3) De Hiroshima al extranjero: La historia de la emigración y de las vidas de los Nikkei; y (4) Dejando atrás la provincia sureña de Tosa: Los iggoso que travesaron el océano.

2. Apoyo a los emigrantes en el extranjero

JICA otorgó subsidios para el manejo de clínicas Nikkei en los asentamientos de Bolivia y el Hospital de la Amazonía de Brasil, mientras que apoyaba a las clínicas ambulantes y a los programas para el bienestar de personas de tercera edad, así como a los servicios médicos para los asentamientos en Brasil, Paraguay, Bolivia y la República Dominicana. Además, entre otros programas, JICA también otorgó subsidios para los programas que buscaban entrenar y reclutar maestros Nikkei locales del idioma japonés.



Algunos participantes de capacitación para alumnos de secundaria presentan en un taller del Programa educativo para Nikkei de siguiente generación

3. Iniciativas educativas para las próximas generaciones

JICA organiza un programa para los hijos de emigrantes, que otorga una oportunidad de primera mano para lograr un mayor entendimiento de la sociedad y cultura japonesas y fomentar su identidad Nikkei. En el año fiscal japonés 2017, JICA implementó dichos programas para estudiantes de secundaria, bachillerato y universidad, en que participaron un total de 101 estudiantes.

Para desarrollar los recursos humanos que liderarán las próximas generaciones, JICA también ofrece becas que cubren los gastos de vivienda y apoyan a la matrícula de los estudiantes Nikkei que estudian programas de posgrado en Japón. En el año fiscal japonés 2017, cinco nuevos estudiantes participaron en el programa.

4. El apoyo a las comunidades Nikkei y a las comunidades locales

JICA envía voluntarios a las comunidades Nikkei. Estos se conocen como Voluntarios Nikkei y, por lo general, asisten con la educación en lengua japonesa, la asistencia médica y los servicios sociales, mientras viven con los emigrantes japoneses y Nikkei del área. La iniciativa busca otorgar cooperación técnica y apoyar a la revitalización de las comunidades Nikkei, así como desarrollar alianzas con los países a través de estas comunidades. En el año fiscal japonés 2017, el número de voluntarios nuevos enviados a Latinoamérica y el Caribe ascendió a 81 personas.

Con el Programa de participación especial de maestros para las comunidades Nikkei, JICA envió a nueve maestros a Brasil y Paraguay en el año fiscal japonés 2017, por un periodo de 21 meses. Al regresar a Japón, se espera que estos maestros voluntarios, enviados a escuelas reconocidas por el gobierno local, aprovechen plenamente sus experiencias para asistir con la educación de los niños Nikkei en Japón.

Bajo la propuesta de las universidades, gobiernos locales, corporaciones de interés público y empresas privadas de Japón, JICA también invita

a los Nikkei a una capacitación que busca apoyar la construcción nacional de sus respectivos países y promover los intercambios transfronterizos y entre personas. En el año fiscal japonés 2017, JICA aceptó a 163 participantes para esta capacitación.

5. Fortalecer las alianzas con las comunidades Nikkei y con el sector privado japonés

JICA envía Equipos para Promover las Alianzas en Latinoamérica y el Caribe, en aras de contribuir al desarrollo económico y social de la región al fortalecer las alianzas entre las empresas privadas japonesas y las empresas privadas que operan bajo la tutela o gerencia de Nikkei en dichos países. En el año fiscal japonés 2017, JICA envió a uno de estos equipos a Brasil. Algunas empresas japonesas que se han unido al equipo ahora utilizan los programas JICA de alianza con el sector privado. Otros más han intentado expandir sus negocios a Latinoamérica y el Caribe o están involucrados en la cooperación internacional con la región.



Un participante de capacitación para alumnos de universidad y un estudiante japonés llevan a cabo un experimento en la Universidad de Agricultura de Tokio, bajo el Programa educativo para Nikkei de siguiente generación.



Paraguay: En un campo de béisbol de la Asociación Japonesa de Encarnación [Fotografía de Daisuke Shibata]

Tipos de cooperación

Cooperación técnica

● Desarrollo de capacidades

La cooperación técnica se lleva a cabo de persona a persona y apoya a los países en desarrollo (países socios) para reforzar las capacidades integrales y usar los esfuerzos propios para abordar los retos del desarrollo. En lugar de simplemente aplicar la tecnología japonesa a los países en desarrollo, la cooperación técnica de JICA brinda soluciones que cumplan con sus necesidades al trabajar con la población local. En el proceso, se consideran factores como características regionales, contexto histórico e idiomas. JICA no limita su cooperación técnica al desarrollo de recursos humanos, sino que ofrece asistencia multinivel que incluye el fortalecimiento organizacional, la formulación de políticas y el fortalecimiento institucional.

● La variedad de componentes de la cooperación técnica

1. Envío de expertos

Los expertos japoneses son enviados a los países en desarrollo para brindar las tecnologías y conocimientos necesarios a oficiales gubernamentales y especialistas (contrapartes) de los países en desarrollo. Al mismo tiempo, los expertos colaboran con sus contrapartes para desarrollar y difundir tecnologías y sistemas adecuados para los países socios.

2. Capacitación técnica (El Programa de Co-Creación de Conocimientos)

JICA otorga capacitaciones sobre conocimientos y tecnología al personal competente responsable del desarrollo social y económico de los países en desarrollo, para cumplir con las necesidades de cada país. Este entrenamiento se brinda en Japón y en otros países.

3. Proyectos de cooperación técnica

Los proyectos de cooperación técnica, que aprovechan la combinación óptima del "envío de expertos", y la "capacitación técnica" así como el "suministro de equipo", representan la operación principal de la cooperación técnica de JICA.

El Programa de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS, por sus siglas en inglés) es uno de los tipos de proyecto de cooperación técnica de JICA [➔ **Vea la página 43**].

4. Cooperación técnica para la planeación del desarrollo

JICA ayuda a los países en desarrollo a formular políticas y planes de obras públicas. En el proceso, JICA transfiere sus



Birmania: En el centro emisor de Rangún en la estatal Radio y Televisión de Myanmar (MRTV), un experto japonés revisa los movimientos de los miembros del personal en el salón de operación de un estudio de grabación, como parte del Proyecto de desarrollo de capacidades de Radio y Televisión Myanmar. [Fotografía de Shinichi Kuno]

Ciclo del proyecto



métodos de encuesta, análisis y planificación a sus contrapartes en países socios.

● Ciclo del proyecto

La cooperación técnica básicamente, obedece el proceso descrito a continuación:

(1) Identificación y formulación del proyecto

JICA identifica y formula los proyectos de cooperación técnica a través de aproximaciones interactivas, como discusiones con el país socio y la evaluación de las necesidades por una oficina de JICA en el extranjero.

(2) Solicitud

El gobierno japonés recibe una solicitud de cooperación técnica del gobierno del país socio.

(3) Aprobación, formulación de planes detallados y evaluación preliminar

El Ministerio de Asuntos Exteriores (MOFA), los demás ministerios involucrados y JICA examinan la solicitud y la aprueban si la consideran apropiada. A continuación, se procede a un intercambio de nota verbal del proyecto aprobado entre el gobierno japonés y el gobierno del país socio. Una encuesta detallada de planeación se lleva a cabo de manera preliminar si se considera necesaria.

(4) Acuerdo con el gobierno del país socio

JICA y la agencia de ejecución del gobierno del país socio acuerdan los objetivos y las actividades específicas del proyecto.

(5) Implementación del proyecto y facilitación del progreso del proyecto (monitoreo)

Durante el proyecto, JICA y la organización socia llevarán a cabo un monitoreo regular del progreso del proyecto para llegar a los resultados deseados.

(6) Finalización del proyecto / seguimiento y evaluación posterior

Al terminar el proyecto, se otorga la cooperación de seguimiento, de considerarla necesaria. La evaluación posterior se lleva a cabo alrededor de tres años después de concluir el proyecto.

El Programa de Co-Creación de Conocimientos (KCCP)

La cooperación técnica implementada en Japón

● Intercambiando la experiencia japonesa con el mundo

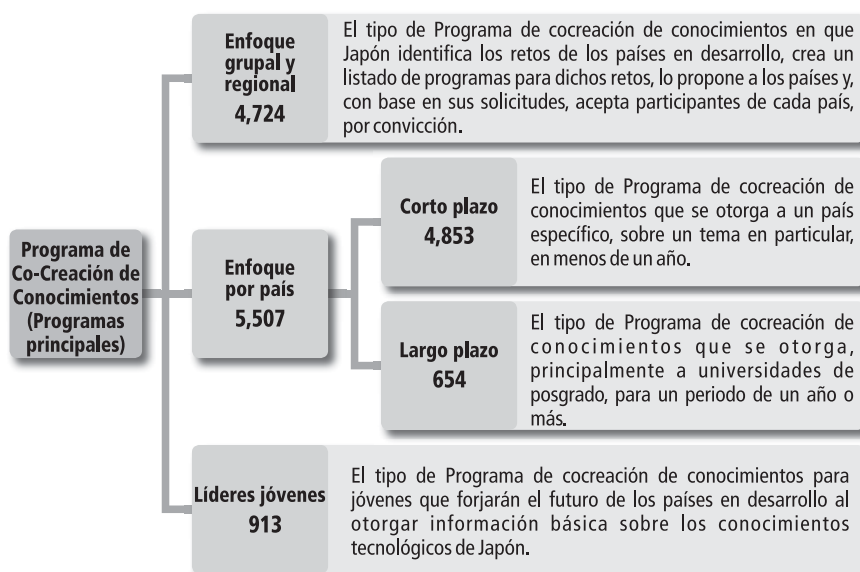
El Programa de Co-Creación de Conocimientos (KCCP, por sus siglas en inglés) invita a participantes de diferentes países, sobre todo a oficiales gubernamentales, a capacitaciones en Japón. JICA recibe a aproximadamente 10,000 participantes al año, sobre todo en las 12 oficinas domésticas de JICA distribuidas en Japón, con el apoyo de varios aliados nacionales, como los gobiernos locales y central, universidades, institutos de investigación, empresas del sector privado, organizaciones de interés público y ONG. El total acumulado de participantes de KCCP desde su lanzamiento en 1954 asciende a 360,000.

La implementación del Programa de Co-Creación de Conocimientos tiene una importancia particular, al usar los conocimientos y la experiencia de desarrollo de Japón y adaptarlos a cada país socio, en vez de simplemente compartir las tecnologías y capacidades avanzadas de Japón. Este programa, único a nivel mundial en cuanto a su escala y diversidad, es una herramienta esencial de la cooperación técnica de JICA, ya que utiliza los conocimientos, capacidades y experiencias de desarrollo propias de Japón para promover el desarrollo de recursos humanos y solucionar los problemas de desarrollo en países socios.

● La implementación del Programa de Co-Creación de Conocimientos

El KCCP brinda muchos efectos secundarios. Para empezar, interactuar con las personas japonesas y experimentar la cultura japonesa desde el propio país promueven el entendimiento del país entre los participantes. Además, las actividades in situ como parte del programa también benefician a la sociedad japonesa. Por ejemplo, las organizaciones públicas y privadas de Japón pueden obtener información directa sobre los países en desarrollo y construir relaciones que

Número de participantes en Programas de cocreación de conocimientos en el año fiscal 2017



puedan llevar a la expansión de sus operaciones en el extranjero. Más aún, los estudiantes e investigadores japoneses pueden adquirir una perspectiva global al interactuar con los participantes.

De esta manera, el KCCP desempeña un rol fundamental al realizar una cooperación de desarrollo efectiva y ofrecer a los participantes, que forjarán el futuro de los países en desarrollo, la oportunidad de entender a Japón. También contribuye a la globalización de las comunidades

regionales de Japón. Éstas son las ideas detrás del KCCP.

Además de reconocer el destacado crecimiento actual de los países en desarrollo, JICA reconoce a dichos países como socios importantes, por lo que mejorará y profundizará el Programa de cocreación de conocimientos con base en el concepto de "cocreación", el cual produce nuevos valores a través del aprendizaje interactivo entre los países participantes y Japón.

JICA-Net

Hacia una cooperación internacional que trascienda los límites del tiempo y la distancia

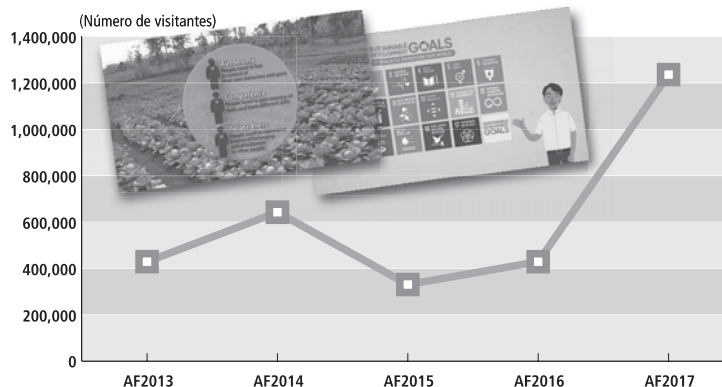
JICA-Net es una modalidad de cooperación técnica a distancia otorgada por JICA. Expande la posibilidad de la cooperación internacional a través de actividades como el trabajo conjunto y el aprendizaje sobre tecnologías a distancia, a la par que estudia el uso de archivos digitales sobre las experiencias de desarrollo de Japón y de los países en desarrollo.

Biblioteca de JICA-Net

La Biblioteca JICA-Net se opera para asistir a las actividades de JICA al guardar y publicar materiales de multimedia, seminarios y otros contenidos digitales desarrollados para la cooperación técnica de JICA. El contenido digital de JICA-Net se distribuye a través de la Biblioteca JICA-Net.

El total de visitas a la Biblioteca JICA-Net para el año fiscal japonés 2017 casi triplicó el total del año anterior, en gran parte gracias al lanzamiento de las relaciones públicas externas a través del Servicio de red social (SNS, por sus siglas en inglés) oficial de JICA.

Modificación del número de visitantes a la Biblioteca JICA-Net (AF2013-AF2017)



Web de la Biblioteca JICA-Net: [Sitio web de JICA https://jica-net-library.jica.go.jp/en2/index.html](https://jica-net-library.jica.go.jp/en2/index.html)

Cooperación financiera reembolsable

En muchos países en desarrollo, la infraestructura económica y social, incluyendo la electricidad, gas, transporte, sistemas de suministro de agua y la red de alcantarillado, está subdesarrollada. En años recientes, además de la pobreza, han surgido temas globales como el VIH/SIDA y otras enfermedades contagiosas, la contaminación del aire y el agua, los conflictos y el terrorismo, así como las crisis financieras. Para abordar estos temas, la comunidad internacional fijó los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) como metas en común, mientras que los países individuales formularon distintas medidas.

Bajo la Carta de la Cooperación para el Desarrollo, Japón se ha comprometido a abordar los retos que afronta la comunidad internacional, particularmente a los temas humanitarios y de desarrollo. JICA apoya a los países en desarrollo bajo este principio.

La Cooperación financiera reembolsable es un tipo de AOD que presta o invierte grandes cantidades de fondos para el desarrollo de países y regiones en desarrollo bajo términos de concesión, para apoyar sus esfuerzos de crecimiento y desarrollo.

Préstamos de AOD

● Apoyar y hacer hincapié en la apropiación del país en desarrollo

La apropiación de los países en desarrollo es crucial para el crecimiento económico y la reducción de la pobreza de dichos países. Los Préstamos de AOD, que requieren reembolso, promueven el uso eficiente de los fondos prestados y la supervisión apropiada de los proyectos, fomentando así la apropiación de los países en desarrollo de sus propios procesos de desarrollo.

Además, como los Préstamos de AOD son un tipo de cooperación económica con obligación de reembolso, dicho método de asistencia representa una carga fiscal relativamente baja para el gobierno japonés, mientras sirve como instrumento sostenible de AOD.

● Ciclo del proyecto

Los Préstamos de AOD siguen los seis pasos ilustrados en el cuadro superior a la derecha. Estos pasos se conocen como el Ciclo del proyecto, ya que las lecciones aprendidas por las evaluaciones posteriores implementadas en la última fase se convierten en preparativos para proyectos futuros.

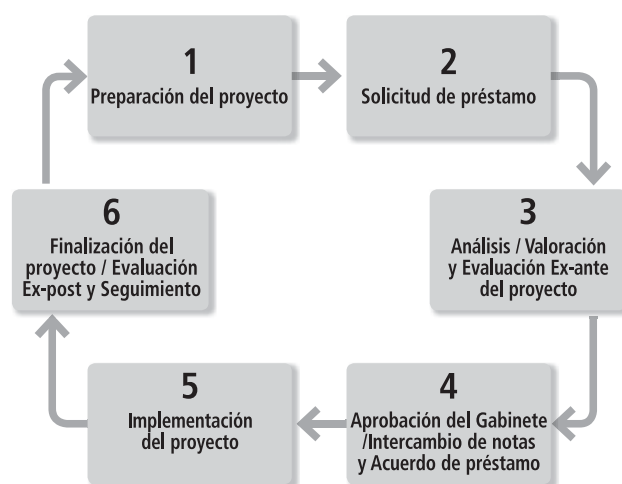
● Tipos de Préstamos de AOD

1. Préstamos por proyecto

(1) Préstamos para proyectos

Los Préstamos para proyectos son un tipo de Préstamo de AOD fundamental, al financiar proyectos como carreteras, centrales eléctricas, riego, suministro de agua y alcantarillado. Estos préstamos se utilizan para la adquisición de instalaciones, equipo y servicios y para llevar a cabo trabajos civiles y otros relacionados.

Ciclo del proyecto



(2) Préstamos para Servicios de ingeniería (E/S, por sus siglas en inglés)

Los Préstamos para Servicios de ingeniería (E/S) financian los servicios de ingeniería necesarios para la etapa de estudio y planeación de los proyectos, sobre todo para proyectos a gran escala y proyectos que incurran muchas incertidumbres. Estos servicios incluyen la recolección detallada de datos sobre los sitios del proyecto, el diseño detallado y la preparación de los documentos de licitación. De manera similar a los préstamos para proyectos, la necesidad y relevancia del proyecto en general se tiene que confirmar con un Estudio de factibilidad (F/S) o otro procedimiento similar.

(3) Préstamos financieros intermediarios (préstamos en dos pasos)

Los préstamos financieros intermediarios se implementan a través de las instituciones financieras del país receptor, con base en el sistema financiero orientado a las políticas del país receptor. Estos préstamos otorgan los fondos necesarios para promover las pequeñas y medianas empresas, la agricultura, otras industrias especificadas y la construcción de instalaciones para mejorar la calidad de vida de las personas de bajos ingresos. Estos préstamos se conocen como "préstamos en dos pasos" (TSL, por sus siglas en inglés) ya que, bajo este proceso, los fondos pasan por dos o más instituciones financieras antes de llegar a los beneficiarios finales. Bajo este tipo de préstamo, los fondos pueden otorgarse a una gran cantidad de beneficiarios finales.

(4) Préstamos por sector

Los préstamos por sector son para materiales, equipo, consultorías y servicios necesarios para implementar planes de desarrollo en sectores específicos y consisten de distintos subproyectos. Esto permite la fácil implementación de varios subproyectos pequeños en todo el país receptor del préstamo.

2. Préstamos por programa

Los préstamos por programa apoyan la implementación de estrategias nacionales y estrategias para reducir la pobreza en los países en desarrollo que buscan mejorar sus políticas e implementar reformas sistémicas.

En años recientes, el tipo de préstamo que se incorpora en el presupuesto del país receptor, con base en el cumplimiento de objetivos estratégicos por parte del gobierno del país receptor, se ha vuelto cada vez más común. El proceso para confirmar el cumplimiento de estos objetivos involucra consultorías sobre los componentes de reformas futuras para apoyar a los países en desarrollo con reformas políticas e institucionales dentro de un esquema a largo plazo.

Inversión financiera con el sector privado

● Apoyar proyectos de desarrollo del sector privado en países en desarrollo

En años recientes, la importancia del sector privado en el desarrollo económico y social de los países en desarrollo ha incrementado de manera estable, mientras que los donadores europeos y estadounidenses han aumentado su apoyo al sector privado.

La Inversión financiera con el sector privado (PSIF, por sus siglas en inglés) busca estimular la actividad económica y mejorar la calidad de vida de las personas en países en desarrollo a través de inversiones de capital y préstamos para proyectos que se llevan a cabo en países en desarrollo por parte del sector privado.

● Alcance del apoyo

La PSIF se aprueba para proyectos de desarrollo con alta efectividad, que se caracterizan de la manera siguiente: (1) crecimiento acelerado e infraestructura; (2) ODS y reducción de la pobreza y (3) cambio climático.

● Estructura institucional de la evaluación y control del riesgo

La PSIF se implementa con una estructura organizacional apropiada para la evaluación y el control del riesgo. Además de la revisión mutua y el control entre los departamentos involucrados, JICA lleva a cabo la gestión del portafolio para toda la PSIF a través de una cuenta independiente¹ y refuerza su capacidad para implementar proyectos, evaluar riesgos y gestionar.

1. En la cuenta independiente de la Inversión financiera con el sector privado, los préstamos llegaron a ¥13,053 millones, mientras las acciones de las empresas afiliadas llegaron a ¥43,546 millones y los valores de inversión a ¥4,701 millones, con registro al 31 de marzo de 2018. El ingreso ordinario fue de ¥19,752 millones (incluyendo dividendos sobre la inversión de ¥19,319 millones) y el ingreso neto fue de ¥15,211 millones en el año terminado el 31 de marzo de 2018. La cuenta independiente recibió bienes de la Inversión financiera con el sector privado el 1 de octubre de 2008, cuando JICA se estableció bajo su estructura actual.

El ingreso ordinario consiste de dividendos sobre las inversiones, intereses sobre los préstamos y otros ingresos de la Inversión financiera con el sector privado; los gastos ordinarios consisten de pérdidas sobre la valoración de las acciones de las empresas afiliadas, pérdidas sobre los valores de inversión, intereses sobre préstamos, provisiones para la posibilidad de pérdidas sobre préstamos, gastos de subcontratación y otras categorías de Inversión financiera con el sector privado. Los ingresos y gastos que no están directamente relacionados con la Inversión financiera con el sector privado (depreciación, gastos en bienes raíces, gastos de personal, etc.) no se incluyen entre los ingresos y gastos de la cuenta independiente.

El primer préstamo de JICA en denominación de dólar

Tradicionalmente, las operaciones de Préstamos de AOD de JICA han determinado la cantidad del préstamo, el desembolso y las devoluciones en yenes japoneses. Sin embargo, algunos países en desarrollo esperaban préstamos en denominación de dólar, para poder tomar en cuenta los riesgos sobre el tipo de cambio extranjero y los costos de intercambio de moneda.

Para satisfacer esta necesidad en particular, en 2012, JICA introdujo un Préstamo de AOD japonés con opción de conversión de tipo de cambio² para permitir el reembolso de los Préstamos de AOD en dólares estadounidenses. Sin embargo, bajo este esquema, las porciones no liquidadas de los préstamos se tienen que manejar en yenes japoneses, ya que el esquema fue diseñado para denominar y desembolsar préstamos en términos de yenes japoneses. Este esquema también conlleva convertir la moneda del yen japonés al dólar estadounidense para completar la deuda del desembolso del préstamo, lo cual expone a los países receptores del préstamo a fluctuaciones en el tipo de cambio, igual que anteriormente.

Dadas las circunstancias, el gobierno japonés desglosó un plan para crear préstamos en denominación de dólar³ entre las medidas de seguimiento de la "Alianza por la infraestructura de calidad" anunciada en noviembre de 2015. Este tipo de préstamo está diseñado para permitir la determinación de la cantidad del préstamo, desembolso y reembolso en dólares estadounidenses, para fomentar la atracción de los Préstamos de AOD japoneses ante los países en desarrollo. El primer préstamo de JICA en denominación de dólar se lanzó para Jamaica en noviembre de 2017, con el Programa de Gestión y Eficiencia Energética.

Se espera que la introducción de préstamos en denominación de dólar fomente la atracción de los Préstamos de AOD japoneses para los países receptores, ya que reduce de manera importante los riesgos del tipo de cambio extranjero y los costos de intercambio de la moneda.



Ceremonia de la firma del acuerdo para un préstamo en denominación de dólar para Jamaica

2. Para conocer más detalles sobre el esquema, visite el sitio web de JICA en "Opción de conversión de moneda" ➡ [\[https://www.jica.go.jp/english/our_work/types_of_assistance/oda_loans/currency/index.html\]](https://www.jica.go.jp/english/our_work/types_of_assistance/oda_loans/currency/index.html)

3. Los préstamos en denominación de dólar son parte de las operaciones de Préstamos de AOD de JICA.

Cooperación financiera no reembolsable

● Construir los cimientos del futuro de los países en desarrollo

La cooperación financiera no reembolsable es un tipo de ayuda financiera en que se otorgan fondos a un país en desarrollo para apoyar con infraestructura o servicios como la adquisición del equipo y material necesarios para el desarrollo socioeconómico. Ya que la cooperación financiera no reembolsable consiste de asistencia financiera sin obligación de reembolso, suele ser otorgada a países en desarrollo de renta baja.

La asistencia se otorga principalmente para el desarrollo de infraestructura socioeconómica, como hospitales, escuelas, sistemas de abastecimiento de agua, sistemas de riego, carreteras, puentes, puertos y el abastecimiento de energía. En años recientes, la asistencia también se ha extendido a la construcción de la paz, el desarrollo de ambientes de negocios, la prevención de desastres y la reconstrucción tras ellas, las medidas para abordar el cambio climático, así como el desarrollo de recursos humanos para quienes desempeñarán papeles importantes al formular políticas para sus propios países.

Cuando sea necesario, la orientación técnica para las operaciones y el mantenimiento también se otorgará, para que las instalaciones y otros sistemas financiados por la cooperación financiera no reembolsable se gestionen de manera sustentable.

● Ciclo del proyecto

La cooperación financiera no reembolsable se lleva a cabo en un ciclo de proyecto que consiste de seis pasos principales, como se desglosa en el diagrama de la derecha. Las lecciones aprendidas en la etapa de evaluaciones posteriores de otros proyectos se utilizarán al preparar nuevos proyectos.

● Tipos de cooperación financiera no reembolsable implementados por JICA

1. Cooperación financiera no reembolsable para proyectos

Este es un tipo de cooperación financiera no reembolsable en que el gobierno del país socio entra en un contrato con consultorías o contratistas para generar infraestructura o adquirir equipo y materiales. Su uso principal es establecer los cimientos para satisfacer las necesidades humanas básicas y construir infraestructura socioeconómica.

2. Cooperación financiera no reembolsable para programas

Este es un tipo de cooperación financiera no reembolsable en



Camboya: Un sistema quirúrgico japonés de fluoroscopia de rayos X, otorgado a un hospital de la provincia de Svay Rieng, Camboya, bajo un proyecto de cooperación financiera no reembolsable. Este proyecto también incluye la construcción de un edificio de tres pisos con distintos departamentos (paciente general ambulatorio, paciente de emergencia ambulatorio, ginecología y obstetricia, etc.), así como entrenamiento para la operación y el mantenimiento apropiado de los distintos tipos de equipo médico otorgados. La integración de la operación y mantenimiento (O&M) dentro del proyecto incrementa el apoyo incluyente.

Ciclo del proyecto



que se implementan muchos subproyectos de manera flexible bajo un único programa de cooperación financiera no reembolsable. Cuando se apoya en la restauración o reconstrucción después de un conflicto o desastre, se requieren respuestas dinámicas y flexibles ante una variedad de necesidades que cambian rápidamente. Así pues, este tipo de cooperación financiera no reembolsable se ha aplicado a proyectos como el de restauración y reconstrucción tras los desastres causados por el tifón Yolanda que afectó a Filipinas.

3. Cooperación financiera no reembolsable en asociación con una organización internacional

En este tipo de cooperación financiera no reembolsable, el intercambio de notas y el acuerdo de cooperación financiera no reembolsable se firman con una organización internacional para implementar un proyecto para el gobierno de un país socio, mientras se aprovecha la experiencia de la organización internacional.

4. Cooperación financiera no reembolsable a través del apoyo al presupuesto

Este es un tipo de cooperación financiera no reembolsable en que el apoyo al presupuesto se otorga a los países en desarrollo con el fin de promover una estrategia para reducir la pobreza a través de un plan de desarrollo integral para el desarrollo socioeconómico del país.

Este tipo de cooperación financiera no reembolsable cuenta con categorías como "apoyo al presupuesto general", en el cual los propósitos y categorías de los gastos no se especifican, y el "apoyo del presupuesto por sector", que limita los propósitos y categorías de los gastos a un sector particular.

● Cooperación financiera no reembolsable para el desarrollo de recursos humanos

Este tipo de cooperación financiera no reembolsable otorga una beca para estudios de posgrado en Japón a oficiales gubernamentales prometedores y a otros miembros del personal que tienen posibilidades de convertirse en líderes de los países socios. Tras volver a sus países, se espera que desempeñen un papel activo como experto en la formulación e implementación de programas de desarrollo socioeconómico. Además, se espera que fomenten las relaciones amistosas entre Japón y sus países socios al apoyar un entendimiento positivo de Japón.

Evaluación de las operaciones

● Evaluación consistente y coherente

Para continuar la mejora de los proyectos y asegurar la rendición de cuentas ante los actores clave, mientras se busca mejorar los resultados de desarrollo de los esfuerzos de asistencia, JICA utiliza un marco común para monitoreo y evaluación que abarca las etapas de formulación, implementación, pos-implementación y retroalimentación del proyecto.

Además, JICA busca llevar a cabo evaluaciones consistentes de proyecto, incluyendo la Cooperación técnica, Cooperación financiera reembolsable, la Cooperación financiera no reembolsable de acuerdo con el ciclo de planificar-hacer-verificar-actuar (PDCA, por sus siglas en inglés), utilizando los Criterios de evaluación para la asistencia al desarrollo establecido por el Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) como criterios de evaluación para la AOD internacional [➡ **Vea la siguiente tabla**], además de utilizar su propio sistema de valoración.

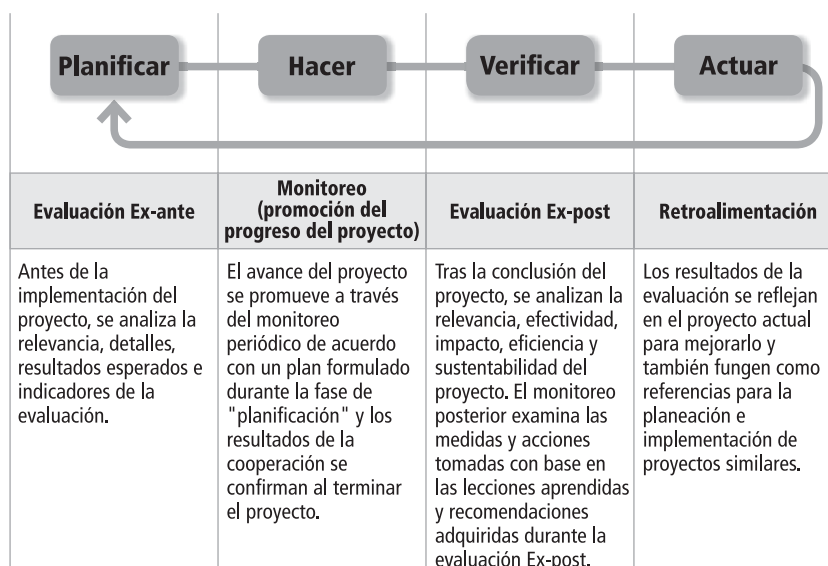
● Análisis y evaluación integral y multisectorial

Además de evaluar los proyectos individuales, JICA lleva a cabo evaluaciones temáticas en que distintos proyectos se seleccionan para un análisis y evaluación integral y transversal; también se escogen temas de desarrollo y métodos de asistencia específicos para su evaluación. La realización del análisis y la evaluación desde un punto de vista específico y distinto a las evaluaciones de proyecto brinda recomendaciones

Perspectivas de evaluación utilizando los Criterios de evaluación de CAD para la asistencia al desarrollo

Relevancia	Analiza el grado en que la actividad de asistencia corresponde a las prioridades y políticas del grupo objetivo, país socio y donante. ¿El objetivo de la actividad de asistencia corresponde a las necesidades de los beneficiarios? ¿Las actividades y resultados del programa y proyecto son consistentes con la meta general y el cumplimiento de sus objetivos?
Efectividad	Principalmente, mide el grado en que un programa o proyecto cumple los objetivos.
Impacto	Analiza los cambios positivos y negativos que resultan del proyecto. Esto incluye los efectos directos e indirectos y los efectos esperados e inesperados.
Eficiencia	Mide los resultados en relación a las aportaciones para determinar si la asistencia utiliza los recursos menos caros posibles para llegar a los resultados deseados.
Sustentabilidad	Mide las probabilidades de que los beneficios del proyecto continúen tras el cierre del proyecto.

Ciclo PDCA



y aprendizajes para el sector seleccionado.

En el año fiscal japonés 2017, fueron revisadas las metodologías de evaluación aplicadas al Programa de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS, por sus siglas en inglés), a la Inversión financiera con el sector privado y a proyectos en países vulnerables; además, se identificaron y analizaron las lecciones aprendidas tras el desarrollo de zonas económicas especiales.

● Asegurar la objetividad y la transparencia

JICA lleva a cabo evaluaciones externas para las evaluaciones posteriores que brindan un punto de vista objetivo de los resultados de la implementación del proyecto. Una entidad externa lleva a cabo una evaluación objetiva de los proyectos de cierto tamaño y los resultados de las evaluaciones se publican en el sitio web de JICA, para asegurar la transparencia de dichas evaluaciones. Además, para mejorar la calidad de la evaluación, las asesorías sobre el método, la estructura y el sistema general de evaluación se otorgan periódicamente a un Comité Consultivo en evaluación, que consiste de expertos independientes.

● Énfasis en el uso de los resultados de las evaluaciones

Las evaluaciones de las operaciones de JICA también fueron diseñadas para retroalimentar los resultados hacia los procesos de planeación e implementación de proyectos similares, para así mejorar su calidad. Esta retroalimentación se utiliza para fortalecer las estrategias de cooperación de JICA. Al mismo tiempo, JICA hace esfuerzos por reflejar los resultados de la evaluación en las políticas de desarrollo para los respectivos proyectos de los países socios, al retroalimentar los resultados de las evaluaciones.

Vea el Informe anual de evaluación para conocer más detalles sobre las evaluaciones de proyectos

[➡ Sitio web de JICA: https://www.jica.go.jp/english/our_work/evaluation/reports/2017/index.html]

Utilice la función de búsqueda para conocer las evaluaciones de los proyectos individuales [➡ Sitio web de JICA: <https://www2.jica.go.jp/en/evaluation/index.php>]

Consideraciones ambientales y sociales

● Los Lineamientos de JICA para consideraciones ambientales y sociales

Un proyecto que busca el desarrollo social y económico también implica el riesgo de causar impactos negativos en el medio ambiente, incluyendo el aire, agua, tierra y/o ecosistema, además de otros impactos negativos en la sociedad, como el desplazamiento involuntario de las personas o la violación de los derechos de las comunidades indígenas. Para llegar a un desarrollo sustentable, los impactos ambientales y sociales del proyecto deben abordarse y los costos de evitar o minimizar estos impactos deben integrarse en el proyecto mismo.

Esta internalización del costo de reducir los impactos ambientales y sociales dentro de los gastos para el desarrollo es la esencia de las consideraciones ambientales y sociales (ESC, por sus siglas en inglés). Los lineamientos de JICA para consideraciones ambientales y sociales (Lineamientos ESC) se establecen dentro de las responsabilidades y procedimientos requeridos de parte de JICA, junto con las obligaciones de los países socios y solicitantes del proyecto, para así poner en práctica las consideraciones ambientales y sociales. JICA implementa proyectos con consideraciones ambientales y sociales apropiadas, puestas en práctica de acuerdo a los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales.

Los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales, disponibles en inglés, chino, francés y español, así como documentos relacionados, tales como las Preguntas frecuentes, están disponibles en el sitio web de JICA.*

[➔ https://www.jica.go.jp/english/our_work/social_environmental/guideline/index.html]

● Aplicación de los Lineamientos de ESC

Los socios de JICA, incluyendo a los países anfitriones, países receptores de préstamos y los solicitantes de proyecto (citados en lo sucesivo como "solicitantes de proyecto"), asumen la responsabilidad principal de las consideraciones ambientales y sociales. El papel de JICA es examinar las consideraciones ambientales y sociales que se llevan a cabo por los solicitantes del proyecto, etc., en sus proyectos de desarrollo y brindar el apoyo necesario para asegurar que las consideraciones ambientales y sociales adecuadas se pongan en práctica y que los impactos adversos se eviten o minimicen hasta llegar a un nivel aceptable. Los procedimientos de JICA incluyen los siguientes pasos:

1. Refuerzo de las ESC

JICA otorga varios tipos de asistencia a los solicitantes del proyecto, etc., para asegurar la implementación de las consideraciones ambientales y sociales apropiadas. Por ejemplo, en la etapa de planeación de un proyecto, JICA podría otorgar asistencia para el estudio y otros procedimientos relacionados con las consideraciones ambientales y sociales dentro de su Estudio preliminar o Diseño a detalle. JICA también incrementa la capacidad de los solicitantes del proyecto, etc., en las consideraciones ambientales y sociales a través de los Programas de cocreación de conocimientos y proyectos de cooperación técnica.

Para reforzar el sistema de apoyo de JICA, JICA brinda programas para generar capacidades entre los consultores, etc., y recolectar información sobre las consideraciones ambientales

y sociales en los países en desarrollo. Además de estos esfuerzos, JICA también entabla diálogos y comparte información sobre las consideraciones ambientales y sociales con otros aliados del desarrollo, como el Banco Mundial y el Banco Asiático de Desarrollo.

2. Confirmación de las ESC

JICA inspecciona y confirma que las consideraciones ambientales y sociales se pongan en práctica por parte de los solicitantes del proyecto, etc., en varias etapas del proyecto, incluyendo la formulación, revisión, implementación y la pos-evaluación. El procedimiento de JICA consiste de tres procesos: una revisión en que los proyectos se clasifican dentro de cuatro categorías con base en la magnitud de sus posibles impactos; la Revisión ambiental, en la que JICA examina y evalúa las consideraciones ambientales y sociales durante la revisión de la propuesta de proyecto; y el Monitoreo, en que JICA hace seguimiento sobre las actividades de consideraciones ambientales y sociales durante un periodo determinado, incluyendo la etapa de terminación.

La revisión es un proceso en que JICA clasifica los proyectos dentro de una de las cuatro Categorías ambientales con base en la magnitud de los impactos, que se deducen a través de la información brindada por los solicitantes del proyecto, etc. Las categorías son: A (es probable que haya impactos adversos), B (los posibles impactos son menos adversos que en la categoría A), C (impacto bajo o mínimo), y FI (JICA otorga fondos a un intermediario financiero y los subproyectos no se pueden identificar antes de la aprobación de JICA). Posteriormente, JICA continúa con los procedimientos de consideraciones ambientales y sociales desglosados por los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales de acuerdo con la categoría del proyecto.

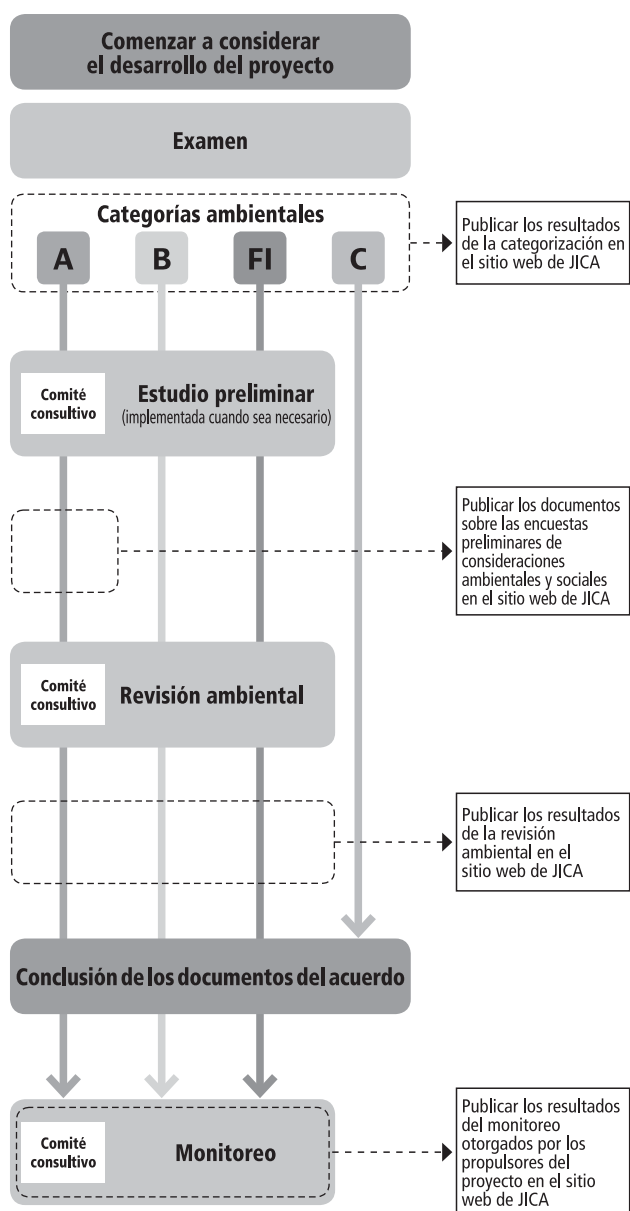
Como parte de la Revisión ambiental, JICA confirma los posibles impactos ambientales o sociales, junto con medidas para contrarrestarlos que se implementarán por los solicitantes del proyecto, etc., al revisar documentos, como los informes de Evaluación de Impacto Ambiental (EIA) y las Listas de control ambiental que indican el estado de las consideraciones ambientales y sociales, otorgados por los solicitantes del proyecto, etc. Para los proyectos de categoría A, JICA entabla discusiones con los solicitantes del proyecto, etc., para confirmar los impactos positivos y negativos del proyecto con base en el informe de EIA y otros documentos relacionados con las consideraciones ambientales y sociales. Posteriormente, JICA evalúa las medidas propuestas para evitar, minimizar, mitigar o compensar los impactos adversos, así como medidas para incrementar los impactos positivos en el ambiente y la sociedad.

JICA asegura la transparencia de la Revisión ambiental al publicar los documentos relevantes, como bien el informe de EIA, en su sitio web, antes del proceso.

El monitoreo de las consideraciones ambientales y sociales se lleva a cabo por los solicitantes del proyecto, etc. En cuanto a

* Los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales actuales aplican para los proyectos solicitados a partir de julio de 2010. Para los proyectos solicitados hasta junio de 2010, aplican los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales anteriores (abril 2004) o bien los Lineamientos de confirmación de las consideraciones ambientales y sociales del Banco Japonés de Cooperación Internacional (abril de 2002), según el esquema.

Organigrama de los procedimientos para consideraciones ambientales y sociales



las categorías de proyecto A, B y FI, JICA confirma los resultados del monitoreo de las categorías de impacto ambiental más importantes a lo largo de un periodo determinado. Si se detecta alguna necesidad de mejorar durante el monitoreo, JICA insta a los solicitantes del proyecto, etc., a crear medidas para contrarrestar y otorga el apoyo necesario. Cada vez más proyectos sujetos a los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales actuales, en vigor desde hace más de ocho años, ya están en fase de implementación. Asimismo, JICA se enfoca en fortalecer el marco de monitoreo y verificación.

3. Comité consultivo para las consideraciones ambientales y sociales

El Comité consultivo para las consideraciones ambientales y sociales se estableció por JICA como consejo independiente que asesora a JICA en cuanto a las evaluaciones y el apoyo a las consideraciones ambientales y sociales. El comité consiste de expertos independientes en el campo relevante que fueron seleccionados de manera imparcial tras un anuncio público. Durante el año fiscal japonés 2017, hubo 10 sesiones plenarias así como 22 reuniones del Equipo de Trabajo en que el grupo de

miembros del comité asignado por la sesión plenaria investigaron el proyecto en particular; además, el comité otorgó consejos sobre las evaluaciones y el apoyo a las consideraciones ambientales y sociales para 20 proyectos. La lista de miembros del comité y las minutas de las sesiones plenarias (en japonés) están disponibles en la página de Consideraciones ambientales y sociales del sitio web de JICA.

4. Procedimientos de reclamo

Además de las medidas mencionadas anteriormente, JICA ha establecido el Procedimiento de reclamo, como mecanismo de seguridad para asegurar el seguimiento de los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales. Al seguir dicho procedimiento, el agente o los residentes del país socio afectados por el proyecto, o con posibilidad de ser afectados, gracias a la falta de seguimiento de los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales de JICA, pueden presentar quejas con JICA.

Los contenidos de la queja serán revisados por Examinadores independientes del Departamento operacional de JICA. Los Examinadores inspeccionan los hechos al relacionar el seguimiento, o la falta de seguimiento, de los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales y presentan los resultados ante el presidente de JICA. Si se detecta un problema o una disputa como resultado de la falta de seguimiento de los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales de JICA, los Examinadores aconsejarán que se entable un diálogo entre el Solicitante (la persona que presentó el reclamo) y los solicitantes del proyecto, etc.

Los documentos que desglosan los procedimientos de reclamo y los informes anuales de los Examinadores están disponibles en la página de Consideraciones ambientales y sociales del sitio web de JICA. Durante el año fiscal japonés 2017, se recibió un procedimiento de reclamo sobre el proyecto de apoyo al Plan Maestro para el Desarrollo Agrícola del corredor de Nacala de Mozambique.

5. Publicación de información

Para mantener la rendición de cuentas y la transparencia, JICA publica su información sobre las consideraciones ambientales y sociales de manera activa. Los solicitantes del proyecto, etc., son los principales responsables de la publicación de información sobre los proyectos de consideraciones ambientales y sociales, pero JICA también publica información clave sobre las consideraciones ambientales y sociales de cualquier proyecto en momentos apropiados de la etapa de planeación del proyecto, con base en los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales. Los detalles y la información están disponibles en la página de Consideraciones ambientales y sociales del sitio web de JICA.

6. Armonización con otros socios del desarrollo

Los Lineamientos de consideraciones ambientales y sociales estipulan que los proyectos de JICA no pueden desviarse de manera importante de las Políticas de salvaguarda del Banco Mundial y que JICA debe adherirse a los estándares y buenas prácticas reconocidos a nivel internacional, como los de las organizaciones financieras internacionales, cuando esto sea apropiado.

Con este fin, JICA busca la armonización de sus procedimientos de consideraciones ambientales y sociales con los procedimientos de otros aliados del desarrollo, como el Banco Mundial y el Banco Asiático de Desarrollo, al mantener una coordinación estrecha y entablar una misión conjunta sobre las consideraciones ambientales y sociales en proyectos que se cofinancian junto con otros aliados del desarrollo. JICA también participa en conferencias internacionales y otros eventos sobre las consideraciones ambientales y sociales para mantenerse al día de las tendencias globales y compartir sus experiencias, contribuyendo así a la mejora de las consideraciones ambientales y sociales en general.



Nepal: Niños en clases de primaria
[Fotografía de Toshitaka Nakamura]

Administración organizacional

Estructura Orgánica

Control interno

Para mejorar la efectividad y eficacia de sus operaciones, cumplir con las leyes y reglamentos y alcanzar los objetivos estipulados en el Acta de los Organismos Administrativos Incorporados—La Agencia de Cooperación Internacional del Japón, JICA ha desarrollado una estructura de gobernanza empresarial.

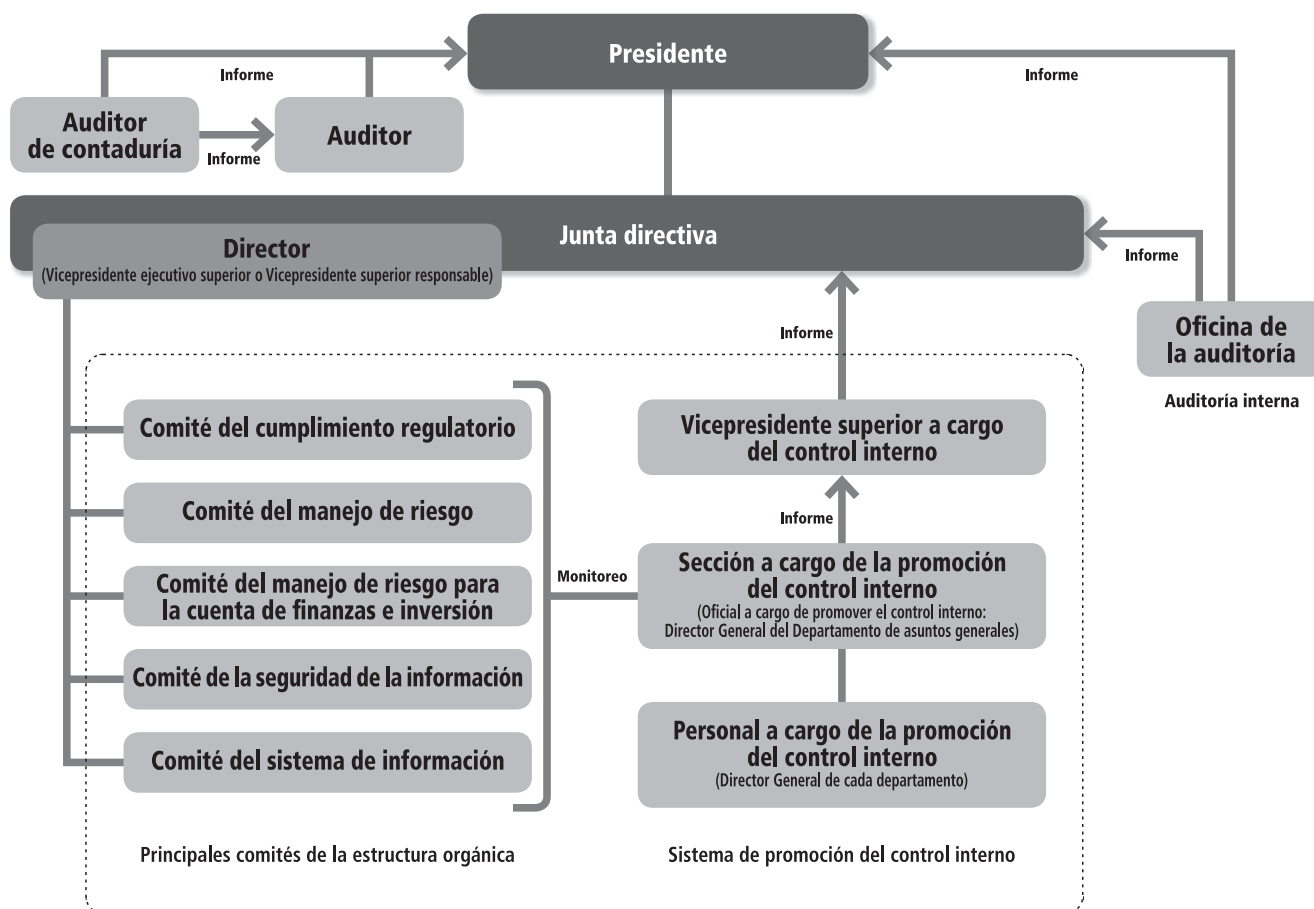
De manera específica, para promover el control interno desglosado en el Acta sobre Reglas Generales de los Organismos Administrativos Incorporados, JICA ha establecido un sistema de control interno en que, debajo del presidente, que representa a JICA y preside sus operaciones, el vicepresidente ejecutivo superior se encarga de los asuntos generales del control interno, conjuntamente con el director general del Departamento de Asuntos Generales, quien se encarga de promover el control interno en la organización. El estatus del control interno se monitorea regularmente y se envía a la Junta directiva para su deliberación.

JICA también estableció la Oficina de Auditoría como sección independiente que lleva a cabo auditorías internas para asegurar la eficiencia y efectividad de sus operaciones. Además, JICA recibe auditorías de auditores externos y auditores de cuentas y mantiene la calidad de su gobernanza al llevar a cabo un seguimiento firme de éstas.

Asimismo, JICA busca crear consciencia en cuanto al control interno al desarrollar reglas de control interno así como una serie de manuales para desglosar los procedimientos de operación estándar y promover actividades de control interno por medio del documento de referencia “Control Interno de JICA”.

Para áreas importantes de control interno, JICA establece comités que discuten los temas relevantes para tomar las precauciones necesarias. JICA también ha establecido puntos de contacto para denuncias de irregularidades internas y externas, con el fin de asegurar que los actores dentro y fuera de JICA comuniquen la información necesaria.

Estructura orgánica



Evaluación de desempeño

● Marco para formular objetivos, planes y evaluaciones de desempeño

De acuerdo con el Acta sobre Reglas Generales de los Organismos Administrativos Incorporados, JICA prepara un Plan quinquenal a mediano plazo y un Plan anual y opera bajo estos planes para llegar a los Objetivos a mediano plazo estipulados por los ministerios competentes (por ejemplo, el Ministerio de Asuntos Exteriores para JICA). JICA también realiza autoevaluaciones al final de cada año fiscal japonés y tras cada periodo de Plan quinquenal a mediano plazo. Por medio de estos esfuerzos, JICA busca operar sus proyectos de manera más efectiva y eficiente, implementando la metodología del ciclo PDCA.

En particular, JICA prepara autoevaluaciones sobre su desempeño operacional anual y los reúne en un Informe de desempeño, que entrega a los ministerios competentes, y lo publica. Los ministros evalúan el informe, dan retroalimentación a JICA y también lo publican; con esto, pueden pedir que JICA mejore su manejo operacional con base en los resultados de la evaluación de los ministerios. Al final de cada periodo de Objetivos a mediano plazo, los ministros llevan a cabo una evaluación general de las operaciones y la organización de JICA, examinando la necesidad de continuar las operaciones y de retentiva de la organización misma, y toman las medidas necesarias para reflejar estas decisiones en su siguiente Plan a mediano plazo con base en dichos resultados.

Mientras tanto, el Comité del Sistema de Evaluación de los Organismos Administrativos Incorporados, establecido bajo el Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones, emite sus opiniones, de ser necesario, sobre el contenido de los Objetivos a mediano plazo sobre las Evaluaciones a mediano plazo llevadas a cabo por los ministros competentes y las medidas que deben tomarse al final de cada periodo de los Objetivos a mediano plazo, como se describió en el párrafo anterior. Dicho mecanismo asegura la objetividad del sistema de evaluación.

● Resultados de la Evaluación de desempeño para el Tercer plan a mediano plazo y el año fiscal japonés 2016

El Tercer plan a mediano plazo (de los años fiscales japoneses 2012 a 2016) priorizaron la formulación e implementación de proyectos de calidad con base en el concepto de la seguridad humana, enfocados en la reducción de la pobreza, el crecimiento económico sostenible, el abordaje de temas globales y la construcción de la paz: temas prioritarios de la cooperación para el desarrollo del gobierno japonés. JICA ha promovido iniciativas estratégicas con base en el análisis de cada país, región, tema y sector. Dichas iniciativas incluyen la promoción de un programa estratégico que incorpora la Cooperación técnica, la Cooperación financiera reembolsable y la Cooperación financiera no reembolsable de manera integral, fortaleciendo las alianzas con el sector privado, gobiernos locales, ONGs y universidades, destacando la contribución del liderazgo japonés en la comunidad internacional. Para apoyar la buena implementación de estos proyectos, JICA continuará tomando medidas para mejorar la flexibilidad del manejo

Revisión del Marco para las evaluaciones de desempeño y el manejo operacional

Ciclo de planeación y evaluación a mediano plazo (quinquenal)



Ciclo anual de planeación y evaluación



organizacional, promover la competitividad y la transparencia en su proceso de contratación y fomentar la eficiencia de los gastos. Como resultado, los ministros competentes han evaluado positivamente el desempeño general de JICA de cara al Tercer plan a mediano plazo y han constatado que JICA ha cumplido cabalmente con sus Objetivos a mediano plazo en general. Los ministros también evaluaron como muy bueno el desempeño de JICA en cuanto a su Plan anual del año fiscal japonés 2016 y comentaron que los resultados de JICA excedieron los objetivos originales. Los principales resultados se desglosan en un cuadro [➡ Vea la página 64].

Sin embargo, en cuanto a las "medidas de seguridad", la calificación fue de C, lo cual indica que los resultados no alcanzaron los objetivos. Dicha calificación refleja el atentado terrorista en Dacca, Bangladés, en julio de 2016. Con esto en mente, JICA se ha comprometido a seguir fortaleciendo las medidas de seguridad [➡ Vea el apartado sobre "El manejo de la seguridad" en la página 67].

Resumen de los resultados de las Evaluaciones de desempeño para el año fiscal 2016 (Calificación por partida)¹

Tema	Resultados importantes
Calificación S (Las temas que obtuvieron resultados notables y que excedieron las metas iniciales)	
Abordar los temas globales	■ Aceleración la satisfacción de la meta de asegurar el compromiso público para brindar capacitaciones sobre la reducción de desastres en países aliados ■ Promoción de una estrategia para "Build Back Better" (reconstruir mejor) tras las secuelas del sismo en Nepal
Implementar la Cooperación económica estratégica para la Estrategia mundial de asistencia	■ Contribución a la "Mayor alianza para la infraestructura de calidad" anunciada en la Reunión de la Cumbre del G7 en Ise-Shima ■ Promoción de la alianza con el Banco Asiático de Desarrollo (BASD) y expansión de proyectos de Inversión financiera con el sector privado
Programas de voluntarios	■ El Premio Ramon Magsaysay se otorgó al Programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCVs) ■ Contribución al Llamado de BONN a la Acción desde la Conferencia anual del Foro Internacional del voluntariado para el

Calificación A (Temas cuyos resultados excedieron las metas iniciales)

Reducción de la pobreza (Contribuir a alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio [ODM])	■ Contribución a la promoción de la Cobertura Universal de Salud (UHC)² en África en la Sexta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo Africano (TICAD VI) ■ Desarrollo de los lineamientos internacionales para el Manual sobre la salud materno-infantil (MCH) ■ Lazamiento de la Iniciativa de Seguridad Alimentaria y Nutricional en África (IFNA)
Crecimiento económico sostenible	■ Promoción del desarrollo de infraestructura de calidad, como la cofinanciación con el BASD y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la asistencia técnica para la reconstrucción de una ferrocarril de alta velocidad en la India ■ Contribuciones bajo el TICAD VI, por ejemplo, con la generación de energía geotérmica, Kaizen, y la promoción generalizada de la aproximación de Promoción del empoderamiento de horticultura minifundista (SHEP)
Construcción de la paz	■ Asistencia relacionada con refugiados, como una presentación en la Cumbre Humanitaria Mundial, el apoyo al gobierno de Jordania con la emisión de sukuk (bonos islámicos) y la asistencia a los refugiados sirios ■ Satisfacción de la cifra objetivo de participantes aceptados para capacitaciones sobre el Proyecto para la promoción y mejora de la capacidad afgana para el desarrollo efectivo (PEACE)
Fomentar la capacidad de manejar y planear programas y proyectos	■ Formulación de políticas de JICA para los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) ■ Apoyo a los esfuerzos para satisfacer los ODS de parte del gobierno japonés, países africanos y el gobierno de Indonesia
Contribuir al liderazgo de Japón en la comunidad internacional	■ Contribución al éxito de TICAD VI ■ Presentación en la Cumbre Humanitaria Mundial ■ Mejora en la presencia de Japón en la iniciativa global por satisfacer los ODS
Investigación	■ Incremento del rango del Instituto de Investigación de JICA hasta la posición 35 en el Índice "Global Go To Think Tank" ■ Aprovechamiento de resultados de investigaciones, por ejemplo con la presentación para la Cumbre Humanitaria Mundial, citas en el Informe sobre Desarrollo Humano 2016 del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la diseminación de las conclusiones sobre la asistencia china al exterior.
Alianzas con actores distintos, incluyendo las ONG y empresas privadas	■ Certificación externa de bonos JICA al recibir el premio de Otorgador de bonos del año ■ Expansión de alianzas con bancos regionales y contribución a la revitalización regional
Relaciones públicas	■ TICAD VI, las relaciones públicas temáticas, como los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro y el Manual de salud materno-infantil ■ Extensión del alcance de las relaciones públicas hacia los jóvenes
Cooperación técnica, Cooperación financiera reembolsable y Cooperación financiera no reembolsable	■ Establecimiento de programas para recibir estudiantes extranjeros en Japón, como el programa de la Asia Innovadora ■ Ofrecimiento del Programa de entendimiento japonés para participantes de capacitaciones a largo plazo
Actividades de auxilio de emergencia ante desastres	■ Contribución a la erradicación de la fiebre amarilla en la República Democrática del Congo ■ Progreso en el desarrollo del marco de registro para los Equipos Médicos de Emergencia (EMT), por ejemplo, con el certificado de EMT para el Equipo Japonés de Auxilio para Desastres de parte de la OMS, contribución a la formulación de estándares internacionales para EMT y fortalecimiento de las redes de EMT internacionales y nacionales
Evaluaciones de operaciones	■ Comienzo de análisis del proceso de generación de resultados de proyecto ■ Contribución a la certificación de los bonos JICA como bonos verdes

1. Los detalles sobre las evaluaciones sobre el desempeño de JICA llevadas a cabo por los ministros competentes, incluyendo aquellas del año fiscal 2016 y del Tercer proyecto de Objetivos a mediano plazo, están disponibles para su referencia en el sitio web del Ministerio de Asuntos Exteriores.

2. La UHC se define por "asegurar que todas las personas puedan utilizar los servicios de salud de promoción, prevención, curación, rehabilitación y paliativos, de calidad suficiente para ser efectivas, evitando que el uso de dichos servicios exponga al usuario a dificultades económicas".

Cumplimiento y manejo del riesgo

Las políticas del cumplimiento regulatorio de JICA

- (1) JICA mejorará la transparencia e imparcialidad de sus operaciones y actividades financieras para asegurar la confianza pública.
- (2) JICA contribuirá al buen desarrollo de la comunidad internacional a través de la asistencia al desarrollo para asegurar la confianza de la comunidad internacional.
- (3) JICA cumplirá con las necesidades de las regiones en desarrollo y otorgará servicios de calidad de manera rápida y flexible.
- (4) JICA considerará los entornos naturales y sociales al realizar sus operaciones.
- (5) JICA mantendrá una buena comunicación con distintos niveles de la sociedad y mantendrá una cultura organizacional de transparencia.

• Marco del cumplimiento regulatorio y manejo del riesgo

JICA cuenta con responsabilidades sociales importantes y posee una misión pública al ser un organismo administrativo incorporado. Para mantener esta responsabilidad social mientras responde a las expectativas del público general y de la comunidad internacional, y dados los cambios en el ambiente que envuelve a JICA, se ha vuelto cada vez más importante asegurar la transparencia e imparcialidad del manejo operacional de acuerdo con los reglamentos internos, leyes y normas sociales. Un sistema de cumplimiento regulatorio es esencial para el manejo operacional apropiado. Con base en este entendimiento, JICA ha definido sus principios de conducta como políticas de cumplimiento regulatorio.

El cumplimiento regulatorio es uno de los objetivos del control interno. Para integrar un marco de cumplimiento regulatorio apropiado, se establecieron sistemas de Denuncia de incidentes, Denuncia de irregularidades y Denuncia externa para prevenir las violaciones a la ley y al reglamento interno, asegurar la respuesta apropiada y rápida ante las violaciones y prevenir la reincidencia de éstas. JICA también trabaja para prevenir el fraude y la corrupción, para evitar que los sobornos y otros actos inaceptables afecten a los proyectos financiados por JICA. JICA también ha distribuido un manual de cumplimiento regulatorio a todos sus oficiales y a todo su personal. El manual identifica, organiza y sistematiza las políticas, leyes, reglas y demandas sociales del cumplimiento regulatorio que se deben observar y sirve de normativa de comportamiento para todos los oficiales y todo el personal.

Para deliberar y considerar varios temas relacionados con el cumplimiento regulatorio, el Comité de cumplimiento regulatorio, liderado por el vicepresidente ejecutivo superior, se reúne regularmente y monitorea todos los temas relacionados

con el cumplimiento regulatorio que violen las leyes y los reglamentos internos.

La identificación y valoración de los riesgos son componentes fundamentales para el control interno. JICA define como riesgos a los factores que pueden fungir como barreras para sus operaciones. Con el fin de cumplir con los planes y objetivos organizacionales, como los Planes a mediano plazo, de manera efectiva y eficiente, JICA asegura la implementación de sistemas de manejo de riesgo, identifica riesgos y lleva a cabo evaluaciones para que sus proyectos se implementen correctamente.

Todos los departamentos de JICA evalúan y revisan los riesgos relevantes para sus operaciones anualmente. Con base en ello, JICA clasifica los principales riesgos para su manejo y operación. Se identifican, discuten y confirman los riesgos importantes desde el Comité de manejo de riesgo y la Junta directiva. Las medidas contra cada riesgo se discuten y examinan para fomentar las respuestas organizacionales.

• Actividades en el año fiscal japonés 2017

JICA continuó operando la Mesa de consultas sobre anticorrupción, que se reforzó en el año fiscal japonés 2014, así como el sistema de Denuncia de irregularidades y el sistema de Denuncia externa. Como parte de sus esfuerzos para prevenir demandas inapropiadas desde actores gubernamentales y agencias implementadoras, JICA los asiste para fortalecer sus capacidades de buena gobernanza y anticorrupción con capacitaciones, el envío de expertos y proyectos de cooperación técnica.

En aras de mejorar la concientización sobre el cumplimiento regulatorio, JICA llevó a cabo sesiones de capacitación para los miembros del personal con base en el manual de cumplimiento regulatorio y también realizó seminarios para prevenir el manejo inadecuado de documentos que puede ocurrir en una organización. Además, se implementaron sesiones de capacitación para expertos y otros miembros relacionados con el personal.

JICA ofrece distintas oportunidades de capacitación y seminarios y envía personal de apoyo a sus oficinas en el extranjero para fomentar el cumplimiento y la concientización sobre los riesgos por parte del personal y de otros actores relacionados.

Manejo de riesgos financieros en la Cooperación financiera reembolsable

Las operaciones de Cooperación financiera reembolsable involucran distintos riesgos, como el riesgo crediticio, de mercado, de liquidez, operacional y más. La naturaleza y el volumen de los riesgos de las operaciones de JICA así como las maneras en que se lidia con ellos difiere de los riesgos y contramedidas de las instituciones financieras privadas. Sin embargo, para JICA es esencial contar con un manejo de riesgo apropiado, como lo haría cualquier institución financiera. De acuerdo con la tendencia global hacia un mayor enfoque en el manejo de riesgo entre instituciones y reguladores financieros, JICA actualiza de manera constante su manejo de riesgos para la Cooperación financiera reembolsable.

De manera más específica, el manejo de la Cooperación financiera reembolsable se posiciona como un tema de manejo que tiene que ser abordado de manera sistemática por la organización entera. Por lo tanto, JICA ha adoptado políticas de manejo de riesgo para sus operaciones. Con dichas políticas, JICA identifica, mide y monitorea distintos riesgos. El objetivo de esta política es asegurar que las operaciones sean buenas y efectivas y que se obtenga una rentabilidad correspondiente a los riesgos. JICA ha establecido un Comité de manejo de riesgo para la cuenta de finanzas e inversión que examina los temas importantes relacionados con el manejo integral de riesgos.

● Riesgo crediticio

El riesgo crediticio se refiere a las posibles pérdidas que emanan de dificultades o fracasos al intentar recuperar los activos crediticios, gracias a las condiciones financieras en deterioro del deudor. El área principal de la Cooperación financiera reembolsable es la de préstamos. Por lo tanto, el control del riesgo crediticio conforma gran parte del manejo de riesgos de JICA. El riesgo soberano representa una parte considerable del riesgo crediticio que acompaña las operaciones de Préstamos de AOD. JICA, como un financiador oficial, evalúa el riesgo soberano al aprovechar en su totalidad la información recolectada a través de comunicaciones con gobiernos y autoridades relevantes en los países receptores, instituciones multilaterales como el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial, otras organizaciones donantes regionales y bilaterales e instituciones financieras privadas en países desarrollados. En cuanto a la Inversión financiera con el sector privado (PSIF), JICA evalúa el riesgo asociado al otorgar préstamos a entidades privadas así como el riesgo por país y por moneda.

1. Calificación de crédito

JICA ha establecido sistemas de calificación de crédito como parte de los procedimientos operacionales de la organización, para cubrir a todos los prestatarios. Las calificaciones de crédito son la piedra angular del manejo del riesgo crediticio y se usan para llevar a cabo evaluaciones individuales de crédito y cuantificar los riesgos crediticios. Las calificaciones de crédito se dividen en dos categorías: prestatarios soberanos y prestatarios no soberanos. Se utiliza un sistema de calificación de crédito distinto para cada categoría. Posteriormente, las calificaciones se actualizan cuando sea apropiado.

2. Autoevaluación de la cartera de activos

Al manejar riesgos crediticios, es importante la autoevaluación de la cartera de activos y la implementación de provisiones de cancelaciones y pérdidas por préstamos de manera apropiada y puntual. Con base en el Manual de inspección financiera preparado por la Agencia de Servicios Financieros de Japón, JICA ha desarrollado reglas internas de evaluación. Para asegurar una función de revisión apropiada para el proceso, la evaluación de primera etapa se lleva a cabo por los departamentos relevantes encargados de préstamos e inversiones y la evaluación de segunda etapa se realiza por el departamento de análisis de riesgo crediticio. Un entendimiento preciso de la calidad de los activos es esencial para mantener el bienestar financiero y la transparencia de JICA.

3. Cuantificar el riesgo crediticio

Además del manejo del riesgo crediticio individual, JICA trabaja para cuantificar el riesgo crediticio en aras de evaluar el riesgo de la cartera de préstamos en general. Para ello, es importante tomar en cuenta las características de la cartera de préstamos de JICA, de la cual una proporción importante consiste de préstamos a largo plazo y préstamos soberanos a países emergentes y en desarrollo. Además, JICA toma en cuenta los mecanismos multilaterales para asegurar los activos, como el Club de París, un marco único para el manejo de deuda por parte de países oficialmente acreedores. Al incorporar estos factores en el modelo de cuantificación de riesgos de crédito, JICA mide los riesgos crediticios y los utiliza para su control interno.

● Riesgo de mercado

El riesgo de mercado se refiere a las posibles pérdidas incurridas gracias a los cambios en el valor de los activos y pasivos a causa de las fluctuaciones en los tipos de cambio de moneda extranjera o tasas de interés.

JICA asume los riesgos que emanan de las tasas de interés fijas de los préstamos a largo plazo, dadas las características de sus actividades de préstamo. En este sentido, JICA ha mejorado su capacidad de absorber tasas de interés al usar inyecciones de capital de la Cuenta General del Presupuesto del gobierno japonés.

Además, los intercambios de tasas de interés se llevan a cabo exclusivamente para cubrir los riesgos de la tasa de interés. Para controlar el riesgo crediticio de contrapartes por intercambios de tasas de interés, el valor del mercado de las transacciones y el valor del crédito de cada contraparte se evalúan constantemente, mientras que el colateral se asegura cuando sea necesario.

JICA cubre los riesgos de tipo de cambio, que pueden darse por préstamos en moneda extranjera o por Préstamos de la AOD japonesa con Opción de conversión de moneda, al emitir bonos en moneda extranjera así como intercambios de moneda, etc.

Además, cuando las inversiones en moneda extranjera se extienden a la PSIF, la valuación de las inversiones queda expuesta a riesgos de intercambio. JICA maneja el riesgo a través del monitoreo regular y continuo de las fluctuaciones en

los tipos de cambio del país en que se encuentra la contraparte.

● **Riesgo de liquidez**

El riesgo de liquidez se refiere al riesgo de tener dificultades al asegurar fondos suficientes, gracias a un posible deterioro del crédito de JICA, un incremento imprevisto en los gastos, o una baja inesperada en los ingresos.

JICA aprovecha muchas medidas para evitar los riesgos de liquidez a través del manejo de su movimiento de efectivo. Esto incluye los esfuerzos por asegurar distintas fuentes de fondos, como los Bonos de agencia y los préstamos bajo el Programa de inversión fiscal y préstamo.

● **Riesgo operacional**

El riesgo operacional se refiere a las posibles pérdidas a causa de procesos de trabajo, actividades del personal, sistemas inapropiados u otros eventos externos. Para JICA, esto se refiere a los riesgos que emanan de sus operaciones, sistemas o el mal comportamiento externo o interno. JICA maneja sus riesgos operacionales como parte de sus esfuerzos por promover sus políticas de cumplimiento regulatorio.

El manejo de la seguridad

JICA se compromete con la seguridad de sus socios de cooperación internacional al garantizar la seguridad de sus actividades y operaciones en el campo. Después del atentado terrorista en Dacca y la evacuación del personal relacionado con JICA en Sudán del Sur, los dos en julio de 2016, JICA ha fortalecido sus medidas de seguridad de acuerdo con el “Informe Final del Consejo sobre Medidas de Seguridad para Proyectos de Cooperación Internacional”. Este informe fue compilado por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón y JICA, con base en las solicitudes de empresas y organizaciones aliadas. Se enfatizó la continuación de los esfuerzos para aumentar la concientización acerca de los riesgos al otorgar información de seguridad y alertar a los socios de cooperación internacional para que eviten ser víctimas de incidentes o accidentes. JICA otorga capacitaciones prácticas y ponencias en las oficinas domésticas y en el extranjero de JICA para garantizar las respuestas puntuales ante las emergencias.

JICA revisará y mejorará estas medidas de seguridad reforzadas constantemente, en aras de garantizar la seguridad de sus socios en el campo.

● **Medidas para reforzar la seguridad**

1. Recolectar, analizar y otorgar información de seguridad puntual a los socios de JICA

JICA obtiene y analiza la información de seguridad constantemente para lidiar con cambios en las tendencias de seguridad, incluyendo el terrorismo internacional. El otorgamiento puntual y apropiado de información actualizada, instrucciones necesarias y alertas permite que los socios de JICA en el campo puedan evitar el peligro a tiempo. Por lo tanto, JICA contrata a expertos, incluyendo consultores de seguridad externa y proveedores de información de seguridad, para obtener distintos tipos de información y fortalecer su capacidad para manejar y analizar las crisis. Además, JICA fortalece su colaboración con organizaciones internacionales en el campo al compartir información e interactuar cotidianamente. La información recolectada funge como base para evaluar el nivel de amenaza en los sitios de proyecto y examinar las medidas de seguridad que se deben adoptar en cada país.

2. Mejorar el acceso a las medidas de seguridad

Para garantizar la seguridad de los socios de JICA, se establece un Reglamento de Viaje y un código de comportamiento que deben seguirse durante el trayecto y la estancia; éstos se revisan de acuerdo con los cambios en la situación de seguridad. En el año fiscal japonés 2017, JICA creó una página dedicada a las medidas de seguridad en su sitio web, disponible para todos los socios de cooperación internacional, sin importar si han firmado un contrato con JICA o no, para obtener los reglamentos y códigos de comportamiento de JICA según el país.

3. Medidas de seguridad para residencias y sitios de proyecto

Para estar preparados ante cualquier deterioro rápido en la seguridad o situación de emergencia, JICA continúa reforzando la seguridad en sus oficinas e instalaciones en el extranjero. Durante el año fiscal japonés 2017, se enviaron misiones de seguridad para revisar las medidas de seguridad en los sitios de proyecto de 25 países. Adicionalmente, JICA llevó a cabo un estudio para reforzar las medidas de protección, incluyendo los sitios de evacuación de 10 oficinas en el extranjero. De igual forma, JICA reforzó sus medidas de seguridad in situ con coches blindados y teléfonos satelitales.

4. Entrenamiento de seguridad en Japón y en el extranjero

En el año fiscal 2017, JICA ofreció distintos tipos de capacitaciones a compañías aliadas y organizaciones comprometidas con la cooperación internacional. Las capacitaciones específicas incluyeron ponencias sobre las tendencias recientes en la actividad criminal y el terrorismo en general, así como capacitaciones prácticas sobre tácticas de defensa para abordar los riesgos de seguridad. En el año fiscal japonés 2018, JICA planea extender sus capacitaciones para incluir a los gerentes de seguridad de las compañías y organizaciones socias que envíen sus empleados al extranjero. También planea ofrecer dichas capacitaciones en ciertas ciudades de Japón, además de Tokio. Asimismo, JICA está

desarrollando materiales para autodidactas, incluyendo algunos audiovisuales. Desde 2003, JICA ha trabajado con el centro electrónico (eCentre) del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), con base en Bangkok, Tailandia, para ofrecer capacitaciones de seguridad a empleados en el extranjero.

Seminarios de seguridad y contrterrorismo y Sesiones de capacitaciones de autodefensa en el año fiscal 2017

Tipo de seminario y capacitación	No. de seminarios/capacitaciones o no. de países receptores	No. de participantes y visualizaciones
Conferencia (en Japón)	12	1,023 participantes
Capacitación práctica (en Japón)	12	769 participantes
Capacitación práctica (en el extranjero)	44 países	3,103 participantes
Total	—	4,895 participantes
Seminario web	—	6,431 visualizaciones



Capacitaciones prácticas de contrterrorismo para socios de la AOD

5. Preparativos y capacitaciones para emergencias

Ante una emergencia, es crucial responder de manera apropiada a las distintas situaciones junto con los socios de JICA. JICA lleva a cabo simulacros de contacto en emergencias en todas sus oficinas en el extranjero para asegurar la provisión sistemática de información para socios y tomar las medidas apropiadas, incluyendo la confirmación de seguridad ante emergencias como desastres. JICA también realiza capacitaciones de simulacro para determinar los distintos papeles de la sede y de las oficinas en el extranjero, probar los métodos de contacto para confirmar la seguridad de todos los socios de JICA y constatar el tipo de evacuación necesario de acuerdo con los distintos escenarios asumidos. De esta manera, JICA aprovecha dichas capacitaciones para tomar acciones puntuales y apropiadas ante emergencias.

En el año fiscal japonés 2017, JICA también revisó el manual de respuesta a emergencias para reforzar las medidas de contacto ante emergencias. Además, JICA incrementó el número de oficiales de manejo de seguridad en países de alto

riesgo; se espera que esto promueva la concientización sobre el riesgo y el buen manejo de la seguridad en las operaciones de campo.

6. Concientizar a los socios sobre el manejo de las crisis

Además de los esfuerzos por reforzar las medidas de seguridad, JICA imparte asesorías de seguridad para sus socios y trabaja para fomentar su concientización sobre los riesgos a través de sesiones informativas previas a la partida, el envío de misiones de asesoramiento de seguridad a países específicos y la organización de seminarios de seguridad para socios que trabajan en el campo. JICA mantiene un sistema de 24 horas para recibir llamadas de emergencia del extranjero y emitir respuestas iniciales de inmediato.

Se pone un énfasis especial en los socios que trabajan para la construcción de la paz o la asistencia para la reconstrucción en países de alto riesgo. JICA otorga información actualizada de manera continua y emite alertas para que cumplan con el código de conducta fidedignamente y garanticen su seguridad. JICA también refuerza las medidas de protección con base en el ambiente específico.

Seguridad de la información y protección de la información personal

Hasta ahora, JICA ha abordado la seguridad de la información y la protección de la información personal con el desarrollo de reglamentos internos de seguridad de la información y la protección de la información personal.

Para reforzar aún más la seguridad de la información, JICA reeditó por completo las Reglas de manejo de la seguridad de la información y los Reglamentos de manejo de la seguridad de la información en abril de 2017, para cumplir con las Normas comunes de las medidas para la seguridad de la información de las agencias gubernamentales bajo el Acta básica sobre la ciberseguridad, que fue enmendada en abril de 2016.

En aras de reforzar la protección de la información personal, JICA revisó la implementación de los Reglamentos sobre la protección de la información personal en mayo de 2017, para

cumplir con el Acta para la protección de información personal obtenida por agencias administrativas independientes, etc., la cual se puso en marcha el mismo mes. Actualmente, JICA se está preparando para cumplir con el Reglamento general de protección de datos (RGPD) de la Unión Europea, que entró en vigor en mayo de 2018.

Ha aumentado la necesidad de hacer más estricta la seguridad de la información y la protección de la información personal, por lo que JICA doblará sus esfuerzos por cumplir con esta necesidad al introducir equipo nuevo de seguridad, otorgar capacitaciones prácticas y ponencias y establecer y entrenar a los Equipos de respuesta a incidentes de seguridad cibernética (CSIRT, por sus siglas en inglés).

Publicación de la información

De acuerdo con el Acta para el acceso a la información obtenida por agencias administrativas independientes, JICA, a través de su sitio web y otros medios, da acceso a la información siguiente:

● Información relacionada con la organización

Los objetivos, resúmenes de las operaciones, relaciones con los programas del gobierno japonés, resumen de la organización, leyes y reglamentos, salarios y pensiones de los miembros de la Junta directiva, salarios y pensiones del personal, el plan de continuidad de negocio, etc.

● Información relacionada con la operación

Informe empresarial, Evaluaciones de desempeño, Objetivos a mediano plazo, Plan a mediano plazo, Plan anual, etc.

● Información relacionada con finanzas

Estados financieros, etc.

● Información relacionada con la evaluación y auditoría de la organización, operación y finanzas

Documentos de evaluación de desempeño, evaluación administrativa e informes de supervisión, informes de auditoría de contabilidad, etc.

● Información relacionada con adquisiciones y contratos

Información relacionada con los contratos negociados no competitivos, listas de subasta, etc.

● Información sobre entidades relacionadas

Receptores de actividades financieras, estados de las corporaciones de interés público relacionadas, etc.

● Para más información

Por favor consulte el sitio web de JICA para conocer más detalles.

Información relacionada con la publicación

→ [Sitio web de JICA](#) Página de "Inicio"

→ Publicación de información

<https://www.jica.go.jp/disc/index.html> (sólo en japonés)

Información relacionada con la protección de la información personal

→ [Sitio web de JICA](#) Página de "Inicio"

→ Políticas de privacidad

<https://www.jica.go.jp/english/policy/index.html>

Esfuerzos por mejorar el manejo organizacional y operacional

Con base en los Objetivos y el Plan a mediano plazo, JICA ha trabajado por mejorar el manejo organizacional y operacional. Sobre todo, JICA ha priorizado áreas como el desarrollo de fundaciones organizacionales para el manejo operacional estratégico y la optimización y simplificación de las operaciones administrativas.

Enseguida se desglosan ejemplos de casos específicos:

● Desarrollo de las fundaciones organizacionales para el manejo operacional estratégico

Dadas las políticas de asistencia al desarrollo, las necesidades de asistencia en los países en desarrollo y los cambios en el ambiente externo, JICA revisó la estructura organizacional de su sede para asegurar más operaciones de valor agregado, como la promoción de colaboraciones con universidades bajo el Programa de Estudios de Desarrollo de JICA así como el desarrollo de la infraestructura de calidad.

JICA estableció el Consejo Asesor de Manejo y la Junta Internacional Asesora para desarrollar un marco para formular estrategias con la ayuda de conocimientos externos.

● Optimización y simplificación del manejo operacional

JICA promueve la simplificación de los servicios administrativos para mejorar la flexibilidad y cumplir con las

expectativas domésticas e internacionales para la cooperación japonesa para el desarrollo. JICA trabajó en las siguientes mejoras operacionales en el año fiscal japonés 2017:

► Mejoras en sistemas operacionales

JICA optimizó y simplificó el manejo operacional a través de la mejora del sistema y de la introducción de nuevas plataformas comunes de TIC.

► Adquisición racional y apropiada

JICA simplificó sus procedimientos contractuales y mejoró la estructura de implementación para los programas con base en propuestas y el Programa de Alianzas de JICA.

► Adquisiciones apropiadas en oficinas domésticas y en el extranjero

JICA sigue desarrollando material de referencia para los procesos de adquisición en sus oficinas domésticas y en el extranjero. También sigue reforzando sus arreglos de apoyo desde la sede.

Esfuerzos para lograr un mejor ambiente global

Como miembro de la comunidad global, JICA se compromete a abordar los temas ambientales junto con el desarrollo sostenible para la conservación del medio ambiente global que envuelve a todos los humanos y formas de vida. Durante el 2004, JICA anunció sus Políticas medioambientales y obtuvo un certificado ISO 14001, un sistema de manejo medioambiental estandarizado (EMS, por sus siglas en inglés) internacionalmente. En 2013, JICA adoptó su propio EMS para lidiar con distintos problemas medioambientales y regulaciones de manera más flexible y apropiada.

● Política medioambiental de JICA

Como señala la Ley sobre Reglas Generales para la Agencia de Cooperación Internacional del Japón, la misión de JICA es "Contribuir a la promoción de la cooperación internacional y al buen desarrollo de Japón y la socioeconomía internacional al contribuir al desarrollo o reconstrucción de la economía y sociedad o a la estabilidad económica de regiones en el extranjero que están en etapa de desarrollo", en particular a la protección medioambiental global de acuerdo con las leyes y normas medioambientales. Además, para prevenir y reducir los impactos negativos que resultan de las actividades de JICA, ésta utilizará un sistema de manejo medioambiental y trabajará por mejorarlo constantemente.

El sistema se basará en las siguientes políticas:

► La promoción de medidas medioambientales a través de actividades de cooperación internacional

Con base en las políticas para la Asistencia Oficial al Desarrollo del gobierno japonés, JICA promoverá las actividades de cooperación para la protección y mejora del medio ambiente.

► Actividades de promoción para la concientización medioambiental general

Con el fin de concientizar al público, JICA recolecta información acerca de los problemas ambientales.

► Promoción de actividades amigables con el medio ambiente dentro de las oficinas e instalaciones de JICA

JICA promueve los programas medioambientales para reducir cualquier impacto negativo a causa de sus actividades en cualquiera de sus instalaciones.

► Cumplimiento con leyes y reglamentos medioambientales

JICA se apegará a los reglamentos y leyes medioambientales de manera consistente.

Para conocer más detalles sobre otras actividades, consulte el siguiente sitio web:

→ Sitio web de JICA

https://www.jica.go.jp/english/our_work/social_environmental/index.html

La historia de JICA

La anterior Agencia de Cooperación Internacional del Japón

Enero-1954	Se establece la Federación de Asociaciones Japonesas en el Extranjero.
Abril-1954	Se establece la Sociedad para la Cooperación Económica en Asia.
Septiembre-1955	Se establece la Promoción de Emigración Japonesa (Japan Emigration Promotion, Co., Ltd.) .
Junio-1962	Se establece la Agencia de Cooperación Técnica en el Extranjero (OTCA).
Julio-1963	Se establece el Servicio de Emigración Japonesa (JEMIS).
Abril-1965	La OTCA establece una oficina de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCV).
Mayo-1974	Se promulga el Acta de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón.
Agosto-1974	Se establece la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA).
Abril-1986	Se forma el Equipo Japonés de Auxilio para Desastres (JDR).
Diciembre-2001	El gobierno japonés anuncia el plan de reorganización y racionalización para instituciones públicas especiales. El plan de reforma incluye una medida para transformar a JICA en un organismo administrativo incorporado.
Diciembre-2002	Se promulga la ley sobre el Organismo Administrativo Incorporado Agencia de Cooperación Internacional del Japón.
Septiembre-2003	Se disuelve la JICA como Institución Pública Especial
Octubre-2003	Se establece el Organismo Administrativo Incorporado - La nueva JICA.

El anterior Fondo de Cooperación Económica en el Extranjero y el anterior Banco para Cooperación Internacional de Japón

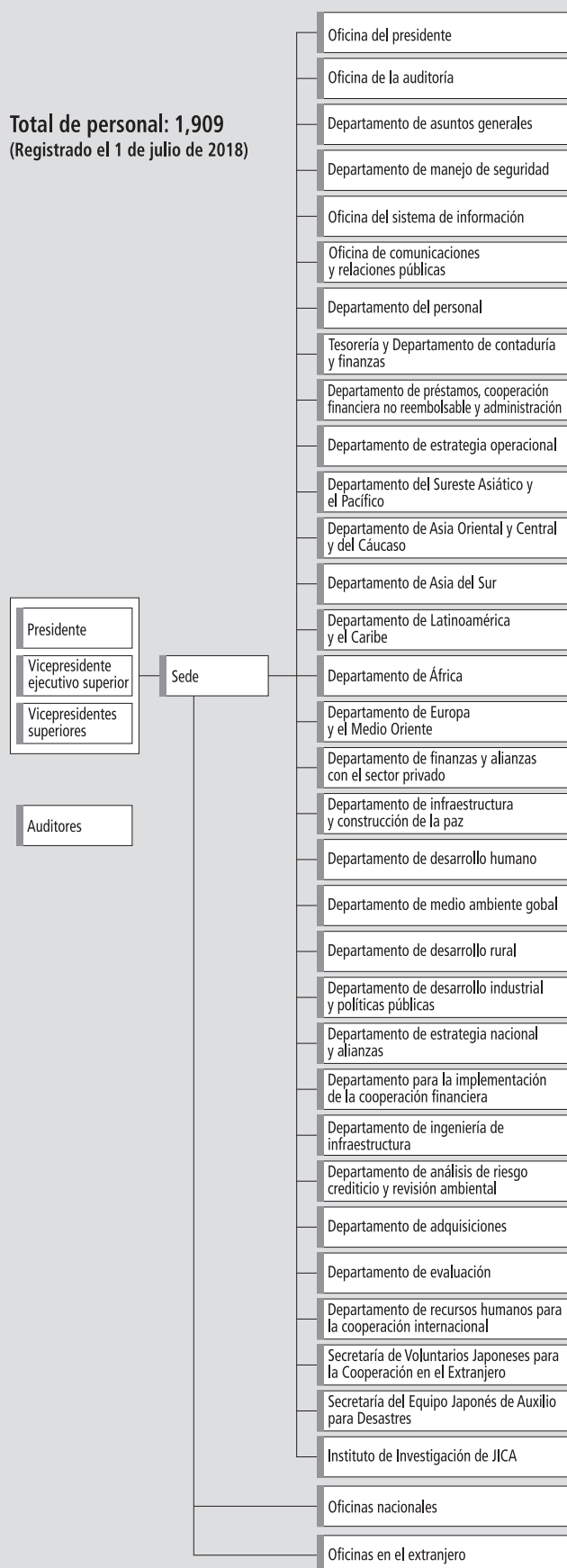
Diciembre-1960	Se promulga la ley para el Fondo de Cooperación Económica en el Extranjero.
Marzo-1961	Se establece el Fondo de Cooperación Económica en el Extranjero (OECF) para encargarse del manejo del Fondo de Cooperación de Desarrollo del Sudeste Asiático desde el Banco de Exportación e Importación del Japón (JEXIM).
Marzo-1966	Se otorga el primer préstamo de AOD OECF (para la República de Corea).
Marzo-1995	El Gabinete decide fusionar a JEXIM y el OECF.
Abril-1999	Se promulga la ley para el Banco para Cooperación Internacional de Japón.
Octubre-1999	Se establece el Banco para la Cooperación Internacional de Japón (JBIC).

La Nueva JICA

Noviembre-2006	Se promulga el acta para la enmienda parcial al Acta sobre Organismos Administrativos Incorporados de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón.
Octubre-2008	Las Operaciones de Péstamos de AOD, antes manejadas por el anterior JBIC (Operaciones de Cooperación Económica en el Extranjero), y parte de la Cooperación financiera no reembolsable otorgada por el Ministerio de Asuntos Exteriores (MOFA) de Japón se integran en las operaciones de JICA.
Diciembre-2008	JICA emite el Programa de inversión fiscal y préstamo (FLIP) para bonos de Agencia (bonos no garantizados por el gobierno) por primera vez.
Marzo-2012	Se revisa el Marco de apoyo para negocios de PYMEs japonesas en el extranjero, por lo que JICA ya puede lanzar su asistencia con este fin.
Octubre-2012	Se retoma la Inversión financiera con el sector privado.
Noviembre-2014	Se lanzan los primeros bonos en euro-dólar garantizados por el gobierno de Japón.
Noviembre-2015	Se establecen los Préstamos de AOD japoneses en denominación de dólar.
Julio-2016	El programa "Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero" recibe el Premio Ramon Magsaysay, conocido como el equivalente asiático del Premio Nobel de la Paz.
Abril-2017	Se publica el 4to Plan a mediano plazo

Organigrama / Oficiales ejecutivos y auditores

Total de personal: 1,909
(Registrado el 1 de julio de 2018)



1. Número de oficiales ejecutivos y auditores: De acuerdo con el Artículo 7 del Acta de JICA, habrá un presidente y tres auditores, y puede haber hasta un vicepresidente ejecutivo superior y hasta ocho vicepresidentes superiores.
2. Mandatos oficiales de los oficiales ejecutivos y auditores: de acuerdo con el Artículo 21 del Acta sobre Reglas Generales para Organismos Administrativos Incorporados, el mandato oficial de un presidente transcorre desde la fecha de nombramiento hasta el último día del Plan a mediano plazo vigente en el momento del nombramiento, y el mandato oficial de cada auditor transcorre desde la fecha de nombramiento hasta la fecha de aprobación de los estados de cuenta sujetos a la auditoría que cubre el año fiscal final del Plan a mediano plazo bajo la responsabilidad del auditor. De acuerdo al Artículo 9 del Acta de JICA, el mandato oficial del vicepresidente ejecutivo superior, de ser el caso, es de cuatro años, y el mandato oficial de los vicepresidentes superiores, de ser el caso, es de dos años.
3. Los nombres, posiciones actuales y posiciones previas de los oficiales ejecutivos y auditores registrados el 1 de julio de 2018 son los siguientes.

Titulo	Nombre	Fecha de nombramiento
Presidente	Shinichi Kitaoka	1 de octubre de 2015 (Renovación del mandato)
Posición previa:	Presidente, Universidad Internacional de Japón	
Vicepresidente ejecutivo superior	Kazuhiko Koshikawa	23 de mayo de 2016
Posición previa:	Embajador de Japón en España	
Vicepresidente superior	Hiroshi Kato	1 de octubre de 2013 (Renovación del mandato)
Posición previa:	Consejero especial superior, JICA	
Vicepresidente superior	Shinya Ejima	1 de octubre de 2016
Posición previa:	Director general, Departamento de estrategia operacional, JICA	
Vicepresidente superior	Noriko Suzuki	1 de octubre de 2016
Posición previa:	Directora general, Secretaría del Equipo Japonés de Auxilio para Desastres, JICA	
Vicepresidente superior	Masaaki Kato	1 de diciembre de 2016
Posición previa:	Jefe de seguridad, JICA	
Vicepresidente superior	Toru Maeda	18 de enero de 2017 (Renovación del mandato)
Posición previa:	Director general, Departamento de asuntos generales, JICA	
Vicepresidente superior	Koichi Hasegawa	1 de octubre de 2017
Posición previa:	Director ejecutivo, Banco Asiático de Desarrollo	
Vicepresidente superior	Shigeru Maeda	1 de octubre de 2017
Posición previa:	Consejero, Sede de planeación, Instituto Nacional de Tecnología y Ciencia Industrial Avanzada (AIST)	
Vicepresidente superior	Junichi Yamada	1 de octubre de 2017
Posición previa:	Vicepresidente, JICA	
Auditor	Hiromi Machii	1 de enero de 2014 (Renovación del mandato)
Posición previa:	Oficial de cumplimiento, SG Asset Max Co., LTD	
Auditor	Eiji Inui	1 de octubre de 2015 (Renovación del mandato)
Posición previa:	Director General, Departamento de África, JICA	
Auditor	Nobuhiro Hayamichi	1 de julio de 2017
Posición previa:	Gerente Superior de Auditoría, Oficina Interior de Auditoría, Panasonic Healthcare Holdings Co., Ltd.	

(Los Vicepresidentes superiores y Auditores se desglosan de acuerdo al orden de su nombramiento.)

Por favor consulte las páginas 74 y 75 para conocer la lista de Oficinas nacionales y en el extranjero de JICA.

[➡ Por favor consulte las actualizaciones sobre esta información.]

Oficinas nacionales y en el extranjero

Oficinas nacionales y en el extranjero (Registrado el 1 de julio de 2018)

JICA Hokkaido

(Sapporo / Hokkaido Global Plaza)

TEL: +81-11-866-8333

4-25, Minami, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku, Ciudad de Sapporo
Hokkaido 003-0026

(Obihiro)

TEL: +81-155-35-1210

1-2, Nishi 20-jo Minami 6-chome, Ciudad de Obihiro,
Hokkaido 080-2470

JICA Tohoku

TEL: +81-22-223-5151

Piso 20, Sendai Daiichi Seimei Tower Bldg., 6-1,
Ichiban-cho 4-chome, Aoba-ku, Ciudad de Sendai,
Miyagi 980-0811

JICA Nihonmatsu

TEL: +81-243-24-320

4-2, Aza Nagasaka, Nagata, Ciudad de Nihonmatsu,
Fukushima 964-8558

JICA Tsukuba

TEL: +81-29-838-1111

3-6, Koyadai, Ciudad de Tsukuba, Ibaraki 305-0074

JICA Tokio

TEL: +81-3-3485-7051

49-5, Nishihara 2-chome, Shibuya-ku, Tokio 151-0066

JICA Global Plaza

TEL: +81-3-3269-2911

10-5 Ichigaya Honmuracho, Shinjuku-ku, Tokio 162-8433

JICA Yokohama

TEL: +81-45-663-3251

3-1, Shinko 2-chome, Naka-ku, Ciudad de Yokohama,
Kanagawa 231-0001

JICA Komagane

TEL: +81-265-82-6151

15, Akaho, Ciudad de Komagane, Nagano 399-4117

JICA Hokuriku

TEL: +81-76-233-5931

Piso 4, Rifare (Torre de Oficinas), 5-2, Honmachi 1-chome,
Ciudad de Kanazawa, Ishikawa 920-0853



JICA Chubu/Nagoya Global Plaza

TEL: +81-52-533-0220

60-7, Hiraike-cho 4-chome, Nakamura-ku, Ciudad de Nagoya,
Aichi 453-0872

JICA Kansai

TEL: +81-78-261-0341

1-5-2, Wakinhama Kaigandori 1-chome, Chuo-ku, Ciudad de Kobe,
Hyogo 651-0073

JICA Chugoku

TEL: +81-82-421-6300

3-1, Kagamiyama 3-chome, Ciudad de Higashi Hiroshima,
Hiroshima 739-0046

JICA Shikoku

TEL: +81-87-821-8824

Primer Piso, Kagawa Sanyu Bldg., 3 Kajiya-machi,
Ciudad de Takamatsu, Kagawa 760-0028

JICA Kyushu

TEL: +81-93-671-6311

2-1, Hirano 2-chome, Yahata Higashi-ku, Ciudad de Kitakyushu,
Fukuoka 805-8505

JICA Okinawa

TEL: +81-98-876-6000

1143-1, Aza Maeda, Ciudad de Urasoe, Okinawa 901-2552

Oficinas en el extranjero (en orden alfabético en inglés) (Registrado el 1 de julio de 2018)



Asia

Oficina de Afganistán
Oficina de Bangladés
Oficina de Bután
Oficina de Camboya
Oficina de China
Oficina de Georgia
Oficina de India
Oficina de Indonesia
Oficina de la República de Kirguistán
Oficina de Laos
Oficina de Malasia
Oficina de Maldivas
Oficina de Mongolia
Oficina de Birmania
Oficina de Nepal
Oficina de Pakistán
Oficina de Filipinas
Oficina de Sri Lanka
Oficina de Tayikistán
Oficina de Tailandia
Oficina de Timor Oriental
Oficina de Uzbekistán
Oficina de Vietnam

Oceanía

Oficina de Fiji
Oficina de las Islas Marshall
Oficina de Micronesia
Oficina de Palaos
Oficina de Papúa Nueva Guinea
Oficina de Samoa
Oficina de las Islas Salomón
Oficina de Tonga
Oficina de Vanuatu

Norteamérica y Latinoamérica

Oficina de Argentina
Oficina de Belice
Oficina de Bolivia
Oficina de Brasil
Oficina de Chile
Oficina de Colombia
Oficina de Costa Rica
Oficina de Cuba
Oficina de República Dominicana
Oficina de Ecuador
Oficina de El Salvador
Oficina de Guatemala
Oficina de Haití
Oficina de Honduras
Oficina de Jamaica
Oficina de México
Oficina de Nicaragua
Oficina de Panamá
Oficina de Paraguay
Oficina de Perú
Oficina de Santa Lucía
Oficina de Uruguay
Oficina de los Estados Unidos de América
Oficina de Venezuela

África

Oficina de Angola
Oficina de Benín
Oficina de Botsuana
Oficina de Burkina Faso
Oficina de Camerún
Oficina de Costa de Marfil
Oficina de República Democrática del Congo
Oficina de Yibuti
Oficina de Etiopía

Oficina de Gabón
Oficina de Ghana
Oficina de Kenia
Oficina de Madagascar
Oficina de Malaui
Oficina de Mozambique
Oficina de Namibia
Oficina de Níger
Oficina de Nigeria
Oficina de Ruanda
Oficina de Senegal
Oficina de Sierra Leona
Oficina de Sudáfrica
Oficina del Sudán del Sur
Oficina de Sudán
Oficina de Tanzania
Oficina de Uganda
Oficina de Zambia
Oficina de Zimbabue

Medio Oriente

Oficina de Egipto
Oficina de Gaza
Oficina de Irán
Oficina de Irak
Oficina de Jordania
Oficina de Marruecos
Oficina de Siria
Oficina de Túnez
Oficina de Yemen

Europa

Oficina de los Balcanes
Oficina de Francia
Oficina de Turquía

Presupuesto

1 Ingresos de la cuenta general y Presupuesto de gastos (AF2018)

(millones de ¥)

Partidas	AF2018
Ingresos	152,504
Cooperación financiera no reembolsable operacional (presupuesto inicial)	149,764
Subsidios para instalaciones, etc.	862
Ingresos por intereses e ingresos diversos	258
Programas contratados	73
Donaciones	18
Inversión de fondos reservados transferidos del periodo anterior de Objetivos a mediano plazo	1,530
Gastos	152,504
Gastos operacionales	141,949
Temas prioritarios de cooperación para el desarrollo	103,689
Alianzas con el sector privado	8,449
Alianzas con distintos socios de desarrollo	24,687
Fortalecimiento de fundaciones para la implementación operacional	5,125
Instalaciones	862
Programas contratados	73
Programas de donación	18
Gastos generales administrativos	9,603

Nota 1. En algunos casos, las cifras no corresponden a los datos reflejados en la sección "Total", dado el redondeo de las estimaciones.
 2. Ya que la planeación de la Asistencia para la cooperación financiera no reembolsable se determina por el Gabinete, no se incluyen el presupuesto, ingreso y plan de gastos, así como el plan financiero estipulado en el Artículo 13, Párrafo 1, Partida 3 (i) del Acta de JICA (Acta No. 136 de 2002).

2 Plan financiero para la Cuenta de finanzas e inversión (AF2018)

(100 millones de ¥)

	AF2018
Préstamos e inversiones	
Préstamos de AOD	12,993
Inversión financiera con el sector privado	637
Total	13,630
Préstamos e inversiones	
Inversión capital de la Cuenta general del gobierno de Japón	460
Préstamos del Programa de inversión fiscal y préstamo (FILP)	6,184
Fondos propios, etc.	6,986
- Bonos de agencia FILP	800
Total	13,630

Resumen financiero

1 Cuenta general

Balance general (Unidad: millones de yenes)

	31 de marzo de 2017	31 de marzo de 2018
Activos		
Activos corrientes		
Efectivo y depósitos	86,547	198,210
Valores	98,000	—
Otros	26,307	29,272
Total de activos corrientes	210,855	227,482
Activos no corrientes		
Activos tangibles	41,443	40,342
Activos intangibles	604	1,736
Inversiones y otros activos	2,054	1,772
Total de activos no corrientes	44,101	43,849
Total de activos	254,956	271,332
Pasivos		
Pasivos corrientes		
Pasivos de cooperación financiera no reembolsable operacional	—	20,101
Fondos para cooperación financiera no reembolsable	145,895	164,071
Otros	18,240	15,398
Total de pasivos corrientes	164,135	199,569
Pasivos no corrientes		
Cuentas de contrapartida para activos	4,053	5,208
Otros	464	482
Total de pasivos no corrientes	4,517	5,690
Total de pasivos	168,652	205,260
Activos netos		
Capital		
Inversión gubernamental	62,452	62,452
Total de capital	62,452	62,452
Excedente de capital		
Excedente de capital	-19,057	-20,193
Total de excedente de capital	-19,057	-20,193
Ingresos retenidos		
Ingresos retenidos	42,909	23,813
Total de ingresos retenidos	42,909	23,813
Total de activos netos	86,304	66,072
Total de pasivos y activos netos	254,956	271,332

(Activos)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, el total de activos culminó en ¥271,332 millones, aumentando en ¥16,376 millones o en el 6.4% desde el año fiscal anterior, sobre todo por el incremento en ¥111,663 millones o en el 129.0% de efectivo y depósitos. El balance final de efectivo y depósitos de ¥198,210 millones incluye fondos donados para proyectos de cooperación financiera no reembolsable, que llegaron a ¥165,456 millones.

(Pasivos)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, el total de pasivos fue de ¥205,260 millones, aumentando en ¥36,608 millones o en el 21.7% año con año, sobre todo gracias al incremento de ¥20,101 millones en los pasivos de cooperación financiera no reembolsable operacional, que fueron de ¥0 en el año fiscal anterior.

Estado de ingresos (Unidad: millones de yenes)

	1 de abril de 2016–31 de marzo de 2017	1 de abril de 2017–31 de marzo de 2018
Gastos ordinarios		
Gastos operacionales		
Gastos para proyectos de cooperación técnica	80,681	—
Gastos para la cooperación con base en participación pública	15,776	—
Gastos para la promoción de la asistencia	22,118	—
Gastos para regiones y sectores prioritarios	—	72,754
Gastos para las alianzas con el sector privado	—	4,962
Gastos para alianzas nacionales	—	18,666
Gastos para otras operaciones	—	3,814
Gastos para el apoyo operacional	28,996	38,070
Gastos para la cooperación financiera no reembolsable	79,246	90,152
Otros	10,584	830
Gastos generales administrativos	9,451	8,586
Gastos financieros	90	348
Otros	2	3
Total de gastos ordinarios	246,946	238,184
Ingresos ordinarios		
Ingresos por cooperación financiera no reembolsable operacional	175,834	132,494
Ingresos de cooperación financiera no reembolsable	79,246	90,152
Otros	3,838	5,071
Total de ingresos ordinarios	258,918	227,716
Ingreso ordinario	11,972	-10,468
Pérdidas extraordinarias	45	690
Ingreso extraordinario		
Ingresos por liquidación operacional de cooperación financiera no reembolsable	24,128	—
Reversión de cuentas de contrapartida para activos	36	59
Ganancias por la venta de activos no corrientes	26	31
Total de ingresos extraordinarios	24,190	90
Reversión de fondos reservados transferidos del periodo anterior de Objetivos a mediano plazo	501	15,372
Ingreso total para el año fiscal actual	36,619	4,304

(Gastos ordinarios)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, los gastos ordinarios llegaron a ¥238,184 millones, bajando en ¥8,762 millones o en el 3.5% desde el año fiscal anterior. El factor principal detrás de la baja fue la caída de ¥19,119 millones o del 13.8%, año con año, en gastos operacionales en que la cooperación financiera no reembolsable operacional representa la fuente de financiación.

(Ingresos ordinarios)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, los ingresos ordinarios llegaron a ¥227,716 millones, bajando en ¥31,202 millones o en el 12.1% año con año. El factor principal detrás de la baja fue la caída de ¥43,340 millones o del 24.6% en los ingresos de cooperación financiera no reembolsable operacional.

(Ingreso total y pérdida para el año fiscal actual)

Además de los ingresos ordinarios señalados anteriormente, las siguientes partidas se registraron en el año fiscal en cuestión. Hubo una pérdida extraordinaria de ¥690 millones, incluyendo pagos al tesoro nacional y otras pérdidas, y la anulación de cuentas de contrapartida para activos relacionados con la pérdida de la disposición de activos no corrientes de ¥59 millones, y un incremento de ¥31 millones en la venta de activos no corrientes. Además, la reversión de fondos reservados transferidos del periodo anterior de Objetivos a mediano plazo llegó a un total de ¥15,372 millones. Como resultado, el total de ingresos para el año fiscal actual fue de ¥4,304 millones, bajando en ¥32,315 millones o en el 88.2% desde el año fiscal anterior.

Estado de liquidez (Unidad: millones de yenes)

	1 de abril de 2016–31 de marzo de 2017	1 de abril de 2017–31 de marzo de 2018
I. Liquidez por actividades operacionales		
Pagos de gastos operacionales	-150,814	-134,815
Pagos de cooperación financiera no reembolsable	-80,012	-89,465
Pagos de gastos del personal	-16,390	-16,867
Ingresos por cooperación financiera no reembolsable operativas	155,450	154,316
Ingresos de cooperación financiera no reembolsable	98,142	108,614
Otros pagos y ganancias	-987	-5,555
II. Liquidez por actividades de inversión	-15,895	96,273
III. Liquidez por actividades financieras	-662	-752
IV. Efectos de la fluctuación en el tipo de cambio sobre los fondos	-109	-175
V. Incremento neto de fondos (descenso)	-11,277	111,573
VI. Fondos al principio del año fiscal	91,615	80,337
VII. Fondos al final del año fiscal	80,337	191,910

(Liquidez por actividades operacionales) Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, la liquidez por actividades operacionales subió a ¥16,227 millones, aumentando en ¥10,838 millones o 201.1% año con año. El factor principal del aumento de ¥10,472 millones o el 10.7% proviene de los activos por cooperación financiera no reembolsable.

(Liquidez por actividades de inversión)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, la liquidez por actividades de inversión llegó a ¥96,273 millones, subiendo en ¥112,168 millones o el 705.7% comparado con el año fiscal anterior. Este aumento se debe principalmente a la disminución de ¥327,000 millones o del 43.5% en los pagos por la compra de depósitos negociables.

(Liquidez por actividades financieras)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, la liquidez por actividades financieras representó un egreso de caja de ¥752 millones, decreciente en ¥90 millones o en el 13.6% desde el año fiscal anterior. La principal contribución al descenso fue el aumento de ¥90 millones o del 17.4% en los pagos para el tesoro nacional para propiedades innecesarias.

2 Cuenta financiera y de inversión

Balance general (Unidad: millones de yenes)		
	31 de marzo de 2017	31 de marzo de 2018
Activos		
Activos corrientes		
Préstamos	11,661,980	12,005,004
Reserva para pérdidas por créditos	-165,531	-171,804
Otros	282,319	338,539
Total de activos corrientes	11,778,767	12,171,739
Activos no corrientes		
Activos tangibles	8,607	8,904
Activos intangibles	647	5,236
Inversiones y otros activos		
Reclamos de insolvencia, posibles reclamos de rehabilitación y otros	87,063	87,063
Reserva por posibles pérdidas de préstamos	-73,484	-75,454
Otros	62,546	81,455
Total de activos fijos	85,380	107,204
Total de activos	11,864,147	12,278,942
Pasivos		
Pasivos corrientes		
Préstamo contraído del Fondo gubernamental para el Programa de Inversión Fiscal y Préstamo	188,060	150,179
Otros	44,366	63,076
Total de pasivos corrientes	232,426	213,256
Pasivos fijos		
Bonos	590,596	683,132
Préstamo contraído del Fondo gubernamental para el Programa de Inversión Fiscal y Préstamo	1,552,259	1,761,334
Otros	6,520	7,508
Total de pasivos no corrientes	2,149,375	2,451,974
Total de pasivos	2,381,801	2,665,229
Activos netos		
Capital		
Inversión gubernamental	7,992,228	8,037,408
Total de capital	7,992,228	8,037,408
Ingresos retenidos		
Fondo de reserva	1,472,558	1,546,921
Otros	74,363	79,188
Total de ingresos retenidos	1,546,921	1,626,110
Ajuste de valuación y conversión	-56,803	-49,805
Total de activos netos	9,482,347	9,613,713
Total de pasivos y activos netos	11,864,147	12,278,942

(Activos)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, el total de activos culminó en ¥12,278,942 millones, subiendo en ¥414,795 millones o el 3.5% desde el año fiscal anterior, sobre todo por el incremento de ¥343,024 millones o el 2.9% en préstamos.

(Pasivos)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, los pasivos totales fueron de ¥2,665,229 millones, aumentando en ¥283,429 millones o el 11.9% año con año, debido al incremento de ¥171,194 millones o el 9.8% en préstamos del fondo gubernamental para el Programa de Inversión Fiscal y Préstamo.

Estado de ingresos (Unidad: millones de yenes)		
	1 de abril de 2016–31 de marzo de 2017	1 de abril de 2017–31 de marzo de 2018
Gastos ordinarios		
Gastos relacionados con la operación de cooperación mediante financiamiento e inversión		
Intereses sobre bonos y títulos	6,116	7,327
Intereses sobre préstamos	18,633	17,130
Intereses sobre el intercambio de tasas de interés	8,270	7,395
Gastos de operaciones de consignación	24,432	32,484
Gastos operativos y administrativos	12,605	14,212
Reserva para pérdidas por préstamos	21,961	8,244
Otros	7,088	7,258
Total de gastos ordinarios	99,105	94,049
Ingresos ordinarios		
Ingresos por la operación de cooperación mediante financiamiento e inversión		
Intereses sobre préstamos	152,761	152,761
Dividendos sobre inversiones	13,645	13,645
Otros	6,270	6,270
Otros	807	807
Total de ingresos ordinarios	173,483	173,483
Ingreso ordinario	74,378	74,378
Pérdidas extraordinarias	21	21
Ingreso extraordinario	6	6
Ingreso total para el año fiscal actual	74,363	74,363

(Gastos ordinarios)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, los gastos ordinarios llegaron a ¥94,049 millones, bajando en ¥5,055 millones o el 5.1% desde el año fiscal anterior. El factor principal detrás de la baja fue la caída de ¥13,717 millones o el 62.5% en la reserva de pérdidas para préstamos.

(Ingresos ordinarios)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, los ingresos ordinarios bajaron en ¥155 millones o el 0.1%, a ¥173,328 millones. El factor principal fue el descenso de ¥7,467 millones o del 4.9% en intereses sobre préstamos, año con año.

(Total de ingresos y pérdidas para el año fiscal actual)

Además de los ingresos ordinarios señalados anteriormente, se registraron pérdidas extraordinarias de ¥97 millones, por pérdidas sobre la transferencia de obligación por prestaciones relacionadas con el Fondo de pensiones de los trabajadores, e ingresos extraordinarios de ¥6 millones por ganancias sobre las ventas de activos no corrientes. Como resultado, el total de ingresos para el año fiscal actual fue de ¥79,188 millones, aumentando en ¥4,825 millones o en un 6.5% comparado con el año fiscal anterior.

Estado de liquidez (Unidad: millones de yenes)		
	1ro de abril de 2015–31 de marzo de 2016	1ro de abril de 2016–31 de marzo de 2017
I. Liquidez por actividades operacionales	11,916	30,362
Pagos de préstamos	-878,084	-1,112,261
Reembolso de préstamos del fondo gubernamental para el Programa de Inversión Fiscal y los Programas de Préstamo	-219,212	-231,406
Ingreso procedente por la cobranza de préstamos	700,863	774,113
Ingreso por préstamos del fondo gubernamental para el Programa de Inversión Fiscal y los Programas de Préstamo	203,000	402,600
Ingresos por la emisión de bonos	110,389	114,429
Ingresos por intereses sobre préstamos	149,643	142,494
Otros ingresos y pagos operativos	-54,683	-59,608
II. Liquidez por actividades de inversión	-21,577	-34,289
III. Liquidez por actividades financieras	130,038	45,104
IV. Efectos de la fluctuación en el tipo de cambio sobre los fondos	1,084	-1,216
V. Incremento/disminución neto de fondos	121,461	39,962
VI. Fondos al inicio del año fiscal	87,531	208,993
VII. Fondos al término del año fiscal	208,993	248,954

(Liquidez por actividades operativas)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, la liquidez por actividades operativas subió a ¥30,362 millones, aumentando en ¥18,446 millones o el 154.8% año con año. El factor principal tras el aumento fue el incremento de ¥199,600 millones, o el 98.3%, en el ingreso por préstamos del fondo gubernamental para el Programa Préstamo e Inversión Fiscal.

(Liquidez por actividades de inversión)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, la liquidez por actividades de inversión representó un egreso de caja de ¥34,289 millones, bajando en ¥12,712 millones o el 58.9% desde el año fiscal anterior. La baja se debe principalmente al incremento de ¥206,822 millones o del 1,400.2% en los pagos para depósitos a plazo fijo.

(Liquidez por actividades financieras)

Para el año fiscal finalizado el 31 de marzo de 2018, la liquidez por actividades financieras llegó a ¥45,104 millones, bajando en ¥84,934 millones o el 65.3% comparado con el año fiscal previo. El factor principal detrás de la baja fue la caída de ¥84,890 millones o del 65.3% en la recepción de inversión gubernamental.

Resultados estadísticos de los programas

Interpretación de las estadísticas

La siguiente tabla muestra estadísticas relacionadas con las operaciones de JICA en AF2017.

El método de cálculo y el rango de las cifras son las siguientes:

Los métodos de cálculo y el rango de las cifras son los siguientes.

1. Cuando se categoriza según la región, las cifras de cooperación bilateral se clasifican dentro de las siguientes seis regiones.
 - (1) Asia (incluyendo a Asia Central y del Cáucaso, excluyendo al Medio Oriente);
 - (2) Pacífico;
 - (3) América del Norte y América Latina;
 - (4) Medio Oriente (al oeste de Irán y al norte del Sahara excepto Sudán);
 - (5) África (excluyendo al Medio Oriente);
 - (6) Europa (incluyendo a Turquía)
2. Los resultados de programas de Cooperación técnica por número de participantes se clasifican en los siguientes cinco tipos.
 - (1) Aceptación de becarios;
 - (2) Envío de expertos;
 - (3) Envío de Misiones de estudio;
 - (4) Envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCVs);
 - (5) Envío de otros voluntarios
3. Todos los demás datos relacionados con las operaciones y el desempeño de JICA, así como las revisiones y actualizaciones sobre sus logros y resultados que no aparecen en este informe se cargarán en el sitio web de JICA de manera puntual y apropiada.

Desglose por países y regiones

Asia	Sudeste de Asia	Brunéi Darussalam, Camboya, Indonesia, Laos, Malasia, Birmania, Filipinas, Singapur, Tailandia, Timor Oriental, Vietnam
	Asia Oriental	China, Hong Kong, Macao, Mongolia, República de Corea
	Asia Meridional	Afganistán, Bangladés, Bután, India, Maldivas, Nepal, Pakistán, Sri Lanka
	Asia Central y el Cáucaso	Armenia, Azerbaiyán, Georgia, Kazajistán, República de Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán, Uzbekistán
Oceanía	Oceanía	Australia, las Islas Cook, Fiji, Guam, Kiribati, las Islas Marshall, Micronesia, Nauru, Nueva Caledonia, Nueva Zelanda, Niue, Islas Marianas del Norte, Palaos, Papúa Nueva Guinea, Samoa, las Islas Salomón, Tonga, Tuvalu, Vanuatu
Norteamérica y Latinoamérica	Centroamérica y El Caribe	Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Costa Rica, Cuba, Dominica, República Dominicana, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Montserrat, Antillas Neerlandesas, Curazao, Nicaragua, Panamá, Puerto Rico, San Cristóbal y Nieves, Santa Lucía, San Vicente y Las Granadinas, Surinam, Trinidad y Tobago
	Sudamérica	Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela
	Norteamérica	Canadá, Estados Unidos de América
Medio Oriente	Medio Oriente	Algeria, Baréin, Egipto, Irán, Irak, Israel, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Omán, Palestina, Catar, Arabia Saudita, Siria, Túnez, Emiratos Árabes Unidos, Yemen
África	África	Angola, Benín, Botsuana, Burkina Faso, Burundi, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Comoras, Congo, Costa de Marfil, República Democrática del Congo, Yibuti, Guinea Ecuatorial, Eritrea, Esuatini (la anterior Suazilandia), Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bisáu, Kenia, Lesoto, Liberia, Madagascar, Malawi, Malí, Mauritania, Mauricio, Mozambique, Namibia, Níger, Nigeria, Ruanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sudáfrica, Sudán del Sur, Sudán, Tanzania, Togo, Uganda, Zambia, Zimbabue
Europa	Europa	Albania, Austria, Belarús, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Kosovo, Latvia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Moldavia, Mónaco, Montenegro, los Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, Rusia, Serbia, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Turquía, Ucrania, Reino Unido
Otros	Organizaciones Internacionales, etc.	
	Global	Cooperación multiregional

Nota: Con base en una clasificación geográfica regional y de acuerdo a los datos sobre Préstamos de AOD previos al AF2007, Argelia, Egipto, Libia, Marruecos y Túnez han sido considerados como países de África (norte del Sahara), mientras que Turquía es incluido en las cifras de Medio Oriente.

En cuanto a los datos de Cooperación técnica y Cooperación financiera no reembolsable anteriores a AF2007, Afganistán, Sudán y Turquía se han clasificado en el Medio Oriente.

Los nombres de los países que se desglosan por región aparecen en orden alfabético.

1 La AOD de Japón por tipo 2017 (cifra provisional)

Tipo	Desembolsos de AOD (año civil 2017)	Base en dólares (US\$ millones)			Base en yenes (¥ mil millones)			Porcentaje del total Total de AOD (con base en desembolso neto)
		Año actual	Año anterior	Cambio respecto del año anterior (%)	Año actual	Año anterior	Cambio respecto del año anterior (%)	
AOD bilateral	Cooperación financiera no reembolsable	2,621.64	2,812.31	-6.8	294.10	305.99	-3.9	22.9
	Condonación de la deuda	19.10	15.32	24.7	2.14	1.67	28.6	0.2
	Cooperación financiera no reembolsable otorgada por organizaciones internacionales	1,347.45	1,600.30	-15.8	151.16	174.12	-13.2	11.8
	Cooperación financiera no reembolsable excluyendo la anterior	1,255.09	1,196.70	4.9	140.80	130.20	8.1	11.0
	Cooperación financiera no reembolsable (Se excluyen los países graduados de la asistencia)	2,617.58	2,806.95	-6.7	293.65	305.40	-3.8	22.8
	Condonación de la deuda	19.10	15.32	24.7	2.14	1.67	28.6	0.2
	Cooperación financiera no reembolsable otorgada por organizaciones internacionales	1,346.46	1,598.82	-15.8	151.05	173.96	-13.2	11.7
	Cooperación financiera no reembolsable excluyendo la anterior	1,252.02	1,192.81	5.0	140.46	129.78	8.2	10.9
	Cooperación técnica*	2,884.18	2,777.57	3.8	323.56	302.21	7.1	25.2
	Cooperación técnica (Se excluyen los países graduados de la asistencia) *	2,882.81	2,775.70	3.9	323.40	302.00	7.1	25.1
	Total de cooperación financiera no reembolsable	5,505.81	5,589.88	-1.5	617.66	608.19	1.6	48.2
	Total de cooperación financiera no reembolsable ((Se excluyen los países graduados de la asistencia)	5,500.39	5,582.66	-1.5	617.05	607.41	1.6	47.9
	Ayuda por préstamos	2,530.76	1,422.13	78.0	283.91	154.73	83.5	22.1
	(Ayuda por préstamos, excluyendo la condonación de la deuda)	2,530.76	1,422.13	78.0	283.91	154.73	83.5	
	(Monto desembolsado)	9,578.89	7,860.87	21.9	1,074.59	855.28	25.6	
	(Monto recuperado)	7,048.14	6,438.74	9.5	790.68	700.55	12.9	
	(Monto recuperado, excluyendo la condonación de la deuda)	7,048.14	6,438.74	9.5	790.68	700.55	12.9	
	Ayuda por préstamos (Se excluyen los países graduados de la asistencia)	2,580.35	1,465.81	76.0	289.47	159.48	81.5	22.5
	(Ayuda por préstamos, excluyendo la condonación de la deuda)	2,580.35	1,465.81	76.0	289.47	159.48	81.5	
	(Monto desembolsado)	9,578.89	7,856.80	21.9	1,074.59	854.84	25.7	
	(Monto recuperado)	6,998.55	6,390.99	9.5	785.12	695.36	12.9	
	(Monto recuperado, excluyendo la condonación de la deuda)	6,998.55	6,390.99	9.5	785.12	695.36	12.9	
	ODA bilateral total (base de desembolso bruto)	15,084.71	13,450.75	12.1	1,692.25	1,463.48	15.6	
	ODA bilateral total (Base bruta del desembolso, desembolsos excluyendo los países graduados)	15,079.28	13,439.45	12.214.6	1,691.64	1,462.25	15.7	
	ODA bilateral total (base de desembolso neto)	8,036.57	7,012.01	14.6	901.57	762.93	18.2	70.3
	ODA bilateral total (base de desembolso neto, excluyendo desembolsos para países graduados)	8,080.73	7,048.47	1.6	906.52	766.89	18.2	70.4
	Subvenciones	2,829.54	2,784.71	-3.2	317.43	302.98	4.8	24.7
	Ayuda para préstamos (cantidad desembolsada)	565.03	583.63	0.8	63.39	63.50	-0.2	4.9
	Contribuciones y suscripciones a las organizaciones internacionales (base de desembolso neto)	3,394.57	3,368.34	9.9	380.81	366.48	3.9	29.6
	Total de AOD bilateral (con base en el desembolso bruto)	18,479.27	16,819.09	9.9	2,073.06	1,829.96	13.3	
	Total de AOD bilateral (con base en el desembolso bruto, excluyendo el desembolso para países graduados)	18,473.85	16,807.79	10.1	2,072.45	1,828.73	13.3	
	Total de AOD bilateral (con base en desembolso neto)	11,431.14	10,380.35	10.2	1,282.38	1,129.41	13.5	100.0
	Total de AOD bilateral (con base en desembolso neto, excluyendo el desembolso para países graduados)	11,475.30	10,416.80	-1.5	1,287.34	1,133.38	13.6	100.0
	Estimación preliminar del ingreso nacional bruto nominal (PNB) (US\$ mil millones, ¥ mil millones)	5,038.44	5,114.54		565,227.80	556,475.60	1.6	
	% del PNB	0.23	0.20		0.23	0.20		
	% del PNB (se excluyen los países graduados de la asistencia)	0.23	0.20		0.23	0.20		

Nota: 1. Los siguientes 12 países/regiones son los países graduados que no son parte de la OCDE y que han recibido AOD: Bahamas, Barbados, Brunéi Darussalam, [Polinesia Francesa], [Hong Kong], [Nueva Caledonia], Omán, San Cristóbal y Nieves, Arabia Saudita, Singapur, Trinidad y Tobago y los Emiratos Árabes Unidos.

2. Tipo de cambio de 2017 designado por DAC: US\$ 1.00 = ¥ 112.1831 (una depreciación de ¥ 3.3804 comparado con el 2016)

3. Es posible que los totales individuales no sea equivalente a las sumas de las partes individuales dado que algunos números se han redondeado.

4. La condonación de la deuda incluye exenciones para los Préstamos de AOD y reducciones de la deuda por obligaciones comerciales colaterales y ventas por cobrar de arroz, pero excluye el aplazamiento de reembolsos.

5. Anteriormente, la cooperación financiera no reembolsable de parte de organizaciones internacionales se trataba como "contribuciones y suscripciones a organizaciones internacionales". Sin embargo, desde el 2006, las donaciones para países receptores identificadas al momento de la contribución se tratan como "Cooperación financiera no reembolsable" para dichos países.

6. IComenzando con los resultados de 2011, la cooperación financiera no reembolsable para proyectos de ONG se ha incluido bajo la cooperación financiera no reembolsable de países individuales.

* La Cooperación técnica incluye gastos administrativos y de educación sobre el desarrollo.

2 Resumen del presupuesto de AOD del Ministerio de Asuntos Exteriores

(Unidad: ¥ mil millones)

	AF2017		AF2018	
	Presupuesto	Incremento porcentual	Presupuesto	Incremento porcentual
Gobierno entero	552.7	0.1%	553.8	0.2%
Dentro del Ministerio	434.3	0.0%	434.4	0.0%
Cooperación financiera no reembolsable	163.1	0.1%	160.5	-1.6%
Administración de la Cooperación financiera no reembolsable (Cuenta general)	150.5	0.8%	150.5	0.0%
Contribuciones y donaciones	51.7	2.5%	51.8	0.1%
Ayuda para las actividades de cooperación	69.1	-3.5%	71.8	3.8%

3 Resumen de operaciones de JICA

Contenidos de la cooperación	AF2017	AF2016 (referencia)
1. Países y regiones en desarrollo objeto de la asistencia*	146 países/regiones	154 países/regiones
2. El total de AOD de Japón (año calendario, desembolso bruto, incluyendo asistencia hacia los países graduados)	¥2,073.1 mil millones	¥1,830.0 mil millones
3. Gastos de cooperación técnica de JICA**	¥192.3 mil millones	¥207.7 mil millones
4. Proyectos de Cooperación financiera reembolsable de JICA (Compromisos nuevos) ***	¥1,888.4 mil millones	¥1,485.8 mil millones
5. Proyectos de Cooperación financiera no reembolsable de JICA (con nuevo acuerdo de cooperación (G/A)) ****	¥115.1 mil millones	¥98.0 mil millones
6. Aceptación de becarios (nuevos)	17,138 (personas)	17,613 (personas)
7. Envío de expertos (nuevo)	11,098 (personas)	10,284 (personas)
8. Envío de Misiones de Estudio (nuevos)	10,228 (personas)	9,955 (personas)
9. Envío de JOCVs (nuevos)	1,171 (personas)	1,132 (personas)
10. Otros envíos de voluntarios (nuevos)	297 (personas)	343 (personas)
11. No. de proyectos de cooperación técnica (en curso)	526 (89 países/regiones)	549 (88 países/regiones)
12. No. de proyectos de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS) (en curso)	67 (36 países)	77 (38 países/regiones)
13. No. de Proyectos de Cooperación financiera reembolsable (compromisos nuevos) ***	59 (21 países y 4 organizaciones)	57 (25 países)
14. No. de Proyectos de Cooperación financiera no reembolsable (con nuevo acuerdo de cooperación)	157 (56 países/regiones)	140 (53 países/regiones)
15. No. de Proyectos del Programa de Socios de JICA (JPP) (Nuevos/en transcurso)	222 (50 países)	260 (51 países)
16. Envío del Equipo Japonés de Auxilio para Desastres (JDR), donación de equipo para auxilio ante desastres	20 (15 países/regiones)	16 (16 países/regiones)
Tipo de cambio DAC: US\$1=	¥112.20	¥108.80

Nota: Las cifras no incluyen proyectos globales entre países y regiones.

* El número de países en los cuales hay proyectos de JICA, excepto en los países miembros del Comité de Asistencia al Desarrollo (DAC).

** Los gastos de Cooperación técnica incluyen los gastos de Asistencia técnica, manejados bajo el presupuesto de la Cuenta de Finanzas e Inversiones, SATREPS, Proyectos de JPP, Auxilio de emergencia para desastres, etc., pero excluye los costos administrativos.

*** Total de compromisos nuevos de Préstamos de AOD y proyectos de Inversión Financiera con el Sector Privado.

**** Cantidad de acuerdos de cooperación financiera no reembolsable (G/A) concluidos. Para proyectos que transcurran durante varios años fiscales, se cuenta el monto máximo permitido por año fiscal para dicho año fiscal. El incremento en la cantidad máxima comprometida, de acuerdo a una enmienda de G/A, se cuenta para el año en que se hizo la enmienda.

Las cifras no incluyen proyectos globales entre países y regiones.

* Los gastos de Cooperación técnica incluyen los gastos de Asistencia técnica, administrados según el presupuesto de la Cuenta Financiera e Inversiones, SATREPS, Proyectos de JPP, Auxilio de emergencia para desastres, etc., pero excluyen los costos administrativos.

En la cantidad máxima comprometida, de acuerdo a la Enmienda de S74, se cuenta para el año en que se hizo la enmienda.

2022		2021		2020		2019		2018		2017		2016		2015		2014		2013		2012		2011		2010		2009		2008		2007		2006		2005		2004		2003		2002		2001		2000		1999		1998		1997		1996		1995		1994		1993		1992		1991		1990		1989		1988		1987		1986		1985		1984		1983		1982		1981		1980		1979		1978		1977		1976		1975		1974		1973		1972		1971		1970		1969		1968		1967		1966		1965		1964		1963		1962		1961		1960		1959		1958		1957		1956		1955		1954		1953		1952		1951		1950		1949		1948		1947		1946		1945		1944		1943		1942		1941		1940		1939		1938		1937		1936		1935		1934		1933		1932		1931		1930		1929		1928		1927		1926		1925		1924		1923		1922		1921		1920		1919		1918		1917		1916		1915		1914		1913		1912		1911		1910		1909		1908		1907		1906		1905		1904		1903		1902		1901		1900		1899		1898		1897		1896		1895		1894		1893		1892		1891		1890		1889		1888		1887		1886		1885		1884		1883		1882		1881		1880		1879		1878		1877		1876		1875		1874		1873		1872		1871		1870		1869		1868		1867		1866		1865		1864		1863		1862		1861		1860		1859		1858		1857		1856		1855		1854		1853		1852		1851		1850		1849		1848		1847		1846		1845		1844		1843		1842		1841		1840		1839		1838		1837		1836		1835		1834		1833		1832		1831		1830		1829		1828		1827		1826		1825		1824		1823		1822		1821		1820		1819		1818		1817		1816		1815		1814		1813		1812		1811		1810		1809		1808		1807		1806		1805		1804		1803		1802		1801		1800		1799		1798		1797		1796		1795		1794		1793		1792		1791		1790		1789		1788		1787		1786		1785		1784		1783		1782		1781		1780		1779		1778		1777		1776		1775		1774		1773		1772		1771		1770		1769		1768		1767		1766		1765		1764		1763		1762		1761		1760		1759		1758		1757		1756		1755		1754		1753		1752		1751		1750		1749		1748		1747		1746		1745		1744		1743		1742		1741		1740		1739		1738		1737		1736		1735		1734		1733		1732		1731		1730		1729		1728		1727		1726		1725		1724		1723		1722		1721		1720		1719		1718		1717		1716		1715		1714		1713		1712		1711		1710		1709		1708		1707		1706		1705		1704		1703		1702		1701		1700		1699		1698		1697		1696		1695		1694		1693		1692		1691		1690		1689		1688		1687		1686		1685		1684		1683		1682		1681		1680		1679		1678		1677		1676		1675		1674		1673		1672		1671		1670		1669		1668		1667		1666		1665		1664		1663		1662		1661		1660		1659		1658		1657		1656		1655		1654		1653		1652		1651		1650		1649		1648		1647		1646		1645		1644		1643		1642		1641		1640		1639		1638		1637		1636		1635		1634		1633		1632		1631		1630		1629		1628		1627		1626		1625		1624		1623		1622		1621		1620		1619		1618		1617		1616		1615		1614		1613		1612		1611		1610		1609		1608		1607		1606		1605		1604		1603		1602		1601		1600		1599		1598		1597		1596		1595		1594		1593		1592		1591		1590		1589		1588		1587		1586		1585		1584		1583		1582		1581		1580		1579		1578		1577		1576		1575		1574		1573		1572		1571		1570		1569		1568		1567		1566		1565		1564		1563		1562		1561		1560		1559		1558		1557		1556		1555		1554		1553		1552		1551		1550		1549		1548		1547		1546		1545		1544		1543		1542		1541		1540		1539		1538		1537		1536		1535		1534		1533		1532		1531		1530		1529		1528		1527		1526		1525		1524		1523		1522		1521		1520		1519		1518		1517		1516		1515		1514		1513		1512		1511		1510		1509		1508		1507		1506		1505		1504		1503		1502		1501		1500		1499		1498		1497		1496		1495		1494		1493		1492		1491		1490		1489		1488		1487		1486		1485		1484		1483		1482		1481		1480		1479		1478		1477		1476		1475		1474		1473		1472		1471		1470		1469		1468		1467		1466		1465		1464		1463		1462		1461		1460		1459		1458		1457		1456		1455		1454		1453		1452		1451		1450		1449		1448		1447		1446		1445		1444		1443		1442		1441		1440		1439		1438		1437		1436		1435		1434		1433		1432		1431		1430		1429		1428		1427		1426		1425		1424		1423		1422		1421		1420		1419		1418		1417		1416		1415		1414		1413		1412		1411		1410		1409		1408		1407		1406		1405		1404		1403		1402		1401		1400		1399		1398		1397		1396		1395		1394		1393		1392		1391		1390		1389		1388		1387		1386		1385		1384		1383		1382		1381		1380		1379		1378		1377		1376		1375		1374		1373		1372		1371		1370		1369		1368		1367		1366		1365		1364		1363		1362		1361		1360		1359		1358		1357		1356		1355		1354		1353		1352		1351		1350		1349		1348		1347		1346		1345		1344		1343		1342		1341		1340		1339		1338		1337		1336		1335		1334		1333		1332		1331		1330		1329		1328		1327		1326		1325		1324		1323		1322		1321		1320		1319		1318		1317		1316		1315		1314		1313		1312		1311		1310		1309		1308		1307		1306		1305		1304		1303		1302		1301		1300		1299		1298		1297		1296		1295		1294		1293		1292		1291		1290		1289		1288		1287		1286		1285		1284		1283		1282		1281		1280		1279		1278		1277		1276		1275		1274		1273		1272		1271		1270		1269		1268		1267		1266		1265		1264		1263		1262		1261		1260		1259		1258		1257		1256		1255		1254		1253		1252		1251		1250		1249		1248		1247		1246		1245		1244		1243		1242		1241		1240		1239		1238		1237		1236		1235		1234		1233		1232		1231		1230		1229		1228		1227		1226		1225		1224		1223		1222		1221		1220		1219		1218		1217		1216		1215		1214		1213		1212		1211		1210		1209		1208		1207		1206		1205		1204		1203		1202		1201		1200		1199		1198		1197		1196		1195		1194		1193		1192		1191		1190		1189		1188		1187		1186		1185		1184		1183		1182		1181		1180		1179		1178		1177		1176		1175		1174		1173		1172		1171		1170		1169		1168		1167		1166		1165		1164		1163		1162		1161		1160		1159		1158		1157		1156		1155		1154		1153		1152		1151		1150		1149		1148		1147		1146		1145		1144		1143		1142		1141		1140		1139		1138		1137		1136		1135		1134		1133		1132		1131		1130		1129		1128		1127		1126		1125		1124		1123		1122		1121		1120		1119		1118		1117		1116		1115		1114		1113		1112		1111		1110		1109		1108		1107		1106		1105		1104		1103		1102		1101		1100		1099		1098		1097		1096		1095		1094		1093		1092		1091		1090		1089		1088		1087		1086		1085		1084		1083		1082		1081		1080		1079		1078		1077		1076		1075		1074		1073		1072		1071		1070		1069		1068		1067		1066		1065		1064		1063		1062		1061		1060		1059		1058		1057		1056		1055		1054		1053		1052		1051		1050		1049		1048		1047		1046		1045		1044		1043		1042		1041		1040		1039		1038		1037		1036		1035		1034		1033		1032		1031		1030		1029		1028		1027		1026		1025		1024		1023		1022		1021		1020		1019		1018		1017		1016		1015		1014		1013		1012		1011		1010		1009		1008		1007		1006		1005		1004		1003		1002		1001		1000		999		998		997		996		995		994		993		992		991			
------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	-----	--	-----	--	-----	--	-----	--	-----	--	-----	--	-----	--	-----	--	-----	--	--	--

Centroamérica y el caribe

[illegible]

Resultados estadísticos de los programas 4. Distribución geográfica de las actividades de JICA

Región / país	AOD de Japón (2017)			Cooperación técnica de JICA (AF2017)													* F and IC* de JICA*		Coop. Finan. No Reembolsable de JICA	
	Cooperación financiera no reembolsable (US\$1 millón)	Cooperación técnica (US\$1 millón)	Préstamos (US\$1 millón)	Gastos de cooperación técnica (¥ 1 mil millones)*	Tipo (¥1 mil)													Desembolsos (AF2017) (¥mil millones)	(AF2017) (¥ mil millones)**	
					Aceptación de becarios*		Expertos*		Misiones de estudio*		Donación de equipo*	Otros gastos*	JOCV		Otros voluntarios					
					Nuevo	En curso	Nuevo	En curso	Nuevo	En curso				Nuevo	En curso	Nuevo	En curso			
Panamá	0.52	5.91	-12.45	2017	Personas	40		12	2	22	1				11	11		2		
				Gastos	43,486		131,103				8,189			84,070		7,542				
				Total acumulado	Personas	1,936		704		1,376				416		116				
Puerto Rico				2017	Personas															
				Gastos																
				Total acumulado	Personas	1		1												
San Cristóbal y Nieves	2.18	0.09		2017	Personas	5														
				Gastos	8,909															
				Total acumulado	Personas	92		2		46										
Santa Lucía	1.96	2.24		2017	Personas	16		1	3					26	7		4			
				Gastos	30,067		45,186		97,303				61,537		12,680					
				Total acumulado	Personas	227		23		116				197		16				
San Vicente y las Granadinas	1.78	0.45		2017	Personas	10			1						2					
				Gastos	18,953		13,610				1,912		8,762							
				Total acumulado	Personas	169		15		78				50						
Surinam		0.11		2017	Personas															
				Gastos	9,948															
				Total acumulado	Personas	120		8		66										
Trinidad y Tobago		0.04		2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															
				Total acumulado	Personas	169		70		142										
				2017	Personas															
				Gastos	4,095															

Sudamérica

Argentina	0.82	6.23	-10.26	2017	Personas	79	1	24	3	1					21	28	
					Gastos	139,456		195,058		1,092		5,757	1,868			215,995	
				Total acumulado	Personas	3,890		1,361		1,691					21	356	
Bolivia	1.61	8.92	0.22	2017	Personas	9,456,046		13,402,905		10,156,463		7,867,721	2,853,438		802,789	3,910,532	
					Gastos	62	1	61	15	14	4			41	23	5	8
				Total acumulado	Personas	106,540		479,948		152,977		13,215	17,867		169,134	37,802	
Brasil	1.15	19.29	-58.68	2017	Personas	6,061		1,466		2,720					1,009	184	
					Gastos	8,519,756		20,120,910		16,310,473		8,953,318	6,465,128		10,541,491	2,431,301	
				Total acumulado	Personas	335	7	52	13	14						55	88
Chile	0.43	3.26	-0.90	2017	Personas	472,122		562,286		43,338			35,115			520,679	
					Gastos	11,580		3,304		3,974					49	764	
				Total acumulado	Personas	30,313,691		30,457,709		18,357,510		15,645,336	10,250,521		1,373,673	9,010,955	
Colombia	11.20	6.86		2017	Personas	57		19	2	6	2			6	5	4	7
					Gastos	69,046		78,085		22,746			3,331		36,990	45,987	
				Total acumulado	Personas	3,490		1,397		1,8875					201	104	
Ecuador	6.81	4.96	-8.86	2017	Personas	7,219,832		14,158,083		10,126,417		7,880,515	559,731		2,255,820	1,127,154	
					Gastos	145		29	7	25				9	17	11	26
				Total acumulado	Personas	130,477		284,809		19,777		7,605	555		70,934	176,642	
Paraguay	4.06	9.29	-24.71	2017	Personas	5,103		691		1,685					279	128	
					Gastos	8,524,454		6,193,346		10,405,109		3,133,754	700,093		3,032,683	1,439,487	
				Total acumulado	Personas	79	2	31	5	13	2			25	17	4	9
Perú	1.60	8.53	-473.57	2017	Personas	98,403		184,280		18,509		5,072	2,502		120,263	40,938	
					Gastos	2,165		492		1,310					586	90	
				Total acumulado	Personas	3,392,293		5,773,415		7,140,418		2,362,407	445,708		6,077,209	832,217	
Uruguay	0.58	1.29		2017	Personas	64	2	26	14	36	4			26	51	12	18
					Gastos	78,032		301,590		91,090		10,977	14,299		179,022	110,774	
				Total acumulado	Personas	4,225		1,954		2,669					1,228	360	
Venezuela	0.10	0.82		2017	Personas	10,142,617		27,472,750		12,803,468		13,015,049	6,715,650		12,674,724	4,744,516	
					Gastos	93	3	28	8	31				30	39	2	7
				Total acumulado	Personas	121,366		156,660		360,383			15,095		182,894	48,062	
Venezuela	0.10	0.82		2017	Personas	7,209		1,423		2,787					431	51	
					Gastos	14,809,832		12,915,295		15,214,892		6,929,608	3,611,362		2,734,226	499,904	
				Total acumulado	Personas	26		1	1						2	18	
Uruguay	0.58	1.29		2017	Personas	30,358		15,763								93,983	
					Gastos	1,537		455		587					3	157	
				Total acumulado	Personas	3,103,771		4,626,520		2,350,880		2,925,386	349,052		104,649	2,009,671	
Venezuela	0.10	0.82		2017	Personas	39									3		
					Gastos	53,069						8,106					
				Total acumulado	Personas	1,654		265		578					105		
					Gastos	2,869,095		2,665,716		3,365,381		764,240	123,550		961,843		

5 Distribución regional y por sector de la cooperación técnica (AF2017)

Tipo de cooperación	Nueva / En curso	Total de personas	Planificación/ administración		Obras públicas/Servicios				Agricultura/Silvicultura/Pesquerías				Minería / Industria		Energía	Negocios / turismo		Recursos humanos		Salud/ Atención médica	Bienestar	Otros
			Planificación del desarrollo	Administración	Servicios Públicos	Transporte/ tránsito	Infraestructura social	Comunicaciones / Difusión	Agricultura	Industria ganadera	Silvicultura	Pesquerías	Minería	Industria		Negocios/ Comercio	Turismo	Recursos humanos	Ciencia/ cultura			
5-1 América del Norte y América Latina																						
Aceptación de becarios	Nueva	1,932	26	252	80	66	117	90	191	1	21	6	1	74	81	97	32	349		121	22	386
	En curso	64	1			10	1		1				2		1			15				33
	Total	1,996	27	252	80	76	118	9	192	1	21	6	3	74	82	97	32	364		121	22	419
Envío de expertos	Nueva	675	27	30	31	21	73		65	8	53	1			21	28	16	64		65	78	94
	En curso	165	10	11	7	3	11	2	14	1	9	3			1	3	1	9		10	3	67
	Total	840	37	41	38	24	84	2	79	9	62	4			22	31	17	73		75	81	161
Misiones de estudio	Nueva	378		8	14	63	41		38		3		1	33	84	9	1	13		25		45
	En curso	27			2	8	8		4						2	1				1		1
	Total	405		8	16	71	49		42		3		1	33	86	10	1	13		26		46
JOCVs enviados	Nueva	289	22	4	1		1	2	1	7		28				4	1	167	5	37	9	
	En curso	401	45	10	1		2		11	10		3		5	1	6	4	197	18	77	11	
	Total	690	67	14	2		3	2	12	17		31		5	1	10	5	364	23	114	20	
Otros voluntarios enviados	Nueva	166	2	7	5		1	1	2	1		3		4	3	18	2	61	38	7	11	
	En curso	264	5	9	9	3	10		14	2		3		19	1	20	2	65	71	16	14	1
	Total	430	7	16	14	3	11	1	16	3		6		23	4	38	4	126	109	23	25	1

6 Distribución geográfica de los Préstamos de AOD (AF2017)		(Unidad: Casos, ¥1 mil millones)							
Región / país			Compromisos		Desembolsos	Reembolsos	Pendientes	Acumulados	
			Número	Total	Total	Total	Total	Número	Total
América del Norte y América Latina	Centroamérica y El Caribe	Costa Rica	1	26.0	5.5	1.9	26.7	7	102.2
		República Dominicana				0.7	2.6	4	31.6
		El Salvador			0.3	1.8	13.9	7	56.8
		Guatemala			0.1	1.1	13.3	6	36.8
		Honduras			0.1		0.1	7	50.8
		Jamaica	1	1.7		1.1	2.4	10	55.1
		México				0.4		9	205.4
		Nicaragua	1	4.9	0.2		1.0	5	27.5
		Panamá				1.0	15.2	3	61.9
		Subtotal	3	32.6	6.2	8.0	75.1	58	628.0
	Sudamérica	Argentina				1.2	5.3	1	8.2
		Bolivia			0		0.2	9	111.0
		Brasil			2.4	9.6	80.5	20	331.3
		Chile						3	24.4
		Colombia						4	46.6
		Ecuador				1.0	3.7	7	63.8
		Paraguay			1.6	3.5	17.3	17	154.8
		Perú			4.8	52.8	46.5	48	421.6
		Uruguay						1	7.2
		Subtotal			8.9	68.1	153.4	11	1,168.8
	Total		3	32.6	15.1	76.1	228.5	168	1,796.8

Nota: Los datos pendientes incluyen los créditos manejados y se calculan de acuerdo a un método distinto a las cifras calculadas con base en los Estándares de Contaduría para los Organismos Administrativos Incorporados. La cifra y el monto total no incluyen el alivio a la deuda. La cifra no incluye los compromisos por otorgar préstamos adicionales.

7-1 Principales contratistas bajo Préstamos de AOD (AF2017 / Bienes y servicios / Monto del contrato: más de ¥1 mil millones)				
País	Nombre del proyecto	Fecha del acuerdo de préstamo	Monto del contrato (¥1 millón)	Contratistas (Nacionalidad)
Costa Rica	Proyecto de Mejoramiento Ambiental del Área Metropolitana de San José	2006.03.31	1,787	SADE COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX D'HYDRAULIQUE (Francia)
Brasil	Proyecto de Mejora del Saneamiento para la Región Costera de Santa Catarina	2010.03.31	2,988	TRIX ENGENHARIA CIVIL LTDA (Brasil) / INFRACON ENGENHARIA E COMERCIO LTDA (Brasil)
	Proyecto de Mejoramiento Ambiental en la Cuenca del Lago Billings	2010.10.14	3,071	CONSTRUCOES E COMERCIO CAMARGO CORREA S.A. (Brasil) / CAMARGO CORREA INFRAESTRUTURA S.A. (Brasil)
Paraguay	Proyecto de Mejoramiento del Corredor de Exportación de la Región Oriental	2014.06.24	6,946	EMPRESA CONSTRUCTORA MINERA PARAGUAYA S.A. (Paraguay)
	Proyecto de Mejoramiento del Corredor de Exportación de la Región Oriental	2014.06.24	5,267	BENITO ROGGIO E HIJOS S.A. (Paraguay)
	Proyecto de Mejoramiento del Corredor de Exportación de la Región Oriental	2014.06.24	6,238	ILSUNG CONSTRUCTION CO. LTD. (República de Corea)
Perú	Proyecto de Optimización del Abastecimiento y Alcantarillado del Área Metropolitana Lima Norte (II)	2013.01.09	7,259	CONSTRUCTORA MPM S.A. (Perú) / IVC CONTRATISTAS GENERALES S.A. (Perú)
	Proyecto del Desarrollo Rural del Amazonas	2013.01.09	1,116	INTERASEO SA ESP (Colombia)/TERMOTECNICA COINDUSTRIAL S.A.S. (Colombia)
	Proyecto del Desarrollo Rural del Amazonas	2013.01.09	2,410	CONSTRUCTORA VALKO S.A. (Chile)

*Una empresa conjunta es un acuerdo contractual que une a dos o más entidades con el propósito de ejecutar un contrato en particular y ser responsables

7-2 Principales contratistas bajo Préstamos de AOD (AF2017 / Servicios de consultoría / Monto del contrato: más de ¥100 millones)

País	Nombre del proyecto	Fecha del acuerdo de préstamo	Monto del contrato (¥1 millón)	Contratistas (Nacionalidad)
El Salvador	Construcción del Bypass de la Ciudad de San Miguel	2014.08.20	1,374	NIPPON KOEI CO., LTD. (Japón) / NIPPON KOEI LATIN AMERICA-CARIBBEAN CO., LTD. (Japón)

*Una empresa conjunta es un acuerdo contractual que une a dos o más entidades con el propósito de ejecutar un contrato en particular y ser responsables

8-1 Proyectos de cooperación técnica (R/D firmados por primera vez en AF2017)

Pais	Nombre del proyecto	Fecha de la firma del historial de discusión
América del Norte y América Latina		
El Salvador	Proyecto de Fortalecimiento de la Capacidad Local para Promover el Desarrollo Local con el Enfoque de Mejoramiento de Vida en la Región Oriente	2017.08.28
México	Proyecto para el Fortalecimiento del Cluster Automotriz en México	2017.05.26
Nicaragua	Proyecto de Fortalecimiento del Manejo Municipal para el Desarrollo Local, Fase 2	2017.09.06
Argentina	Proyecto KAIZEN para la Red de Asistencia Técnica para Oportunidades Globales (KAIZEN TANGO)	2017.07.24
Chile	Fortalecimiento Institucional de ONEMI para el Desarrollo de Capacidades para Proyectos de Reducción del Riesgo de Desastres	2017.11.06
Ecuador	Proyecto para la Construcción de Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami	2017.04.11
Paraguay	Proyecto para Mejorar la Seguridad de las Exportaciones Agrícolas de Pequeños Productores	2017.09.20

8-2 Proyectos de Programas de Investigación Conjunta en Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sustentable (SATREPS) (R/D firmados por primera vez en AF2017)

Región/País	Nombre del proyecto	Fecha de la firma del historial de discusión
América del Norte y América Latina		
El Salvador	El Proyecto para la Investigación Integral y el Desarrollo para el Control de la Enfermedad de Chagas	2018.01.12
	El Proyecto de Técnicas de Termoluminiscencia para la Exploración Geotérmica y la Evaluación Integral del Sistema de la Reserva Geotérmica	2018.03.05
Chile	Proyecto del Monitoreo y Sistema de Predicción de Floraciones Algales Nocivas para una Acuicultura y Pesca Costera Sustentable en Chile	2018.01.24

8-3 Préstamos de AOD (acuerdos de préstamo firmados por primera vez en AF2017) (Unidad: ¥1 millón)			
País	Nombre del proyecto	Fecha de firma de préstamo/enmienda	Préstamo/Enmienda sobre monto adicional al préstamo
América del Norte y América Latina			
Costa Rica	Proyecto Geotérmico Borikén I (Préstamo Sectorial para el Desarrollo Geotérmico en Guanacaste)	2017.06.20	25,991
Jamaica	Programa de Gestión y Eficiencia de Energía	2017.11.23	1,705
Nicaragua	Proyecto de Construcción de Puentes y Carretera Nacional entre Río Blanco y Siuna	2017.10.09	4,940

8-4 Principales proyectos de Inversión financiera con el sector privado (al 31 de marzo de 2018)

Nombre del proyecto	Empresa de inversión	Desglose del proyecto	Fecha de la primera inversión	Capital social (¥1 millón)	Inversión de JICA (%)	País/Región
Proyecto de aluminio en el Amazonas	Nippon Amazon Aluminum Co., Ltd.	Producción de alúmina y fundición de aluminio en la región del Amazonas	1978.08.29	52,285	44,9	Brasil

Nota: Los proyectos principales con participación de capital son aquellos con una tasa de inversión del 20% o más, o proyectos cuyos oficiales ejecutivos son enviados.

* El nombre de la empresa se cambió de Digital Grid Inc. el 1 de enero de 2018.

8-5 Cooperación financiera no reembolsable (acuerdo de cooperación (G/A) firmado en AF2017) (Unidad: ¥100 millones)			
Región/País	Nombre del proyecto	Fecha de la firma del acuerdo de cooperación financiera no reembolsable	Monto*

América del Norte y América Latina

Cuba	Proyecto de Mejoramiento de Equipos Agrícolas para Desarrollar la Tecnología de Producción de Semilla de Arroz	2017.11.07	12.15
Haití	Proyecto de Construcción de los Puentes de Croix-des-Missions y Route Neuve	2015.09.02	13.07
	Proyecto de Construcción de Escuelas Primarias y Secundarias en los Departamentos de Artibonito y del Centro	2017.05.16	20.46
Honduras	Proyecto para la Mejora y Ampliación del Sistema de Agua Potable en la Ciudad de Comayagua	2017.06.20	1.45
	Proyecto para la Prevención del Deslizamiento en la Carretera Nacional No.6	2017.09.13	9.58
Jamaica	Proyecto para la Mejora del Sistema de Comunicaciones de Emergencia	2017.04.06	13.99
Nicaragua	Proyecto para la Construcción del Hospital Departamental SILAIS Zelaya Central	2016.04.28	10.75
Santa Lucía	Proyecto de Reconstrucción de Puentes en la Cuenca del Cul-De-Sac	2017.08.09	2.59

* Cantidad de acuerdos de cooperación financiera no reembolsable (G/A) concluidos en AF2017.

(1) Para proyectos que transcurran durante varios años fiscales, se cuenta el monto máximo permitido por año fiscal para dicho año fiscal, incluyendo el monto máximo permitido para los años fiscales anteriores al año fiscal 2016, para proyectos de G/A concluidos en el año fiscal 2017.

(2) El incremento en la cantidad máxima comprometida, de acuerdo con una enmienda de G/A concluida anteriormente al año fiscal 2016, se cuenta para el año en que se hizo la enmienda.

Notas

Notas

Notas

AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN INFORME ANUAL 2018

Publicado en abril de 2019

Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Edificio del Centro Nibancho, 5-25, Niban-cho, Chiyoda-ku, Tokio 102-8012, Japón
Tel: +81-3-5226-9781
<https://www.jica.go.jp/english/>

Editado en cooperación con:
Takayama Printing Co., Ltd.
Piso 2, Edificio NT, 1-1-12 Yushima, Bunkyo-ku,
Tokio 113-0034, Japón
Tel: +81-3-3257-0231

Si esta publicación llega dañada, por favor contáctenos para recibir un reemplazo.
©2018 Agencia de Cooperación Internacional del Japón
Impreso en México



De Parte del
Pueblo Japonés

